AUTHOR SOLOMON BEN ABRAHAM

NO. 2872

TITLE ס' ערוך השלחן

RR

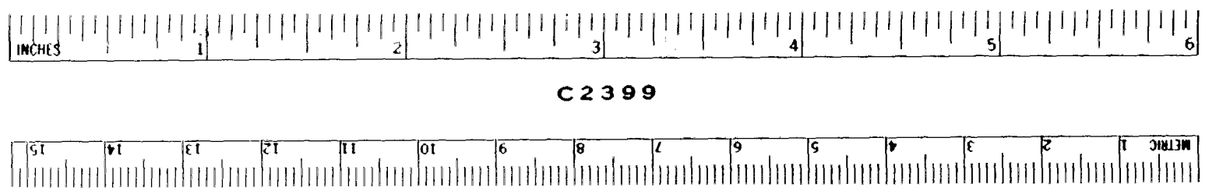
IMPRINT

הועתק והוכנס לאינטרנט
www.hebrewbooks.org
ע"י חיים תש"ע

These images are from the collection of the Library of the Jewish Theological Seminary (JTS). JTS holds the copyrights to these images. The images may be downloaded or printed by individuals for personal use only, but may not be quoted or reproduced in any publication without the prior permission of JTS.

CALL NO.

DATE MICROFILMED



FILMED FOR THE JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA

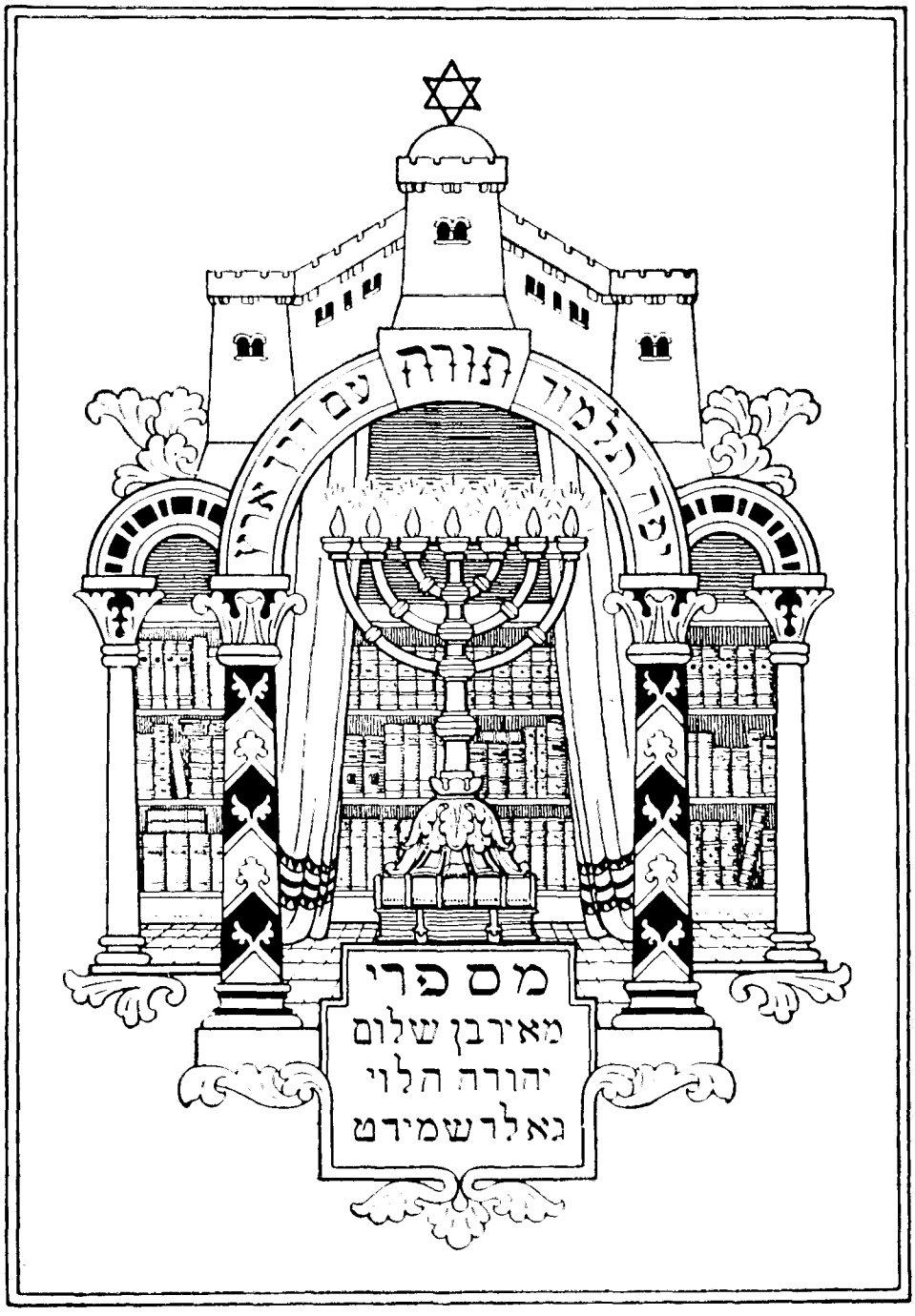
XEROX University Microfilms, Inc.
A SUBSIDIARY OF XEROX CORPORATION

[illegible]

for Mr. [illegible]

3/21/25

These images are from the collection of the Library of the Jewish Theological Seminary (JTS). JTS holds the copyrights to these images. The images may be downloaded or printed by individuals for personal use only, but may not be quoted or reproduced in any publication without the prior permission of JTS.



הועתק והוכנס לאינטרנט
www.hebrewbooks.org
ע"י חיים תש"ע

Statement made by FBI
for Mr. Shanklin

3/22/55

Salomo b. Abraham Ibn Parhon

מחברת התערוכה mit grammatischen Beigaben.

Pergament. 107 Blätter von ca. 315 : 225 mm.: I (modern) plus (4 IV - 1/4) plus 11 IV plus2II (mod.) plus I (mod.) — einige meist halb abgeschnittene Lagen Kustoden bei der zweiten Hand. Schriftspiegel 252: 168 mm. mit 42 Zeilen bei der dersten Hand leichte Abweichungen, bei der zweiten, mit 36 - 41 Zeilen. Einfassung = und Zeilenlinien in Rötel. Die Schrift zwischen den Linien.

These images are from the collection of the Library of the Jewish Theological Seminary (JTS). JTS holds the copyrights to these images. The images may be downloaded or printed by individuals for personal use only, but may not be quoted or reproduced in any publication without the prior permission of JTS.

הועתק והוכנס לאינטרנט
www.hebrewbooks.org
ע"י חיים תש"ע

Aschkenasische rabbinische Schrift vom dritten Viertel des 14. Jhdts. 1. Hand: f. 1o-62 r. die zweite: f. 3 - 9, 62 v - 97; In der Ergänz ung: Raschischrift ; fol. 98- 1o6 und Quadratschrift : fol. 2, 1o7 Frankfurt 1842. Die Buchstaben von fol. 3 sind alle mit neuer Tinte nachgezogen. Einfache durch כעין oder כעין eingeführte Zeichnungen bei den Artikeln. ; einige Male Raum ausgespart, aber nichts gezeichnet, z. B. oon.

Lederband mit Goldprägung, offenbar von 1842. Rückentitel ספר ערוך השלם חברו ר' שלמה בן אברהם הזקן פרחון Schutzkarton mit Rückenaufdruck: Ms. auch Hagudol von Ben Prachon.- Nummernzettel : III.

Die Handschrift befand sich am Anfang des 19- Jhdts. im Besitz Rabbi David Sinzheims (vermutl. (des Nassi des Napoleonischen Synhedrions und Vorsitzenden des Zentralkonsistoriums, gest. 1812) wie sich aus einem der Handschriften d beiliegenden, wahrscheinlichvom früheren Einbandpapier abgeschnittenen Zettel ergibt: הספר הנקי מי יגאל בזכי מאת הרב המאור מהרר בוד צונצהיים נדפ"ח ואחר כך נתקלו במתנה ממרה מאת ר' יהושע

Von der gleichen Hand auf ebenfalls beiliegendem alten Vorsatzblatt- das oben anscheinend als Kodexnummer : ~~ii~~ Nr. 11 hat, - eine biographische Notiz über Ibn Paḥon. Diese nicht unterschriebenen Eintragungen des nächsten Eigentümers stammen von Heidenheim - S. Stern und seiner Paḥonausgabe, Pressburg 1844, weiss von der Hs. Heidenheim,nichts aber von ihrem Verbleib (S. XVII) - s. die Eintragung in Reimprosa auf Fol. 1o7 überschrieben: נאם מאור הקטן בן התכם התורני אזא כהרר אהרנזוס ז"ל בוד שאוזס סנפ"ח

in der es u. a. über Ibn Pahons Werk heisst:
ומסובות שלנו זה כמה הועה כשנה ועדיין הספרים (פיוט אלפביתי) של התכם המשלם המחברים הגדולי מהו' יוסף אלבו' הי"ו צונצהיים נדפ"ח

und später

מלאתי שתמת אורך ימין המבלה ומשנה ומסיד את הכל קרה לחובלר היקר: הלה
הפסד ג' דפין בסוף לסמה ניאות ההכרת נבר עלו לשלם כל מאמץ כחי לדרוש
לדעת איזו המקום ושכון אור הזאת מהעתקה אחרת ואת שאתכה נפשי מלאתי נתיב
הכ"ו עד קלף שמר במות סדק הספרים של הקיסר מעטריק בעור רבתי מלוים
ווען הבולה .. והעתיקה

Ex-libris: Bücherei in architektonischer Umrahmung mit der Inschrift יפה תלמוד תורה עם דרך ארץ vorne Menorah, Name: מספרי מאיר בן שלום והלבה הלוי לאלבשוטס

Der Text scheint mit dem Druck übereinhzustimmen- Beginn der Einleitung: בלואה לפן עלו הדפוס ושאינו יותן רות נרדו וקנה אתנה תשלחו נתה במשאת כסף והדבר דבלר על אפניו כשראתי אני שמה הר אברהם היוצא בן פרחון

Doch ist die erste Seite nicht ganz verlässlich, da die alte Schrift, wie an einer Stelle zu seheb, fast vollständig verblasst war und die moderne Hand wahrscheinlich die Wiener Handschrift (s. o.) zu Hilfe nahm; von dort stammt wohl auch die Hinzufügung über der Zeile אנא ה בקשתה נא

Vor Gabirols Gedicht fl. 3: אחרון התרגמה nach ihm: עד כה מלאתי מן התרגמים

Es folgen fol. 6 die in der Ausgabe: שערי הפרקים und שערי הנקוד betitelten Abschnitte. Beginn הלו ונדע כי לשון הקדש אחד מ שבעה אופנים

Ende: מה שלא ונדע הים לעשות אתו ואל אינה מוצת המלוים הרוח darauf fol. 6 שערי השמות בא לך כי לפן שתי אותיות

Ende: אחר שערכתי ג' ענינים . סופיכן "שערי השמות"

Nach freigelassener halber Seiter und herausgeschnittenem Blatt

folgt, mit der moedernen Überschrift:

fol. 7: Beginn

Ende fol.

Beginn des Wörterbuchs fol . lo r.

Ende, fol. 97 v.:

Di wenigen Endzeilen und die sind dann nach der Handschrift Wien ergänzt (s. o.), doch finden sich Irrtümer in (s. Kolophon: u. a.)

Der Artikel enthält die von Bacher (Zatu lo- ll) angeführte Stelle über die Verwandtschaft des Hebräischen und Arabischen, doch statt steht .

Vereinzelte Randbemerkungen

Acht hebräische Handschriften aus der Sammlung Goldschmidt, Frankfurt.

Der Umstand, dass diese Handschriften unfoliiert waren, lässt darauf schliessen, dass sie bisher noch nicht beschrieben wurden. Es ist hier natürlich nicht möglich, sie eingehend zu behandeln, doch sei hervorgehoben, dass Parhou-Hss. nur in wenigen Exemplaren vorhanden sind, dass, im Vergleich mit der hier beschriebenen Mordechaigruppe die grossen Bibliotheken meist bloss eine Mordechai Handsxhrift haben und dass sich im medizinischen Sammelband ein Unicum befindet. Es handelt sich um die folgenden Werke:

1. Pahou: S. 2
2. Mordechai ben Hillel S. 7
3. " " " S. 13
4. Scholiensammlung zum von einem Schüler
   des Jacob ben Cescher S. 17
5. Jacob ben Ascher 23 S.
6. Jacob benMöllu, Jacob Weill u. a.: 26
7. Sammelband, hauptsächl. halachischer Schriften 37
8. medizinischer Schriften 39

1.

Salomo b. Abraham Ibn Parhou

mit grammatischen Beigaben.

Pergament. 107 Blätter von ca. 315 : 225 mm.: I (modern) plus (4 IV - 1/4) plus 11 IV plus III (mod.) plus I (mod.) einige meist halb abgeschnittene Lagen Kustoden bei der zweiten Hand. Schriftspiegel 252: 168 mm. mit 42 Zeilen bei der ersten Hand leichte Abweichungen, bei der zweiten, mit 36 - 41 Zeilen. Einfassung - und Zeilenlinien in Rötel. Die Schrift zwischen den Linien.

2.

Aschkenasische rabbinische Schrift vom dritten Viertel des 14. Jhdts. 1. Hand: f. 1o-62 r. die zweite: f. 3 - 9, 62 v - 97; In der Ergänz ung: Raschischrift ; fol. 98- 1o6 und Quadratschrift : fol. 2, 1o7 Frankfurt 1842. Die Buchstaben von fol. 3 sind alle mit neuer Tinte nachgezogen. Einfache durch
oder eingeführte Zeichnungen bei den Artikeln.

einige Male Raum ausgespart, aber nichts gezeichnet, z. B.
Lederband mit Goldprägung, offenbar von 1842. Rückentitel

Schutzkarton mit Rückenaufdruck: Ms. auch Hagudol von Ben Prachem.-
Nummernzettel : III.

Die Handschrift befand sich am Anfang des 19- Jhdts. im Besitz Rabbi David Sinzheims (vermutl. (des Nassi des Napoleonischen Synhedriums und Vorsitzenden des Zentralkonsisteriums, gest. 1812) wie sich aus einem der Handschriften d beiliegenden, wahrscheinlichvom früheren Einbandpapier abgeschnittenen Zettel ergibt:

Von der gleichen Hand auf ebenfalls beiliegendem alten Versatzblatt- das eben anscheinend als Kodexnummer : Kk Nr. 11 hat, - eine biographische Notiz über Ibn Pakeu. Diese nicht unterschriebenen Eintragungen des nächsten Eigentümers stammen von Heidenheim - S. Stern und seiner Pahsuausgabe, Presburg 1844, weiss von der Hs. Heidenheim,nichts aber von ihrem Verbleib (S. XVII) - s. die Eintragung in Reimpresse auf Fol. 1o7 Überschrieben:

in der es u. a. über Ibn Pakeus Werk heisst:

und später

Ex-libris: Bücherei in architektenischer Umrahmung mit der Inschrift
verne Manorah, Name:

Der Text scheint mit dem Druck übereinzustimmen- Beginn der Einleitung:

Doch ist die erste Seite nicht ganz verlässlich, da die alte Schrift, wie an einer Stelle zu sehen, fast vollständig verblasst war und die moderne Hand wahrscheinlich die Wiener Handschrift (s. o.) zu Hilfe nahm; von dort stammt wohl auch die Hinzufügung über der Zeile
Ver Gabirrold Gedicht fl. 3: nach ihm:

Es folgen fol. 6 die in der Ausgabe:
und betitelten Abschnitte. Beginn

Ende:
darauf fol. 6

Ende:

nach freigelassener halber Seiter und herausgeschnittenem Blatt

folgt, mit der moedernen Überschrift:
fol. 7: Beginn

Ende fol.

Beginn des Wörterbuchs fol . 1o r.

Ende, fol. 97 v.:
Di wenigen Endzeilen und die sind dann nach der Handschrift Wien ergänzt (s. o.), doch finden sich Irrtümer in (s. Kolophon: u. a.)

Der Artikel enthält die von Bacher (Zatu 1o- 11) angeführte Stelle über die Verwandtschaft des Hebräischen und Arabischen, doch statt steht .

Vereinzelte Randbemerkungen

Mordechai ben Hillel

Pergament. 2o2 Bl. (davon 19 Papierblätter,) von ca. 378:285 mm. : II plus III plus 22 IV plus (IV - 1 /8) plus III plus II. Lagenkustoden nur vereinzelt (manche vom Buchbinder halb abgeschnitten) fehlen ganz in der zweiten Hand. Die Rectoseiten tragen in der linken Obereoke die Angabe des Traktas etc. (von späte er Hand). Schriftspiegel ca. 261 : 165 mm- zu 47- 49 Zeilen in der ersten zu 49-~~52~~ 55 Zeilen in der zweiten Hand. Zeile-und Einfassungslinien mit Margelinie am Aussensteg (16-15 mm.) in Blei. Die Schrift an der oberen Linie. Der für Scholien freigelassene Rand ist nur zum unerheblichen Teil ausgenützt.

Aschkenasische rabbinische Schrift; erste Hand: fol. 11-147, zeitlich unmittelbar vor der 2. : fol. 148- 193, das Isaac von

ספר

ערוך הנרוך

תברו

ה"ה ר' שלמה בר' אברהם

הידוע בן פרחון

בשנת

ד' אלפים תשע מאות אחד ועשרים לבע

C. D. Goldschmidt.

Ms. Rabbi David Singheim, Wolf Heidenheim (Cat
Meyer B. Goldschmidt. Some marginal notes by Heidenheim.

The Ms. begins with the הקדמה without heading, the poem of Ibn Gabirol, then follows the שיר העצמות without heading, (f. 3a–5b of ed.); שיר העצמות missing in ed. After a blank half page, שיר אותיות preceding the previous in ed. (heading added by modern hand). Last lines of dictionary and concluding grammatical chapters modern copy of Codex Vienna made for by Joel Fels(?) M.B. Goldschmidt of Frankfurt, who had title-page added. See his statement on last page.

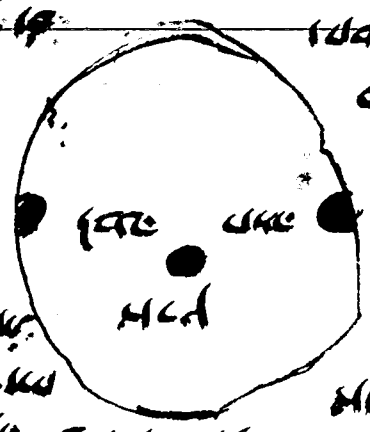
בומה נגן שלי הדסין ושושנו . ויתנו ריח נדיו ונגיד מענה נתבאי והב בא שמות. כשהזכיר דוד על שמעתיו
משחזותי מני שומה בר מצריהם הילועגן פרחון מושב מחדינת קלעה מחברת מנחם בן סרוק ז"ל בידי
בני אדם יהן מחבבים מותה ביותר כי אין להם פירושים מחרים מדברי שרי המקרא האחרונים הנאמנים
לשון חגיות כגון ספר חיוג ר' יהודה ז"ל שגלה לו הבורא דבר שלא עתגלה לרבינו סעדיה ז"ל ראש המדברים
מבל לון דיבר זה ר' יהודה מלא באותיות מהוי כלבר וכדבר מילות שישכהן אותיות כפולים כגון חנן
וחנך ורנן וכדומה להן. עוד עמד אחרין רבי יונה ז"ל הילועגן גנאה עמד על שבילן ולמד דברין ומלמד
כי לא יספיק אותו הספר לבני אדם ומצא לו תעיסות שקה ושגגה כשיעור אותו הספר. בראשון לפיכך
הוצרך לעשות ספר קרא אותו מוסתלק, מוסתלק זה היה בדורו אדם גדול בישראל שמו רבינו שמואל
הנגיד ז"ל מרה לו מאד על שפסק את רבו וגלה שכחותין ושגגותיו ומה שהשיב על דברין הוצרך רבי
יונה הנזכר לחבר ספר להגיה בו ראיותיו כי מן הדין עשה כל מה שעשה וקרא אותו ספר תשויר והיה
בימיהם ר' שלמה הקטן ז"ל הבין מדבריהם וממחלוקותם עניני המקרא עלה על לבו לעשות מחברת לדבר
בה על כל אותיות מהוי עד אחר ליונה הנזכר המקרא ערוך שראוי לדבר בו על כל אופני בית
עשה אותן ולא מדברי חיוג כלום ולא מדברי מוסתלק ולא מדברי תשויר מגל עשה אותו שני קלקים
ספר ראשון קרא אותו ספר לבע והשני ספר עקרי המלות. וכשנאתי אני למדינת סוירגו ורחיתי כי
אין להם מכל אילו הפירושים כלום עשה עלה על דעתי להפך אותן הספרים הנזכרים לשון הקדש
מבלי לא עשיתים מפוזרים כמו שהן בלשון ישמעאל אלא נתכוונתי לעשות שרוך וכלל ערך ועזר לחבר
בן כל ערבו מה שהוא מפוזר במקומות אחרים מאלו הספרים הנזכרים ואני חוסיף עליהן פרוש פיסוקין
ממורין מעפ שאין זה העני מעניני המחברת אבל פירושי הגאונים ז"ל בפירושיהם ועוד אוסיף על
עניינים שהוצרכו מהן תלמידיהם שבאו אחריהם ולא מצאום בספריהם ונעזרו ממקומות אחרים
וכל מה שהוא דומה ולשון המקרא בין מן הארמי התרגום בין מן המשנה בין מן התלמוד אביאנו ובל מה
שהוקשה לי ובקשתי פירושו מרבותי רבינו אפרים זצ"ל וגם ר' יהודה הלוי ז"ל וגם ר' אברהם בן עזרא
מוסיפין הנה ואביא משלים על כל העניין מחכמת יונית וממזולות ומעניין רפואה ונסתרות גרמי
עיקרו וחוסיף עניינים והסיר ספיקות שיש בלבות בני אדם מעניני המקרא שנראה להם שהם
מתקישין זה לזה כגון ויאמר ה' כי ניקמתים כי עשיתים וכתיב לא חיש אז ויכב בן אדם וירתצדם
וכגון וילך ה' ויעל אלהים וירדי וכתיב הגה השמים ושמי השמים לא יכלכלוך ונתב מלא כל הארץ כבודו
וכגון אל יתהלל קבם בחכמתו וכתיב כי אני בזאת יתהלל המתהלל והדבר על מקצת דרשות שיש בתלמוד
שאין הדעת מקבלתן ואדבר על מקצת הפיסוקים שיש בהן שינוי ועניני הלשון והדיבור בעזר
ושאם בפוך עיניה שומשפטו ותשם הפוך בעיניה וכן וי' ישלמך טובה תחת היום הזה אשר עשית לי
תמורת אשר עשית לי היום הזה וכן תפתח את שתי האבנים על שמות בני ישראל שמשפטו התפתח
על שתי האבנים את שמות בני ישראל וכן ותחת חמשת בני מיכל בת שאול וכל אדם יודע כי מיכל לא היה לה
בן עדיום מותה ומריב היו לה חמשה בנים הרבה כגון זה אדבר עליו כשיזדמן לי בערך שלו מן הערוך
הזה ואדבר על השינויי שמיוחס ללשון הקדש כגון למה לא ריפויו תתין שהיא אחרי הקמוץ במילת
בתים כתיך וכתיב כל מיצרים כיכל הארץ שבמקרא מרשה החות שאחריה כגון בָּתִּית וחמת המלך שכבה
שדים נבוכדנצר משל מן השר ומה שגיתיה בתוכי לשבי פשע ביעקב ועוד למה קורין כל העולם שתעה
שתיהן שתי הכליות בגשה קדם השין ועוד לא ריפויות התין על שתים שתיהן שתי הכליות משתה
השכא שתחת השין שקדמה לה שכל שבא שבמקרא אחריה רפה כגון בגדים נדרים שתי לים שבגדה
נפולים נבזיים חוץ מן שתים שמהן שתי הכליות כי היה לי מעשה עם ר' יהודה הלוי ז"ל על זה מאד
ומה כל הדומות שמהן ואילך בית השני ועד עכשיו ואפורבותינו בעלי המשנה מדברים בלשון
עתיד במקום שלוני נבל ינתן לן כך וכך שעשה עמו חשבון וכל זה לשון עתיד ואפילו
כשהן בלשון שהתנו ונתתנו לפלוני וכל זה לשון עתיד כמו ושמעתי ועשיתי כל זה מופיע

[illegible]
כעס לשונה והעבה יחרד׳
– תמש ונשוים כה והשם כחרי
קינח וכח ויכה ושוד שערד׳
– ויעוב היות וחת גבורה שפחה
דבי ופלגשה רהון שוערד׳
– הה לה ישער ויו כערה כרמה יתנו
כימי ויחמיס היותה כוער ד׳
– על ששה שרי ושוים מועז
לשון שלגים יחות תה יו רוכירו׳
– כעבו ווע ומיל תחיעתי וכו
מקטף ובעשי כו מיור נשרד׳
– קול ואזין לשוף כמי עכרן ווא ת
כי מפתחה פי ועשות מכירת׳
ווולם תכויר כוך כערם ויחקרה
מליין כעוז ויוין ויוד עזרד׳
כהיות יפוד כל יש ושורש ליקוש
עינה ורקוה כעזו נאפר ד׳
גרם היות השב והפועל וגם
ויולה שלישות יו כזו הושרתי׳
דע כי שלש אלה כיעו נחפרו
מהשתרם עשוה בות טחקר ד׳
היו ויורכשה חלקים ואת
גם כן חלקתב לך כזיות תיעירת׳
ואחלוק תוהה ויורכעה ותחלקות
תכם זו לעומת זו תהי חוכרת׳
זכור כיושועת לוותיות וגם
כל ותחיהה כות נכשות׳
חק השעיה החקוקה תחרין
נשם ותואותן תהי עויעירתי׳
טעה שלישיה כפועל ופרה
ובכל נהכה כעזו נאוורד׳
ויקרה וכישעתדק תקקתיה כפור
מילה ישר פועל שם תוסרתי׳
כל תוחאות אחת לאו אחתיהי
מספר שעניה אשר ווגברתי׳
לכן המינות כיוש הגאלות
שלשה שעריס כשרת גוררד׳
מספר שתיה פשרה
חקוקבוין שם תות

[illegible]
ענבור לחמש מחלקות יחלקו
סלוחות עלי גרון ועל חוך מחדוי
עעין מחשוית רק ושמה נורעה
סהרון פקודיהם יפור יוהקב לעב
אורה שלישיה דשלוש עקרותה
קיצב יתיעוי שן חקוקי זכ שרין
רק נשלוון חוש ועורב מחלקו
שכם נעושים טולכיה נעבן
תהיה יוגורה ויושיוה על שתי
– שכט ושרתים היו יוני שלוה
– וחקת מולכיה רק ההי קט יגת וגב
– ונקוות משרתים יחלקן זהוה
– הנני יוכיור כל עכורתב חלוה
– יוך משוירות יולך אשר כב העבר
כאחד ואורעה שתי דיב העבר
– גב תעבר כועל אשר היה עבר
רתה והוהוה נשם כועל כעו
יותאל ויוזדוע היות
וככן יוצאר וחלקות הנן וכל
פעם אשר כב טואתה
זיות גם וחת ושערים תעבר
חקוקה העשות כמר וב ליוכר
טעולה לוו רמב כמועל שנכר
ידושב נון ינקון נון ויחנון
כן נוספה לשון נקבה כי תהי
לקהל טקבות עתנה חוק ותהי כשם
מאחרי היוד והשן תעבר
נון נתנה לעבר לנעות מה משם
שנוזה רשעות ולוב ונספת פתן

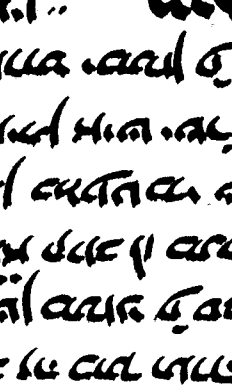
[illegible]
ומצותי וון החרוטת
הון ודעי לשון הקדש עומד על שלשה חופפים שמות לעשות
ודיקוקין השמות כגון אנכי שומר נכנים ואת כב
הגמל עגל יחמה ושלשון ויך הנגיד יגניק עגיל לשכב מלקה חוץ
ושלו שלש שנים ושלין המותנין והמ[illegible] זכר שור
תשובה ויהי [illegible] והר סיר[illegible] כון וגרד כב
[illegible]

בחן כלות כחנתך כבור עוג והגיד כבחון את הזהב ויבחן המים פ' לשון
נסיון מאז בחון נתתך בשעי הקיגו בחונו. אבן בוחן עותל ובחן פ' כעין ובצר ויחן.
בחר במר לן יה' והציווי בחר לנו אנשים. ככב בחור והגיד ובחור אותן וכל עיר מבחור והעתיד
ונבחר מלות מחיים. מבחר הצאן לקח מאז כחרתיך בכור עוני פ' פסיותיך וכחנתיך ותרף ויבחנו המיבי
ויבחרו פרעניהון. מאז בחור ובחולה. משרת משה מבחורין טוב ומטרתו יהושע בן נון עיר ואילו היה
מכלל הבחורים טלו היה אוור הכתי מבחורין והתרף אחר משלי ומושבותיו. בטח
לבטח כשקטים. או מבטא שפתיה ונלחב בפי שב יש בועה כמלרקחות מרב. שבועת כיעוי. שון שם
אוכלוהו אוכל. בטח בטחה לב כעלה. הבטחים בקסל. והיעוי כטחו פיך. בטח בית. והשם לה
הבטחון מבטוח. כל קיצוי ארץ. ותועל כבר הבטחת השם הזה. מאז שוקט ובוטח. וצדיקים
ככפיר יבטח. כלוי אשר יבטח וישכחש לבטח. ובטוחות ומרגיעי אן. מבטיחי על שדה אחי. כלוי
מושיבן בטח. כלן לשון שלוה והטקט. מאז וכארץ שלוט אוהב בטח. פ' טבוע. תרע כי אחר ואיך
בצאון הירדן אם יבטח כי יגיח ירדן אל פיהו. כלוי ימיו. שר שישיה אחר מי הירדן עד חוב ובהן מאז
בטל ובטלן העוסקות לשון הכטלת ומעשה. פ' כשיקין האדם לא יוכל לעשם כשיגן כלקדם.
בטן כבטן שכב את אחיו. מאז כוטעם ושקדים. פ' בוטאן אילן וגבה מעשה מיות כפירות
ההדס. אכל יותר טוב ואכול. ביב כשב ונחות הטן טפסה ומשוטטת ונעשו. פ' מבטאין
מחכבת עין מרובעת וחותרין אותה שם שיהיו הגזמה כלי תריסים. שכ"מגנן קדיטתן ונאה כל
זה מפני שהוא גרובה כמשוניש ובעבודה של קרכעות והכתים מהלכין על עדרין אם יהיה חוכמה
מחוברין יתקרין ואם יהיה מחכמה נקבה ומחטרה יותר יהיה חזק וכן איש נבוב. כב כלוי מי שאיין
אוכל הרבה. וכל הכין והשיש כיותר. גן השבע ונאה שוגרין רכותי כיב קשר. פ' גיזוז חלול. וכן תרוס
נבוב ונחות חלול נוחין. ונתפש חיוך כשוגו אותן כעבך נכב. בן כתי לרעי גרחון. מאז וקדמונות
יש כבנו ומנעוהו אכלסנו. וגה שניתי הכין ו' כלוי הכי עתי
את התבונני. וגה אחבון על כתולה. אכיה מבעי לשון הסתכלה. מאז כי העין כיתרש. כיתרון
מיטן וכיתך. איש הכינים פ' שישתר כין שוחף וערבות לחלף. בין אחרוחים או כבעי פ' בי
צפעוניש כקטן. בר. סהקיר מר מיוחיה. פ' מור. מאז שושן ב'
כירעות. ותרף כאן. סורעטוניו על כבי יעישאו. כית. וכלכית יסלו. מאז איש ובירן בחון
פ' איש ואשתו. וכן אוגרו הכותי כל שהוא בגן ונומר והכיחות ותרכות. מה זוגו לאשתו בחכן. מאז
גבוה ומחוץ. פ' מבקעים. וכן בנות הכירן פ' הקנולי. מאז כחים לבדים. פ' מקום עזה אוגרו הכותי כית
יד כית משחיטה בית הבעבעי לא פ' מקום אשר מושיבין שם כל אדם אלבעותיהם כגון אוזן כלים
ואחזתם. וכן בית סוחרים ורע. מאז מבכה ומבוכה. פ' הכשיטי והכ העוסקים על הבות הנשים והבית עשוחיהן
נבון מאנשי הכשרים כפ' אילנות הנקראים תרנים. נבה. נכוה ונכחה אות אכיהואות אוזה
נכה על צוארון והלבוש נכה הבכה. אחון כבוה משתין ב' כבוות מרשיק קדירות עבבות
ואוכל הטעון אות שלכתו ומשוי מטוריה. ואת הבלוי כמיטן פ' חלי עבן שטוריד ומשוי מעשות. מאז וכל



רגל · ופועל כפי לא הדריכוהו · כפי שחק פ׳ היוך · מאן הוה לן סיקסם · לא ידוך הדוך · מאן דוך
קשתו ידוך מיצין פ׳ יעטר וידרכו את קשתם · משפטו כאן ידריכו כאן מוטך כקשת (הושע
מאן מן יאנף ושאכדו דיך בלוש כמין · תחת רגלי כני ארמי · מאן כי השחיתכל בשר את דרכו · ונהפוך
ונשאו כרך מ׳ צרים פ׳ כמנהג מ׳ צרים · מאן ויבא הר אמרים עד כיתמיכה (עשות דרכן פ׳ עוברו או
מ׳ לאכיתן · וכן וכברתן ועשות דרכיך · כ׳ תפצרך · מאן ואדרכונים ויכוא · פ׳ היוצרים כן דרכלונים · ותכן מ׳
מצרפין שקלים דרכונות · דרס יס ודוס · דרש · דרש מ׳ עדד · וכן האדרש אחדוש
וכף משפטו ההדוש כמשקל · וכתן תעטן האוכל · יאכל · וכתפס חיון באוכלו זן אולף כאן אולף
אשוב אקוס אשמור ודרשו את שלוס העיר · כ׳ חפשו מאן דרושים וכל תפציהם מכוארים וכל תפציהם
כאן החפיצים יראה את טוב כאן שאמרו שלחי · ועוד אמרו נאטו כל שמחי וכך אומרו ·
החפיצים חפצי צדקי · ועוד אומרו וכל תפציס כמשקל זקניהם זקיניך וטופעיך · וכן הש כתפס
כאדרש עדו הנשא · כ׳ כפיוש שדן · וכן כאדרש ספר המלכים כ׳ בספר מיוש סוד המלכים ומזה
כאוב כית האלדש · פ׳ מקום הטיוש · דשא האדין דשא נאות מדבר · והראשון
פועל יצבל · דשן · אוכל ושובע ודשן · פועל עכר מכלי הון · ושון רכים רשיעים ועשנים
יהין כלדשנ · אדין פ׳ שמיע אדם וה טס ותשנק בדשן כמשכם · והשנה · מחלב כלוי
ההדשנה · מאן שפך הדשן · פ׳ אפר · ודשנו את הלזכח יסירו אפרו · ועולך ידשנה פלה · פ׳ יקבלנה
מלה · וישרפנה מיך והה · כתפתכאן ומהר יחישה · דת · לתלאין · לטון רכים ורמהים שונת
מכל עם · פ׳ מטהים · אחת דתן והאית פ׳ אחר ריט · מילה רביעית · ונקין ודדר פ׳ גיע
קוצים וחרולים · נשלם מרך דלת · הה · הה ליום והסיפו אלף ואומר אהה
ליום פ׳ כאלם שאול · מה האדן זה · הא · הא לכם זרע הא לם
כראש נתתי כלוי הנה · הבל · ויבן אחרי ההכו ויהכלו עוש כעצמו · ותעל כפד טאחר
מהכלים הלה · הבן · קרנות שן · והכבים · אחר הערב וטוסין פ׳ענן שחור מעציב עשין
מאטן קלגרין · שן סופרים · הבר · הכרי שואים פ׳ מדעוקים · ויש אוכ׳ כי הם קוסר
חבר כחי לוף הי כחיה · הגנב · והגיע כל תעלך · והאוכים יהן ריק · כלין שעינן כמו הגא
והעלת ולפין יצא · הגון סלה · והסתוך הגון לם · כיה הגנב · מאהן סיגים מכספך פ׳ הסר · וכן הגן
רשע · וכן אשר הוה על הסיר כעני הגדרת הגנבה פ׳ ישמה · ומזה אומרו וכותב סהון · פ׳ כשוויה
וכושר · הדך · היד מורכים יענה · הגון האל · מילה שאין לה פירוש הוגים כמו דורכי ענבים ·
וכרוכה להן · זרע עצמן · הדה · גמוליהו הדה · פ׳ הנה · ופועל עבד הוא · הדך · והדך
רשעים פ׳ רשום ושבר כאן אל דבן · כמרוכה עניין אחד הן · הדס · הדוס לבוך · והאדן
הדוס כלי פ׳ לטון תחתית ועלה · הדס · והדס שען שוגן · בין · ההדסים פ׳ אשא בלשון
תלוך · הדף · כלא אוכה הדפו · והדפתך מעצבך פ׳ רחיקה · הדר · והדרת פני זקן
והלא תהדר · הדור כלשונו · פני שץ הדר וה נעשל כפי דקנים לא תהדר · והתעל אל תתהדר · מאן
והדורים אישר · פ׳ דרכים עקומים מסובבין והתלוך אוכי לא יכל לאהדורי · פ׳ לסבב דרכים וכלטון
משנה לחך על הקרחים · הוא · הוא מהדן ומטה · ופעמי האאוור פ׳ מעין על דבי כגון ומבד
הלוי הוא פ׳ עצמו ולא ישר · מאך הן הן פ׳ לי לטון הסתר · הוך מלכות · כסום הודו כ
כמלחמה · וכן לא הוך הרים במשקל לין · לית חן כלוי ההידור שבהדים · כעל הוד · והוה · ואתה
להם לגלך · הוי עבד לאחיך יאמר הוי ארץ · וכן הוות תחשב לשונך · והות רשעים יהדף · הוה · כלוי
הוית שהן עשין · הוי · הוי אשור שבט אפי · והוי אדון יסעדון · פ׳ יעזקת שכר היא · ופעמי
טאוי שלין כאיקוס הסתר · שכ׳ הוי משכי העון · הוי משכימי קום הוי האוגדים לרע עוב · כמ׳ אוי
לך מוגיב והמדוס ווי · הום · ויהס אות ויחה מצדים · ויהס יפ׳ אות סיסרא · פ׳ לשון שכירה ·
וכתפס חיוך כחסדו אלין · מריד בשיחי ואהי ילבה תהוגה מאחס ואיתן כך ס אילן לשון עמקה
כלוי עניי והיתן · · ·

כלא ובגד כלאים מאן כלאים שמים מעל הארץ כלאה יכולה אדע משה כלאם ק׳ ציווי הוא כלום
שים אותם בבית הסוהר בית האוצר כלוא ולא אצא והנעול ויכלא השם ושוא מעשה
ועשיה כלב אחרי כלב המת מאן כבלוב מלא עשן ק׳ על שומרי אין בו עוקות וצפרים וכן והנה כלוב
בקיץ ק׳ על שישם פיריות שהם תאינים ועגבים מאן והוא כלבי ק׳ מגשפחת כלב כן יחונה כאן ואלך
ומשפחת החלבי כלה כי לא כלו רחמיו ואתם בני יעקב לא כליתם ותבל כל עבודת כלה הסית לכל
דבריו עשו כלה כלה נגש יוצש וכל תכלית כלה ראיתי קץ וכל תבונית הוא חוקר ק׳ השלמת הדבר וכלוא
ועשון נתעל ויחר אפי בהם ואכלם חצי אכלה כם מאן לא אכלה ומוך אשר כליתני היום ק׳ לשון מעשה וכן
אמר התרגם מאן שתי הכליות יסרוני כליותי ק׳ כליות הן הטחטות שבה ואהם וכאן ומשל נאה מם חלב
כליות חטה ק׳ הסלת שהוא לב החטה מאן נכספה וגם כלתה נפשי ק׳ חמדה ותאוה מאן ומכלות עיניהם
ק׳ עיניהם כהשחות ואין האדם רואה בעת שיתעלפה ותאריך נפשו וכן אמר התרגם ומחשבן עיניהן מאן
וכלים ומכלים שונים ואל כליך לא תתן כל כלי יוצר עליך וכן מכלות זהב ק׳ כלי זהב כלח תכלית כלח אל ישוב
כבלה אלי קמי עליהן אמר כלח ק׳ לשון זקן וזקנה כלם הלא תכלם שכמתי ימיו במשחתן שב כושן והכלמה והשם כלימה
רק נכלם שבועים מאד והמיצרך ומאוס הכלם מיציוני כלף בפשעי
מכלימות ורוק ותועבת כי הכלימו אכין ואין מכלים ולא הכלימם ק׳ לשון כשות כלפ בפשעי
וכלחות יהלמון ק׳ קרקעות וגזן כמה לך בשרי ק׳ נתאוה וצמאה כמן טובית הרקח כמו מסך ולשה נקיא כך נוף ך
ענך וכמן ק׳ אומרו רכוכי זה רקום כמן על כתון יסב ק׳ זרוע המון מאן מסעני מזהב ק׳ מעטעים ומרח ואוכלו
שאין אחרים זולה כמן בסתר כאריה בסוכו כמס בעוס עשתי ק׳ עצור וחרוש כמר ק׳
שהאדמו רחמין יחד נבואת עיחוני ק׳ נתעוררו ומלה יהיה מהתלעים ומאן אחת שש השגרים והגדרין עלין יניקו ק׳ שתי העלים ומרח ריח אחרית השדים
לא קנה כוורין מאן סרוא ומבגד ק׳ ומאן ומוד הטיצודים כאכלורת שהיא טובה ורשת שנ׳ ותורשי
מבגדות ק׳ מיצודה וכן יתלו באכלורין רשתים כן זה מילה נשתנה לבלה ענייניו שנ׳ ועשו כן
מאן כי על כן עבדתם ק׳ על זה כלומ׳ הסית לחם שחוללתי להם והם אומרו כן כאשר דברת ק׳ זה שהכרת
כלבי מאן וכבן אכא אל המלך ק׳ אח ט מתמה אח כבן מאן היה כינם וכינים ק׳ לשון רכים הוא ותהי
הכינם אין גם זה לשון רכים והוא שם אחד אלא כמו מים ריקם וחסם שהוא שם המעשה מאן וכבה
אשר נטעה יעיעך ק׳ ונבה במילוי קמיע בכלי וסכבו ושחבו מבוהתיך מוגרי אכין והחי שלי נקבה ההי
היא כנה ואל אדם לא אכנה אכנך ולא ידעתיך וכשם ישלי יבנה ק׳ לשון כינוי כנס כונס
כנסתי לי גם כסלי ועת כנום ויצרך הוא לך כנום את כל היהודים ציווי ק׳ ותועל
כנף ובשול כנפות ורוק ותועלכם כי הכליתו אכין ואין מכלים ולא הכלימם ק׳ לשון כשות כנר
וכלחות יהלמון ק׳ קרקעות וגזן כמה לך בשרי ק׳ נתאוה וצמאה כמן טובית הרקח כמו מסך ולשה נקיא כך נוף ך
ענך וכמן ק׳ אומרו רכוכי זה רקום כמן על כתון יסב ק׳ זרוע המון מאן מסעני מזהב ק׳ מעטעים ומרח ואוכלו
שאין אחרים זולה כמן בסתר כאריה בסוכו כמס בעוס עשתי ק׳ עצור וחרוש כמר ק׳
שהאדמו רחמין יחד נבואת עיחוני ק׳ נתעוררו ומלה יהיה מהתלעים ומאן אחת שש השגרים והגדרין עלין יניקו ק׳ שתי העלים ומרח ריח אחרית השדים
לא קנה כוורין מאן סרוא ומבגד ק׳ ומאן ומוד הטיצודים כאכלורת שהיא טובה ורשת שנ׳ ותורשי
מבגדות ק׳ מיצודה וכן יתלו באכלורין רשתים כן זה מילה נשתנה לבלה ענייניו שנ׳ ועשו כן
מאן כי על כן עבדתם ק׳ על זה כלומ׳ הסית לחם שחוללתי להם והם אומרו כן כאשר דברת ק׳ זה שהכרת
כלבי מאן וכבן אכא אל המלך ק׳ אח ט מתמה אח כבן מאן היה כינם וכינים ק׳ לשון רכים הוא ותהי
הכינם אין גם זה לשון רכים והוא שם אחד אלא כמו מים ריקם וחסם שהוא שם המעשה מאן וכבה
אשר נטעה יעיעך ק׳ ובה במילוי קמיע בכלי וסכבו ושחבו מבוהתיך מוגרי אכין והחי שלי נקבה ההי
היא כנה ואל אדם לא אכנה אכנך ולא ידעתיך וכשם ישלי יבנה ק׳ לשון כינוי כנס כונס
כנסתי לי גם כסלי ועת כנום ויצרך הוא לך כנום את כל היהודים ציווי ק׳ ותועל
כנף ובשול כנפות ורוק ותועלכם כי הכליתו אכין ואין מכלים ולא הכלימם ק׳ לשון כשות כנר
וכלחות יהלמון ק׳ קרקעות וגזן כמה לך בשרי ק׳ נתאוה וצמאה כמן טובית הרקח כמו מסך ולשה נקיא כך נוף ך
ענך וכמן ק׳ אומרו רכוכי זה רקום כמן על כתון יסב ק׳ זרוע המון מאן מסעני מזהב ק׳ מעטעים ומרח ואוכלו
שאין אחרים זולה כמן בסתר כאריה בסוכו כמס בעוס עשתי ק׳ עצור וחרוש כמר ק׳
שהאדמו רחמין יחד נבואת עיחוני ק׳ נתעוררו ומלה יהיה מהתלעים ומאן אחת שש השגרים והגדרין עלין יניקו ק׳ שתי העלים ומרח ריח אחרית השדים
לא קנה כוורין מאן סרוא ומבגד ק׳ ומאן ומוד הטיצודים כאכלורת שהיא טובה ורשת שנ׳ ותורשי
מבגדות ק׳ מיצודה וכן יתלו באכלורין רשתים כן זה מילה נשתנה לבלה ענייניו שנ׳ ועשו כן
מאן כי על כן עבדתם ק׳ על זה כלומ׳ הסית לחם שחוללתי להם והם אומרו כן כאשר דברת ק׳ זה שהכרת
כלבי מאן וכבן אכא אל המלך ק׳ אח ט מתמה אח כבן מאן היה כינם וכינים ק׳ לשון רכים הוא ותהי
הכינם אין גם זה לשון רכים והוא שם אחד אלא כמו מים ריקם וחסם שהוא שם המעשה מאן וכבה
אשר נטעה יעיעך ק׳ ובה במילוי קמיע בכלי וסכבו ושחבו מבוהתיך מוגרי אכין והחי שלי נקבה ההי
היא כנה ואל אדם לא אכנה אכנך ולא ידעתיך וכשם ישלי יבנה ק׳ לשון כינוי כנס כונס
כנסתי לי גם כסלי ועת כנום ויצרך הוא לך כנום את כל היהודים ציווי ק׳ ותועל
כנף ובשול כנפות ורוק ותועלכם כי הכליתו אכין ואין מכלים ולא הכלימם ק׳ לשון כשות כנר
וכלחות יהלמון ק׳ קרקעות וגזן כמה לך בשרי ק׳ נתאוה וצמאה כמן טובית הרקח כמו מסך ולשה נקיא כך נוף ך
ענך וכמן ק׳ אומרו רכוכי זה רקום כמן על כתון יסב ק׳ זרוע המון מאן מסעני מזהב ק׳ מעטעים ומרח ואוכלו
שאין אחרים זולה כמן בסתר כאריה בסוכו כמס בעוס עשתי ק׳ עצור וחרוש כמר ק׳
שהאדמו רחמין יחד נבואת עיחוני ק׳ נתעוררו ומלה יהיה מהתלעים ומאן אחת שש השגרים והגדרין עלין יניקו ק׳ שתי העלים ומרח ריח אחרית השדים
לא קנה כוורין מאן סרוא ומבגד ק׳ ומאן ומוד הטיצודים כאכלורת שהיא טובה ורשת שנ׳ ותורשי
מבגדות ק׳ מיצודה וכן יתלו באכלורין רשתים כן זה מילה נשתנה לבלה ענייניו שנ׳ ועשו כן



נחה נחית בחסדך עמ זה אשר גאלת נהלת בעזך אל נוה קדשך

מנחה נחויה

נחל ונחלו ישלש ונחלת אותה אחריו ולחטאתינו ומחלתכן ה׳ אמת הארץ אילו כותן תועל שתועל כיוחר אכל ומחלין אות והיה חלקו הוא תועל כשעש ואילו הן יהוה והחלק והתועל והתנחלים אותם ואטה אבותיכם התנחלו עד התנחל בני ישר והשם נחלה ותועל כמ אשר ינחלו העדה הכהן אהרן יחיל אותם והלצדד ביום הנחילו את כמו כלשונך הקריבן אותו וכחו כהנחל עליון הנחלת לירחי שוא גאל קדין נחל נחלה מצדים ק׳ אול נחל מ׳ צרו נחלה עבר על נפשיכן ההי יהיה כמו הי בוערה מאוהבה ולשיק הן מועל כנחלים נעין אילו כולן יש כהם מים אכל ויחפרו עבדי יצחק בנחל ק׳ בגרר וכן בחלקי נחל ג חלקך אין סהן מים ואומו ובורך כי נחל איתן יש כו מים

נחם כי נחם על אהרן כי מתוה נתעל ומתועל עבד וכן ונחמתים על הרעה אשר הבא עלי ירושלים משתטך כי נחם על אהרן ונחמתם וכן ינחמו אתכם כי תראו את דרכם וכן אותם ירא הרעה ונחם ויבחר יצחק אחרי אתו והלצדד כלאחת הנחם נפשי והציולי נחמו נחמו עמי כמשקל ירחם

הזכר שאול מיתר קדכו רכבם ומשוש אותנות אתהלך נעשו כמועל עבד אכל מ׳ משתטן כמשקל אכלו

קראו שוטטו ומשטם נוחם יסתר מעיני אי נמי משוב תשובתי אי נמי קראת נחומתי כעננו אי נמי רכבים

כיחולים כמשקל מאוסים כי נחם מ׳ עיון הה נפעל מתועל סבר כמשקל אוסם ושיבם אכל החית אין מרגיע

ונחמו אתכם כמשקל והכרו השוערים ונחמו נחלו כמשקל הכרו אל כל עדת בני ישר והתנחל מתנחם ך

עניה סוערה אל נוסעה מ׳ גאל ניחם כי הלוך אתשאול וינחם מ׳ ונחם על הרעה ק׳ מחר כו כי רכבה הרעה

כלשון בני אדם משקל כלונו פיקוד שוכל להכר כששעשוע מלכי בני אדם והביאוני והנחם על הרעה לעלך

והתנחל וכן אדם ויתנחם נכחמו כחולי נשגבה חרשה שלכי אחרי אחיך אתגר אתכם אחריך ישר ק׳ כי

אחסוך ואחלצך לאויב כלו אשר עתן עדיך כיד ויד נחלתנו שכ׳ אל אתעשה חרון אפי כי נסוך על בני ק׳

עציתי ומחלתי אל איש מ׳ וכסב וכן אדם ויתנחם ואילו שמוך הכה׳ על הרעה אל ריחם כלשון בני אדם

נחץ כי פיה וכל חילך נחון ק׳ כלו לחון רחוק ומחם הנון של נחתל הוא ואין סי עיקר ומחה נאום

ומי יחוש חון ומגש עלשון נחון הוא כלור מי יהדר ליהור כגוב כמשקל וכל שה חוס אי שני

ומרדכי שכנו בשלחן שתועל כעיטו ויש אור כי יחון ויחוש עכיין אחה הקא כלור ומי יחון חון

נחר מגור אל ומי יחוש חון ומיע אוזך שתי נעועה כפ׳ יתבון זה וזה נחר מיתוח הדן כשמלך

נחרת סופין הור נחרו אויבה מ׳ נמירין יצא עשון ק׳ הרוח שיוצא מן הגרון או מן החוטם ויש לוקול מקוא

ק׳ גאל את שש קצותם אכלה אש ומלון נחר זה הנון של נתעל היא ואיבה ומעיקר זה אנא מן ושכן חדיסם

כגלגל ק׳ נעשין ומשרף ומאוסין גם והעצמות יחרו וכן נחר גרון נשרף ונתחומם הנון שלהן כמו שלא ו

נחש ונקדש כי ניחל שהוא מן הלחוש כחוש וכן כאוקר נחרו נחשתי וברכני ילן בקולך מיעוט

ויחוש כי ניחל שהוא מן הלחוש כחוש וכן כאוקר נחרו נחשתי וברכני ילן בקולך מיעוט

ויחוש האור נחלה קחת ומידי עפלה ויקל

ויחוש כי ניחל שהוא מן הלחוש כחוש וכן כאוקר נחרו נחשתי וברכני ילן בקולך מיעוט

ויחוש האור נחלה קחת ומידי עפלה ויקל

ויחוש כי ניחל שהוא מן הלחוש כחוש וכן כאוקר נחרו נחשתי וברכני ילן בקולך מיעוט

ויחוש האור נחלה קחת ומידי עפלה ויקל

ויחוש כי ניחל שהוא מן הלחוש כחוש וכן כאוקר נחרו נחשתי וברכני ילן בקולך מיעוט

ויחוש האור נחלה קחת ומידי עפלה ויקל

ויחוש כי ניחל שהוא מן הלחוש כחוש וכן כאוקר נחרו נחשתי וברכני ילן בקולך מיעוט

ויחוש האור נחלה קחת ומידי עפלה ויקל

של תבור פ׳ירשו׳ן הנחושים תחתיהן. **נחת** ונחתה קשת נחושה פ׳לשון ריקיון וכן ונחת ידו ירמה כלומ׳ הכנעת אויבים בחזק בטוה׳ וכן ומקנן שמי נחת הוא משקעו נחת כלומ׳ נכנע וכן שמה חנחת יש׳ בבורים אכל ציוני הוא כמשקל ומתנחם תניר המעך והתרגו׳ אתן תגון יתכר יש׳ תקוף בבחרון וי״ש אומ׳ כי הוא כאן תרגו׳ וייתי ונחת הנחת יש׳ בבורך שהם המלאכים והושיעה שם אדם נחתים פ׳חונים ומשקעו נחיתים אכל רחקן בחנו ובחשוהו ומזה כי תצוך נחתו כי ותנחת עלי ידך פ׳ ירידה נחתו משקעו נחתו כי הוא נקעל ואילולי החיות היה הדג כמשקל ושוטו מים מהים וכן מי יחת עליון פ׳ מי יוד שבעיון ומשקעו יחת נחת בבודיה פ׳ הוריד הנשם על בקיעה כאו לא תתגודדו ונחת שולחנך מלא דשן פ׳ הלובת עליה יהיה דשן או המוצד עליה וכן מקום הלובת רבר שהניחוהו בלי עשייה משקל נחת סגשקל דעת מן ידע וכן נחת מן יחת.

נטה נטה (ון והציוני נטה אות ידך ועלי הטה חסד טן נבלעת כמות ניש ציוני תצר הט אוזנך עין המטה פ׳ שם העשיה. ולא שם המקל וכן והעד עליהם מוטה פ׳ מוטעה וכן ועל בגדים תכולים יהו פ׳ יעשו סיבה ומזה נקרית המטה שטעטין עליה לישן מאז ולא תהיה והטה הטן בכולן ובלעת פ׳ תחת מאז מטה נשוא אחד פ׳ מנוחה מקל בשבטי לכם מטה לחם פ׳ משענת לחם.

נטל אנכי נטל עליך ונטל החול וינטלם וינשאם כל נטילי כסף פ׳ נשיאים עשירים ומדן נשאי משוא נטלי מעול והתרגו׳ של נטילי כסף עתירי כספא.

נטע נטעתי לי כרמים ונטעתם כל עץ מאכל ו׳ נטעים הטן נבלעת והאיבד עת נטעת בלי טן סמן לפחת עליו אש מן נטעה והשם מנטע לשם קמוץ ונטעים סמוך ולא פתח טן כטע שתונים נטע שעשועים אשר בניו כנטיעים והכעל אותכל נטעו משקעו נטעכו פ׳ לשון שתלה.

נטף וידי נטפו מר׳ אף שלוש נטפות שהקהתך תטוף תלות כאן ותל כעל אותך כי הדיבור שיוצא מן הטיפין כי יזיע נטפי מים ותועל כבד והטיפין ההרים עסיס ומזה כיוף ושחלת פ׳ טיפות של שקף נטפות מן האיזן פ׳ אזנך של שקף כן כמייהו אכל לא יקראו כך אלא לזה שלושפין כגב אדם אוזן לשוף ויתן. ולא תשיף על כחת ישחק פ׳ התנבא וכן אל תטיפו יטיפון פ׳ הין מוציאין אות הנטאים מלהניב להם דברי יש׳ ומשתמשין אורכן והנביאים אין שומעין להם אלא עוד יטיפון. וכן ולא יש הולך רוח ושקר כזב אטיף לך לין ולשכר פ׳ נסיא השקר אלו אומר אני שולחתי אליכם לשוחטין והשחטה היו מאזינין אלא ומה שיאמר להם עבודת הכורח. הלא הנטיפות והשרות פ׳ כלי כסף וזהב ומגולאים כחוט תלויין כצוארי נשים וקטנים.

נטר ה׳ינטור לעולם לא תקם ולא תטור הרקש כמקום טן נטר הוא לאויבו נטרה אות הרחים פ׳ לשון שמירה וכן תרגו׳ ואכן שומר אות הדבר מלשון נטירה ומזה שדירת כאטרה לחץ. משקעו מנשרה כי הלוה בקשת שומר התורה ליות בן וכן חסד המטרה כית הסוהר ושמרתין בן השקסין כמה שנ׳ וינחוהו כמשמר.

נטש לא נטשתי נטש אחכך תשוטנה ונטשתה ויטש אלוה עשהו הרקש כמקום טן והציוני חריב נטוש. כי אחזתן נטשו פ׳ לשון השלכה ומזה ויטש על הגחה תועל כעלמנו כלומ׳ וינטוש וכן ותטש חמלת גלה פ׳ ותבטוש כאן וינטשהו כלחי ומזה נקראו סעיפי האילן נטישות שנ׳ ואת הנטישות הסיר הסיר ו׳ נטישותיה. וכן ורחין תלין יעוש פ׳ מושלך על בחן.

נין נין וכבד. נינך ולנכדי פ׳ בן. ומזה הענין יבן שמון פ׳ יקימו פרסים וכן ואחריתו יהיה נינוך פ׳ בעל כנס או שאין לו כנס.

ניק את הלך ואת הניקהו כמשקל ואבריאהו והוא היפוך וחנינך לך כלומ׳ זה עיקול יָנֵק.

נכאי יוך נכאים. נכאו מן הארץ ומשקעו נכאו. הסילו טן של עיר ותקשו את הכלי להוסיף עליה נסה רעלים פ׳ עופה נקבי. וכן פ׳ טלן נָבַב ונבבי פ׳ כן הבן.

נכה הכה תכה. נכלה הטן פ׳ הריגה ונגש. וגא וסקשת והשערה נוכחה. פ׳ נקיות וכן ה כה הכד ולא ניכו את עיזלן פ׳ המריבו כי הכה מוא אומ׳ לנטה לא תלינו איש. ולא ניסבו הלבנים ויכו פ׳ רצועה כאכפם. ולא נין שרשין כלבנון פ׳ ישוך מלו ומזה את כלבים שהוא תרגו׳ והכה. ולא הכו מסגרים פ׳ נסגרו עיניהם. וש׳ הכוה ומקיעה כמשקל ומכה לפניהם פ׳ ומצרפותיהן.

נכח נכחו הפנו. נכח השולחן נכוחים ולכבן פ׳ מיושרים כנגד הדעת.

נכל כנבלים אשר נכלו לכם. ואומר טכל. וישבעו אותו להתיצב בכפרים פ׳ לישוב לפרע. ואמ׳ אומ׳ כי טכל אדם שכירו לעשות טובה ואינו עושה וזה קורב לעשות לרעתו כי ואינקהו כמשקל ואבריאהו והוא היפוך וחנינך לך כלומ׳ זה עיקול יָנֵק.

נכלם כנבלים רבים פ׳ רכושו ומקניהם ובלשון משנה הוא שנ׳ לעשי נכלם.

נכר נגא טבר שוע לפני לא נכסים קרקעות בן ובלשון תרגו׳ מגון הוא שנ׳ לעשי נכלם.

נכד

שלם ערך עין פיוה ממרתי תפוחים פ׳ חשליכם כפיאות השדה ואת כל התנועי פיאה פ׳ ווחמין
שבחתן מהקום מולחין והם נעיף ונריף כפעות יהריף וכן מחין פיאפו מן
מואב פ׳ רות ורימף ושלין כרין הזן מי משקל פיאה פיאות וכפמוך פיאות פיאפוס כמשקל משנת מוא ומין
פיאה כמשקל שנה עמור מזה שנות דור ודור ונאמר מזה פעמ מלוכ יש כמשקל זה מיזה יזן פיאה ש
ושכיך גיאה ונאמן פתחה וכרכה וגדולה נאמר מהן ומה מדקה פתח יהודה ומן כזה כבות ועשם נוש מוני
פיאה חתוכה מן השלם ויופמיהם מפקידם ומשכמה מזכמם מי כי מיגן לולי כשם מויב ומן
פיור המשור הגדין של החויב בו המשור עלי פ׳ פיסוק מעשה מוזמן מין ישר ושר קי יתמר עין יתי
יתשור עלי המורת זרם ומזה נקוין הכיגע פמור שפמיך מכוש עליך ומת שמי המשבעות פ׳
המזים והמערמת כל אילו לכבר והמשורת ומזה שומר וכל שמש קכמן פמור פ׳ מיסמן נמפה והמורמה
ויפוס וכן ולקרוש ישר כי פמרך פ׳ שם מוכך יפה פמור. כמשקל שעשו שערור יכל האלף עפה ומן
מנשענת ומין כמו פמרן והוספמיך. ומינן פמור מן פַּדָּד נשמעש ושערור מן שער שב המשבעות הש
השערים מין מספע פמורה ומורכבה פמוכומן פ׳ עשבים והמשל שלהם לו המשוך מחריך פ׳ מולקמש מה
שישמור בפמורות הנפמש ומחר חכי מת הזירים מקל להפל הגרגרן מן הגילן ויש מהן שמוש נבמה מוכך
פורה ידמע למדי כן שרת יוסף. **סגר** התגויה חמשה עגוף פ׳ פיני שמן כ שלי כל מרכבי עדיין ומתן פמין מן
את הפגין ומנקמן מוהן. **סגר** פעול הזן פ׳ מאוף העד ומתן התורה ומפלת זות הלחם והלחם מיזן ה
ומבל את התורה. **סגר** אל תשבע ט פ׳ מל המיסיע ומה עשל כי נסבע ומגשן ל כעפרון. ומגשן מן
כיוי מעמות ופועל **סגר** בבר הפגש נמלך מין מפגע ולין ומפגע אדם פ׳ לין ומקבל המלה ומיוסם
מאן ויפגע פוקום ומגשן החוב ומגעת חכל עיזים לחה שומרת לומפגלך ויפגשן מ מואבי כי תפגע
שור אויבך כמגשן מן כמשקל בכרכן בן ומגע הגבול פ׳ לשון כמשה מאן ושר פגע כשוע ומנשים פן יפג
ומגשן פעמת את שש ויפגע הזן כהגיע גש פגעכן לשון הריגה. **סגר** ושר פגען ונלכת מחרי רוד
פ׳ נתגשלו כי הפגר פגריס מרוס ולשון תלמוד מזויען ולין ומפגר כלומר לין ומחבל. **סגש** מי יפג
יפגשך ומפגשהו׳ יי׳ והמירד פגוש כי שכול כמיש והכמעל עשיר ורש נפגשו ומעל **סגר**
יומם יפגשו חושך כלומר ומששו לפגוש **סדה** מרה כשלום נעשי פרית אומרת יי׳ ומעל סבר ושר
לאן ושרף והפרה והמירד והסרה לאן נסר תה והשם והפורך ומית עבדים פרעין נפשו ועמור
נעוי כמים שב זות כסף הסרוס משפטו **סדן** ועבשיו עומר כמשקל הסמוך כמו מין זכרון לחמש
לאשונם משפטו ומין זכרון פ׳ מומן סמוך ויש מומרים כיומל ומשלו כי מז מומרם מל ומשל פ׳ מיש
מיתן והשה והמם סמן נון ולשון ומזה מחופר ללשון וכיף הרכה תמיתן שב ומניקים כבפיר ומערן
וטומן כן ושם הפועל ושומת פרות. **סדן** ויטע אהלי ומפרנן לחיבר עשויה ומן הקלעים והשמרים
יעשו מוסך מלכים הגרים על העיר זת. ולשון תלמוד הרין לאויר של מיבר הרכיומן רוח פ׳
ומשרע **סדע** פרשהו מרדת שמת כלום פרוהו כי יעמני הזן כמשקל קניהו כי הענין והאלף ומת לפון
סדף ומת הספר נאלף פרין יש מומרי ל גוף של יומן מכלי מוש ו׳ יש מזון הקנה והמוש וה
ויתלב והכבד והיומה הלויין זה מזה מרין **סדק** מי שם פה לזרף לפן שהו מת שך והסוך

ואין שלוחו היין מוך על כי נוכחות שלו שלוחיו כמו אשר עושיתי כאתר כוון לשון אתר ושתר וכן
קין השלוחות פלוחה רשת מחוט הפלוין מוי דבר והתרגום תוכר היתכסה מן קדם מוי ונוֹ היפוך היון
הי אשון והפלוין מוי את מכונתך פ יבחין כמו אשר ופלון יוי כין ומיריס פ יפרסה מין שלוחים מששיך
בכל שלוחותי ואין הילכתי בגדולות ובנפלאות מחוט הפלוין שיחה כמו הגדול תשיה כי הפלוין חפרו
וי בגדו ומופלאין אשר ששה עוכה להפלוין וכן ותיך פלוים פ יריכה שיחוה מין טפים ונפלאות
מוֹ להפלוין עד כי יפלוין לנדור פ כי יראה וכן ותשוב התפלון כי פ תיעוב כלום תחוים טב ותר
והריאה להחיותו פלג כי כיומין נפלגה האורין כפלגות ואוכן לפלגות כית האבות ולחלגות לבית
האבות לכם העם פ לשון מחלוקת והתרגום אמר כהעיין בפלגותהון וויוי כמחלקתהון ותנוך
ניתלך עליהם ויולה ואותפלוג ותעל בבך מי פלג לשון תעלה כלעיי פלג לשונם מין פלג אלהים
מלא מים פלגים יכלי נוים מוֹ ויהי כפלגות נהרי תלי אשׁ דבש וחמה פ תשות ובריכות ומזה
אומרן בעתען וון ומפיגין בספינה כלומר וון הלכין כמוים כספינה פלך כוש פלגות הרכב
כמו לפרוים פלה והפליתי כוסף ההוין ושר יפלא יוי פ יפרסם וכן למה זה תשאל לשמי
והוון פלאי היולף ויתרה ונתתם מי שפו לשון מכוסה כי מין והוון פלאי דכרי המלאך
אלא דבר הספר הוון לומר לך וזה פלון וגדול עשה לו למנוח וזה שומר לו למה זה תשאל לשמי
אמר לו אין לך ועתה מחוט כבר עשותי שליחותי ואולך לי נמנוח ויולה כי הוון אדם וכניהה ליודע
שמו לחפש אתכון בזמן ונחר לעשות לו כבוד טוענן בו ולשונה אמר הנה נתתי וולו נכון לאחיך
כל הסוק כולו דכרי המלאך חוץ ממילת ונוכחת והיון דכר הספר להגיד לנו כי כשאמר לה ועתה
נראה לה כלומר לה ששוקה לו ואמרה ועתה וכוזוי נמענן שהיון כעלה מוך נוכחת כלומר נתבוי
נתבוישה מחמת תוכחה ויתכן שיהיון פלוני אלמוני מזה העיקר והנון ותורה פ נהיון כך כדי ש
שיפולה כין ניוון לשמעון פלח כמו פלק וכוקע טארין כך הוון כאר פ נבקע השקל הוון פי
פולח כמו כוקע כמו מי פלג ועשה ומזה טוור פלח רכב שהנון חתי שקל כוולון נבקע הש
השקל ושטה ונפלח היחוס ושטם וכן כפלח הירמין יקרך כמו שכקע הירמין לשנים ושנוה חטען
על שנע ותייה וכן ופלק כיומתי עד יפלח חין כבדן פלט ופלטו פליטיהם ויכמו הפליט יפלטם ומיש
מרשעים ומפלטני לי פ ומפלט לי פליטה ורוחה לשון היולה מין הכוב ותפע ולון תפלט ואשר
תמלט לחרב ואין פרלך וכן והמליטה זכר שטהן לשון היולה ועשאוה לשון ירה שוטען כן כי כל
העשר ושר היתל לוהים מחמין לנ הוון ויעלון את מיניס לשון היולה ולשון השלל ומזה על אין
פלט לחו כלומר על הרשעים השליכם והתרגום ויקין יונה אל היבשה ופלטוהו ומזה אמרו רכ
וכוחנן נרה שפלטה שכבת זרע ושחון הקיז אתיונה ומלטה כמו שאמרן וכוחנן על שכלה
כעשה מעברית והקיזוהן לרך כית הרעי הון למרית ט הקיון והיה ומלטה ולמשלה כוה שב קיון
תולה פלך ומחזיק כפלך פ משענת מין וכפה תמכן פלך פ שכורכין על ללשון תמר אן פשתן
יון כלך לעוות אורח מין חתו פלך קשולה לכלכן פ אחוזת העיר ומגבשיה ותרגום חבל מרקב
פלך תרכונן ותרגום ובנפות דור וכפלט דד פלס יפלה נתיב לאמן משעל תדק תפלה חמם ויהם
תפלסון פלס משעל רגליך פ לשון יושר ותיקון וכן פלס מאזנ משפט ויי פלץ ועמודיה
יתפלצון וכפיה פלצות פלצות כערתנע פ לשון רעדה וזיע מורא ומזה נאמר תפלצתך
השוא מזמיך אי ומתך שתשום על כט ורם וכן נמי אשר עשתה מפלצת לאשורה כלומר
קישטה את האשיקה לשון אימה ופחדיה כמה שנ ויכרת אסון את מפלצתה ויקן וישרון
כי סבחל קדמון פלש והתפלשו מדיני המקום התפלשי כיופר פ ויסוך כהקרקע של כי תר ומלע

פן ויפוזן זיועי ידיו הדגש כולקוס יוות שול כסל פ נתחזקן וכן מפזז ומכרכר פעז חגור ויש ואומ
זהב מופז חזק הוון בספר ואחר אומר זהב מופז וכספר השיע אומר זהב עהור והוסח כיהן
כמן שוין פז מזהב ומפז רב ראשו כתם פז פ הזהב הטהור המזוקק כתם פז כלומר שמש יכיח עמד
זכולה כלומ שמש וירק זהב מופז פ מוטב וכן אומר התרגום דהכא טבאן פזך שה מזוקק
ישר ופועל כבד פזרנתן לאוכוועף ישר פזרו לגוים כסער כאסר יפזר ישו ומפזר מפזר נמפ
ומפזרך פח פח יקוש יגעש פחים פ מיט מיתורות ורכות ורשת ונתפשת חילפ כי עשאון שם
יפיח ון ואיט כן אמן ייקוע פחים יות פחי הזהב פ נסכון שה ון כמו שיתנן מן הכור
ערירין ון ידדוהו ונקעוהו ומן ומער על הרשעים פחים ונחליש לפוקיה ישליכן העבות והעשש
לפידים שלהן זר כישוב פשעים בים ופשעים בקרקע ונכנסין כה מיוב חוזק שלהן פחד ופ
ופחד והה ושם פחדן פחד קול פחדים כאוזנו ומן פחדתו אליך ופועל כבד ותפחד תעיר ל היום
יושרו אורה משחר תעיר ומשפטן שיהיו רגושין ומי החיית ויש פועל כבד ומחר והה שעמו ומי הפ
התעיד ומן גידי פחדין ישוקע פ ירכותין מן וישכב ויעתק כשחו אמנו ויעתק פ מנוי לכורן
יתכרך שמו והרכדי רכותנו הוישין ירחיקו והשתחוה לה ונשקה פ עפ הנה שחר וירחה
כינויין לאלהות ומחה ומחדן ון ואל טוכן פ קלו מלמרע פחה לחם השחה קחת ויהורה פחות
ופגעם הקריבהו עז לפחתך ומשפטן פחוה סוה שג של פחות עבר הנהר פ שר ושרים ומזה
נאומר להיות פחים ומשפטם פחתם כלומר נגדים פחז פחז כחים פ ייקה וכן אנשים ריקים
ופוחזים כשקייהם ובפחזותם פ ונשוב ויקים ואת שיפ כלביים פחם ופשל כפחם ופחם
ונחליש פ גחלים מכוכים פחת ון המחת הגדול באחת השחתים פ חמי רה וחשרות ומן
פחתת היון פ חמרון כדרגנן ומן פחות לא יותר פתד פתדך וכרקת פשוח כוש פ ווכן עו
עופה ורוקה פתר כי ואן פתר יהוידע הכהן את המחלוקות פ כאי השמת ויואלי השמת
יניה עליהן לעבד פלן ולאן שילוח מהן כלום ומן קדוב הקוב ון ויפתר מפש שאול פ
ויכרח אלה המשוררים ירושלי וכות הלוים פעוריים כי יומה ולילה וכן כלומ ומחוסת העמדה
ותרגום זה והיו נשים שולחו וגבריון ויתפתרו יחוירו נשמה מון ושונא הקלך סאירן וכן
פושר ויש ושוית נזרון וכן פ המתחול מדון כמשלוח מים שלון ונכל להחזירן ולסוכך נאטוינן
לעשוש ווכן מיקדם שג ולפי הרגיל הוכ נשוש וכן פעור רחם פעורת כל רחם ממו שגר ון פ
מלמך הכל שלוח הוון וכן וכעורי יגאיס כמו פירתו הסמדר ופתוחת הרחם וישרח זות רחמה
פעמת כל רחם פתש וכשוש ישיגין פלעגוש גדול גדין של קשיעת וכפתם תיך ועד שעתה
מי יודע ואם כפיהו להן שוע פ סמו איך וכמן כיך כמו ואלו שעטן כירן מי קוכיוף
אירף פ לשון שפר תיך ויעש שמה עלי שמיל פ קמט כלומ מי שהמין שמן כן איש כן אשף
יהיו ון על כסליו מיסמן ויוכאן עמות וגם יהיה כן לשונם כתוכין ולשון ולשונה קוטיפ
רתנן הקמט שתחת הדד ולש עין טכולה אומן יגריכה אשה לפתוח קמטיה כמקוה כדי שלא
שיכנס מיניהם הגיוס פך שמן פקירטן תכה חמים המהפכין פ נמהין ומהלה ויורדין פלל
יוה מעך ואן עלולת וי שמוד פנחפוים ון ונתן כשלוים ועילו אלהים פ פשוטים דין
איש כו הרפש שב מי יתעלל ון כלומ מי יעשה לו דין וכן מ שר פלות ואחורך פלומ עשוירכן שת
שרטן דין נאנאת הוון יגדיל ולשונף שהרשעת מיד כמה שב מגדילכך ומי ותך וכן אין הכיוי
עניה עשו פלוניה ומן ויתעלל משה ובן ותתעלל אל הבית פיה והישוי ותתעלל בעד עשיך
מאן ונעלל חול פ ונעלל חול ואל כמו הוון תלין עבאו מוריב פשלון ופלון פ ישלן מיין דכר

לפעמו התחילה פעם ראשונה מלן מה יפו פעמיך כשוני הליפ פעמיו ורחין פ רגליפ נאמר שלש
פעמים ונומר שלש רגליפ מלן על ונרכע פעמותיו פ יבדיון מלן פעמיון פ יחין פ זוג של כהמה פ דמ
דאות שעב חול מן מיע מתכנת וכתוכן גיגר ומתבנד ועל שה קול והגבגר שוחו זוק וזק שנ מחרישם
ועד זק פ הגיעה של שעב והבן והחרישם תולן החיתונים והזבן ומלו העמוים דכרי ר יהורה ר יוסי
אומר כדי שלון תשעה כוזג של כהמה החיתון זוג והפעוש שעבל מלן נבשלתע ולן מדבר פ נשכיתו ונ
ונכתשתע וכן ותפשה רוחן והתעל ותתפשם רוחן והשם וחליק מעלים יות הולף פשם פ קורנם וכן
אומר התרגום המוטפח כהורנם משום שוושפר מנר פי פעירתע ופיהם פעמו ומוקש ופשרה פיה
ולבי חוק ופ פתחה מנרה פניהים ושוב פתן ש שפתי רע כי חלג שם מלון שוין ומוטן כן פי
פניהי פי כוזן ושוחה פה ומוחפתף וכמו הכל יפוחה פיהו שהוזן כמו פתוחת פה כמו פוחה האומה
את פיה וזכל פתן שפתי רע הזן דכור מוש מלן פתוע והעלוע פ פרע וכן השוחה ומת דור עבדו
פ הפורה מנרח פתחו ריקה והעוזי פיתחו היום פתחי ריגה פ ומרות קול כשגון מלן ואת שעוותיהן פ
פתחפ שכרו מנרל ישוב פיתל כרהטום ויפתל כהן פתלות פ חקק כהן תעירין וקיוב ולשונפ
פסלון מנרס הרעשתה וזרין פיתוחה פ כיקעתה תרגום וקיעלו חלוע ופיתם ליה חרכין מנרע הכ
הכוע פיתעע פיתע תחת פיתע פיתוע דכן כיתין נקוכין אן ווכין ומפי יוחת מהן דתן
מיהן פיתוע דכן כל שנפתעת כיתין שלן ומפילו יוחת מהן ואפ נקבו ומפי עמקו אפילו חפיו
מנרך ויפיר כה מאד ויפתרו כאיש כלוע והמוצד וזון ומרפה והפיר ווזה נקוץ הפתירה פ
פיהם שמפתר האומן כפותיה הולך ובא והזן שופיאו שוושפתן כה מחטין ומרזל ונחשת
מנרק תקד יות שרה פקד פקידתי אתכם ופקדת טך ויפקד שמ שלן ונתפקדן לכקיום וכיום פוקדי
זכריע ופוקדיע מי הפקודה פקודות השר ופקודיך שמרה תחי ותפקדי את זמת והנפעל
כי יפקד מו שכיך והתפעל ותפקד הש והיון השר הופקדה לשון זכירה ושומת דעת מלן אשר
ישורה לון פקדון פ חפירו לון נפקד מוע איש לון שכר ונפקדת כלומר ונפסדת מכיטוון פן
פוקידתי יתר שנוע כלומר חופרתע ויפקדו ומעבדי דוך ווס הפקד יפקד כולן לשון חסרון מלן ואחרי
ואחריכן פקד יות כל השם ויפקדם כטלוים פקוד כל בכור זכר תפקדו אותם בפקד אותם פקודי
הושכן אשר פקד פ מעין ושעל נבד ומפקד מבני מלחמה מלן והון פקד עלי פקודי ויפ ושפים
כמפקד יחזיקהו פ יעוניו וכן אל פקודת הוולך כיד הלוים פ כמיצות מלן ויפקד שר הטכחים את
יוסף פ שם אותן פרון כיריהם ואת אחיך תפקד לשלום ושעל כבר ואת המגולה השהירו אשר
הפקדתע שם למכמש יפקד כלון ני שהירו את ירמיהו בכית הפקדות פקודתן קח ווחר הפקדון אשר
היה שהיר להיות שתירוש הפקד אתהו מלן ופקדו שרי תבצאות ויפקד ויפ אלהי הרוחות ופקדתע עליכם
ורכע ומ שפתות אשר היה שהיר להיות שתידים הפקודים אשר לון לפי היצבו ושם כעל פקודות
והנפעל ויפקדו השערים והמשוררים ופקדת אלעזר ופקודת ומשמרת שם הטעל ושעל כבר
אושי בפקיד מלך כבל והפקדתי עליכם פנלה והפקדתם היום הזה ואתה הפקד את הלויב הפקד
שלון ושעל והפקידו עליה אנשים המופקדים בית יפ אלון פולן לשון מיעי אכל שומע פקודתך
שלום הוון הום שתרון פקדן אפקח את שעב ויפקח יפ ותפקחנה פוקח עורים פקח אודם ופ
לפקחקשם שיות פקח עו אלה פוקח ופיקח מחדהן ולמפיריום שתחלח מיתר הוון כמ שקל
פתפעל יאכל פקח קוח מתנד ופתלתל אוש נפתל אלעפ שנפתב פתחקון שרע תכות מילה ומת
היון ומן שגלה יפיפייה נפתפת שתוש ונקיות חתת פקעע פתושות שרה פ טהורין ופטריות
ויש מוחרים לענה מדבית ישלה שחות כשושנר ריחונם ירוקים ומדים משום שמוחר

ומזה נאמר הפורשים על פי הנסתם ס' המונין נרנוך יתרי הכינור גם נקבי המזמרות כאותכשותיהן
נשותיהן הני גנן עד שיש שמע קולן כמו שורר בפין ומונה אותיות המסר תרך ואתרדה כן כשרך ס'
כקושי מ"ן פרכת המסך ס' ומסך עכה היה כמחויבך ומכרול כין הקדש וכין קדש הקדשים תרם
כגדין יהין פרוויה וכגדין ואי פרוס ס' קיישה של ושער ותנן אם נקרעו נקרעו אם נפרעו נפרעו
מכלל שהם שני מיני קיישה תרם ואי יפרכו והה פ"ירוש פרוסה שהוא חיני פעורה ותנן נוי כמרס
הפסח וכמרס העיברת וכפרס החג ס' הכורכן פסק לכל מיוש"ל יוכ לפנין להתעסק כעניינן שה
שהרי הכת עומד כפסח ראשון ומזהיר על השוע של איש איש מי יהיה טמא לנפש ופרס הפסח
הוא עון יום לפני הפסח שהוין פרוסה של חדש מלין וכן נתי מנה ופרס נזכ מ"ן ופרסה ואי ה'
המרי סן מקרין ומפרים ס' זה תרן של אוכ הראשין אשר נקרעו נקרעו וכפרוסתן יחד אבל כל
הכקר יפריסן תחלה ויוחרכך יקרינו אף יון רגלי הפוסים נקראו פרסה אעפ שאוכן כדוקות
של פרסות פוסין כיצר נחשכן ויונעי פרסות אכרין מ"ן ואת הפרס ס' עגל גדול ולא יתרוה
כישוב תרע ותפרעו כל עיתתי פורע ונוסר פרעה אל תעבר כן והנפרע יפרע עם ס' כל החוזר
מעשיית מלאכה יקרין כך ואכה נאמר לא יפרע ולא אחוס ולא אנחה כלומר לא אחזור כי ה'
מלשון לחכרע מ"ן קרוב לן תמרין את העם מחעשין מ"ן מרוש פרשת אויב ס' לשון נקמה ותנן
מי שפרע מחבו החוכל מ"ן גדל פרע רא שיכה אל תפרעו ופרע לא ישלחו ס' לשון אויבות שש
ש' ופקדתי את כל הרשה ס' הפשיל אותן ונעשה כאויבך וכל פיישה של לשין ושנה גילוי
הוא מ"ן שיפרע הון כפרוע פרשת ס' לשון עכרות תרין פרין ית' פין כעזין כן יפרוין כם פרין
פרוין ופעכרו ס' הכיבה מ"ן על הפורין החוכה הפרוסה והמיתר פרוין גדול ס' עתיקה ופועל
כסד וחומת ירושלים הפורסת מ"ן פרין רחוים כחוים נגעו ס' נעשו פרוציה והולך כן פרין ה'
הוערת פרוציה ס' רשעים מ"ן פרין נחל מעפר יפרציני פרין ית' יוצ אויבי לפט כס'
כפרין מיס זנחתן פרוצתנו ורוחש יקכך יפרוצו עכדים המתפרציה ס' כריחה ומרוצה ומי
ופיזר ושיולם ומן על תפרציני ישכון ס' מקום מודרין מ"ן ויפרוין האויש ומקנהו פרין כוירין וכי
ומיד אכותיהם פרין מה פרוצת ופרוצת ומה נקרוה כן ירמה וכן יפרוין הזע לא יפריין והנפעל
אין חזון נפרין ס' טלן ריכוי ושועה מ"ן ויפרוצו כן עכרון ויפרוין כן אכשלום ויפרוין ויוצר ככרים
כסף ופרין ולא אכה לפרס ויפרין כם מרגם ס' לשון הפרוה כולן כוו ויפער כם ואר נמן כשר וכ
ופרש תרך ומרקת עולן שרק ואין ממשל ואל תשווד על הפרק כפש פרק מלאה שרשוהו כע'
כערך קף ופועל כבד פרקו נזמי הן הזהב משפעו שיהיה רגש לולי הריש כושקל רכנו
מלכ ערת ישר וכן קכנו ויכבד ימיני ומשוה הריש לא נרגש כי הוא כמו הגישו עמוקיכם
ופרשיהם יפרק מפרק היוה והתפעל ויתפרקו ס' העם והוא פעל כמחר אכל התפרקו ויתנו לי
התפרקו ניכך ויכשן פושלין כעמנון ס' לשון שכר ופריכה מ"ן קרוב לו ותשכר מפריקתן ס'
המורה מא ויפרקתן מיריקן פורקיין מידם ס' מושיע והגבוה ויושע יי' ופרקי תרש ס'
לעוש להם מפורש מסחר ומת פרשת הכסף כי לא פורש ופרשת גמלת מרדי כיאור
מ"ן קרוב לו כתוך ומאן נפשות ס' מפוזרות וכיתפעל ופעש ס' יפריך אויבין וכן ופרשו כ
כאשר ואמת רכותין ונה הפרש כין זה ומזה לפ רוח יפרשו ומ"ע שהקין כלשון הוך ס'
יתפשטן וכן ופרשו מאשר כפיר ס' ויקוהו כפשך התכשיל וכן ומפשיט אתכם מ"ן וזיירי
מש ס' ענינה פרש חגיכה ס' האוכל שנתעכל על פרשה ישרוף מ"ן מיקול פרש רככן ופרשין
יחיל פרשיים ס' רככיה משפטן כמשקל חמר ר' וגמל סכן שור השכחים ויהיו המלחים

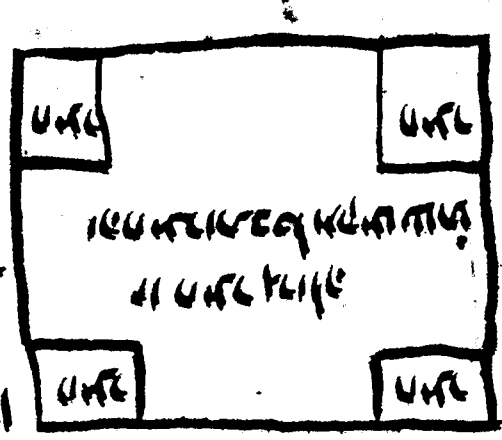
פרש פרשי כנפיה פרש עליון תורן וקטרוש כנסון רשת פרש על פשחי כשחר פרוש על ההרים ופועל כ
כבד ופרש בקרבן כאשר יפרש השוחה יפרש כנפיה פרשה יתון וכפרשכם כתוכם ומשפטון וכסר
וכפרשכם וכן בקרבכם וכל הנולחוה כתרבכם במותיכם אותן כמיתוכם כושקל התשכם ואת העיר וכל
ומזה טאזר ומפרשי עב ומט שעו שכין נקשה **פשה** פשה יפשה פ יתפשט ויתרחב כדין כנ
כעיר הטול **פשח** ויפשחוע פ כתשע פתרגום ויפשף שוואל ופשח ותתן אילן שנפשח קושרין
אותן נשפעית **פשט** ופשט אות כגדין ויפשט את הזן ואת כגדי נקמתה יפשוטן והוינרך פש
פשוטה ועורה ואילן היה יניוני היה פשטה כמו זכרה לי אלהי לטובה ופועל כבד לפשט את
החליים והתפעל ויתפשט יהונתן ושר טעל כבד אחר כבורי מעלי הפשוט כגדי עמונים תפשיט
ונקרוב לן והפשוט את העולה ושרם מעליהם הפשיטן וזין אל פשטתם היום כאמר וזן פשטתם
היום ופשטת של תבור והשלקי פשטן ויפשטן של הנחליה פ לשון חטיפת שלל **פשע** אלך מן
מואב פשעפי והם פשעו כי פשעתם בי תפשע לבנה פ לשון מריה ויפשע את ישראל
פשוע וכחש של כל דבר פשע מה פשע ופושע מבנן ופשעים יפגיע ווולכע אחם וכל והתפ
הפושעים כמו על כל פשעים תכסה אהבה אין כשאות של עונות קשה ויותר מן הפשע לפיכך נאמר
להטחן כוידוי לאמר כאמר חטאתי עויתי פשעתי שאם אוין ומתורה כך עוונן מתורה על החטן
החמורות ומתרכך על הקלות שהוא נפשות גדול ומה שאוא נשא עון וחטאה בכל פרישנן
פרשנוהן נכותו ואמרו לכך לכך נתבון משה שיוחטל הזרועת כשגגות של נפשי ופשעו כש
כשגגה **פשע** ופשעה בה כי כפשע כני וכין האות ותען ג פשיעת אוינאי אל יפשע אדם פה
פסיעה גסה כשבת פ הריוח שכין רגלי האהלך ומ"ש המפשע פ אכר שפוסע מ **פשק**
פשוק שפתון פ פתוח ופושל כבד ותפשקי אות תקליך פ כוני הזן לשרוה כמו לא עשה רגלון והוינתה
מכן רגליה או ינמי את הזוש ושער הרגליה ואחר רכותן יעשר של פסוק הלים **פשר** מי יורע פשר
רבר פ זה חוזה ולשון הרגום פ זה רוזה של ויה דפשר יתהון לפרשה פ לשון פישור **פשת** מלוי
יעור ופשתם והפשתה והשטרה **פתת** והפתית כשפתיך פ אם תהיה ער חנם כרשך תהיוג
אוזן ותחתוך אות כשרן מלשון פתות אותה פיתום **פתה** פן יפתה לבבה ופתה תמית
קנאה וזע וזי פתתי כוונה פותה פתי ואוזין לכל דבר פתות ובל ירעה מה פתתע וזי ואפת פלוו
ואפתה כמשקל תגל עורק עליו ויקר וזי אוזי יקוה וזי והוזן בכר וכן מי יפתה את אחאב פתי אוזן
אין הנה אנכי ומפתה ולשון מפעל אם נפתה ליבי והנביאים פ יפתה טלן לשון פיתוי ולשעין שוחה
כמו שאוינע לוינה ואין יפת אלהים ליפת משפטו ופתה כמשקל ישקה וישק את היאון ותרגום פ יר
ויתוב וזי אחרי ופתי וזי אין קרוב לראשון ואחר וזי פתאום ומשפטן פתוס והמה יתרה כוונ חמם
ויקה פוש ונתחלף האול טור שגעות מי יבין מ"ש שגעות ופעוים נבהב פתיים כאקום פתאים
וכן שגיאות וכן שגם כמו פתאים ופתאום וכן פתה נקראו פתאים ש"ש שין בלי כוונה כמו פתאום
כין תבין **פתח** ופתחה לך ישתח וזי לך והיתנוי פתח לבנון דלתיך פתחי לי פתחו שערים שתך פתו
פתוחות והוינרך פתוח תפתח והנפתל ויהיה ליקור נפתח פגנו יהיה לאן יפתח ושם פתח פסת
אכל פתח רכיך ויתרך ולפיכך ומשונה נהורן מכל פתח וכן מפתח שפתו ומשורים ויתרך כמשקל מיל
מקטר קטרת ופתחון פה שם פתח ההוזר הזן פושל כעתאון שמשקל הפושל סאחר וכן לאן פתחה אזנך
וכן ופתחן ששריך תמיד וזין כי יתרי פתח מוסר מלכיך פתח הנה פתחתך היום מושל עמיים ומפתחן
ופתח את הגמליה חוגר כמפתח פרת חמינכות ישע לפתח כי תוותה פ לשון התרה וכלן לשון ה
פועל הכבד וזהו פשע קל שלקן מפירין לאן פותח בימה לאן נפתח אלא אזור חלציו והתפעל התפתחי מוסרי

והיינוהו מן הגרון להשמיעה בריבוי נלון יתבן זה נלון עם הַפְּתָחָה וכן שאלו מייל ומער רחמנן וה
והזכן שנראין כנלן לשון עבר וכך לשון עתוי ומפע שהן פתוחין ומיהלות מוכירין כוושקל ונפ
מפעלות פ כנלן לשון נשיונות קול בשמחה ע אופיך ומיהלותיך פ דרך מלוכות להמים קול נגד
המאפים שב זוזים מיוזנים משכים הין איש אל רעהו ומהלן מלך והמל פעם משמן פ לגהינן משת
ניש מוחרים לשמח פעם זה כוון והעיר שושן תהלה ושמחה יקהל יהבי העשה לתעמה סיב
מיור כלומר חלון כדתנן פוקקין את המיור כמעלית ועליון הוון אומר ויפתח נח את חלון
התבה קיבון נוק חיני היום יהרים ט כאומה השעה ישון כל המקוואות כאור ומפני שאור
התוה מחוטע לכל הרוחות ומתהירין כשוה ונלן כל חלב ומהר ונשום שיתהיר נהגין קן כין
שורותם יתהירו יקביס דרכן כלומ עושין ומפעם וזית שורות שורות ננוולאין וקבוהן וישאומ
כל זמן האהיס ישרבו כין שורות הגפעם לשחוק כיוני הקיץ אלה שע כש היאהר פ יהושוע כן יה
יהוצרק נדרוכבל הם שוחים בשחק זה לשום סהונה וזה לשום מלכות יגלן היו אומה
ומשוחרן לין נרחין פ טיוסת של אדם ומזקה נאמר נלוכלין מלוכלכין וינגן נקיים מיאת
אדם וכיסית אות מיוחך ויש מוחרים מילו מעיקר ימאהן כמשקל דעה נון ידע ושינה מן ישן
יגלך יעד תדוע מישר יעוד יעד תיה משלח לרמס יעיניך ויגרום ומורה לי מיר מחוריס וחרמים
לכה והשם מיגורה שב בירכם לאיגורה יגל ונתפס כמיגורע שם המכוונות ונכפל זה הפועל
על לתורך נפשות מיגודרות את נפשים ושוער טוי זיי והין לכם לתרים כלוח מיגוריס והדגש כה
במקום לין יגל שהוא עין הפועל בלע בחלת כאו משקל ופעולי תיגוה לשפים כיעיניכם מינוי
כי יומק ויים על תמון ונתפס חיוג ששם תורה נתן להם היעודיין מונח כי הוון כערך יור יגלה
ומוטו תוה יוי ותגויע את כרכתי ומן מרעה כלוח מיגוה נקן מן יגלה הוון ושם הפועל מיגוה
כיכר מיגוה ותורה אור מלך לא כי מיגות המלך עליהם כלוח החוק שפסק להם נוון כי חק לכהע
וכאוקן ממנות הלוים והמשוררים מעוגת הלוים פ מיגות הלוים לין נתנה יגלך תגוחה של היין
מיאש היום ומנוחן ומנוחת ומושלים ותכבוש מנוחתן יגל האומר לתגוה חוקי ותשוליכ
ותשוליכני מיגוה קרקעות היס וה נהר מרחת לחיים יגלן תגוון תוכחות הלון נמשכת אלף תאנכם
וכקרקע יתאנגן מיולישות ונאמר ומוטן כעין מלחר תגוה ומלפעם כמשקל שוגן ונאמר מיה

ונגדות לתנאכם ונאמר מיזה תמור שמלך ונהי והאלף יתחלפן כמו נסה עליון אור פעך יה כמקום
נשון ומתון מיתעוף לעזים שב מן הסכר נלון ומן המתן כקריכן את קרבנכם ומוטי יום ומן המתן מן
הכשבים אנ מן העזים ומתן לשון רמים הוון וזה שאומר הכת שמי יתן ומרכב תגון ומוה המתן
עשיות מקרון קיצר הוון ומשפטו שכיום ומאה מהמתן וכן עמי ח ומשפ כקר שט עשר כקר
כלומר מפקר וכן כף מלת עשרה זהב פ מהזהב ואומר נכן תעשה לשורך פ יחיר למתנך ככיס
מכל חיר נאומר יהיה שם מומן הוכיח ט למתנך יחיר יגלך יגש מים על נחשי מאשר המגן, את מי
ים סוף זה משל כך ומיגף הכיזל פ שלה של פש המים כדרכן מזה גלגלת מלחת ומכה על פני הזי
והרגומו מוציף את מי יחיך רמון, והזן כמו הלוך ומפוף תלכנה כלומר כמלח ומפ הספינה כיס
יגל תגוף רכש ונעשה ומטפים פ חלות דבש כשומתאין מן הכורת יהיה כך יגלך והמיקוע לון
ומיומן בריבור והמיעוק המיקחבי רום כמט ומיה חלת המיעוק מאשר ומעך לך כמרכן תגרה
ומיוקה יגל מגור ומיעוק שמרי שלגי מים ומיעוק נחושה פ ומיין ומשפעך מיזה תגלן לחש הגון שמן תש
ומשמשן רשעין נשמור ומכן לחש מוסיך פ שמכן לחש את מוסר ומי נאשלון לחמרים יגלך פ
מחמור אל שבר ומגרת עליה ומיעך עליה כסרתם כמו ומפר מלמיף ומיך את הגזה ומיגר נכרים שפך

פ מכוסות רוחב ב שגלות ניניהן ט"ן יוכה ויכיון ומיכיון כגון זה נמינו עכשיו כי היולדן מ"ח קק
קרשים נחלקים לשש שגלות זו שנים מהן סובלים יין קרשיב ד מאורך השגלות ד שורות מג קק
קרשים כל שורה ושורה זו על גבו ושור ב שגלות יוחריה כמותן ביב ביקך יעבון וישר תימן על
ירושלים ויתבניון על מדין התבואה של יוסיוו ליתמן תימן כי נתן ותבואיך לחם ותבואתה
ומועל כמך המתבניון זות עם הוריון פ ומחיל חיילות ומן כוותות התוכוות פ השיב החוצות לפת
לפתח היולל מושך מפני שוין השוים בע תימן מין הלוינכא ליונוש עלי וריון כל ימי תבואי
ויחל כי מלוה הוריון תבואה פ קין וזמן נקן ותמן הגדול ויש אומריב חפץ ותואה כמו ולמען רע
ויתמן יתענה יעבה ויבתה בטנה ליגמת כטן משפטו כמו לאורות שע כבודו ונות בטנך תפלה סל
כמשקל קשה ויומר לזך תבה כמשקל קשה פ שתוחה ונון וכל יתוביה וישפטו תבואתה פ הת
התבואים ושר כשרה נחלון ולף ניוד וקן תכי תבואות גויב משפטו יתבות פ ייתון ותיור וכן יתב
ואריך ותמי עדיו הכין יעבץ ויתבוט להקלי יוין לו רווה ויתכן שיהיו ולשון יתבתה כדתען מיתען
יתבתיה ווו כרומות פ יו מוגרות וכן ונן התבת כיובת העשויה שהוון מלקחוה והבכה ותחלף
היו עם עית כגון כוו טחור קשת ויוחתחה כיהל וכן ווה נתעדק העית במקום זין רתן של התפעל
כלוון הגדלה שוריב של שכליב ולהומה כין כאש יעבץ השיע יתבוע יעבע רקוחתה שכ שלו יתבעיב
ירקוה מין של גיו התבעיה פ חיה כווין שוע ואוזן רכותען יתבוע זכר פ חיה מין כאיב
כאיתבש היוצת האון, יתירה והתן אמר להה היתכיש כלומר עשן גדול כאיתבעות ותתן ואחוריים
ותוך ומית התמיעה פ ונקוה שומכעמין כש אדה ויתכשרתה סחוק כאוזן הכלים מתכע לוהים הוין
פ ומה יעבך יתבר כעפר כפף ויתכור יוסף, מר ומזה יתן יתבך של קוכות ומזה נקוו העמר יעבת
ותן היתב היה פ האגורות יתבת בתבת העשויה פ לפי כרזל מתוהן כתן וספרים לתפוס כן
גחלים יוו כרזל מתוך האש כשעת מולחה והוא מלקחים כלשון מקיון ולון יתבן לעולף ויומען ל
לעשות נכלי מתכות בלון הוא מ הקורנס מתחלה לא תעשה כלא הוא והוו נמי לא תעשה חלון
כיקורנס לפיכך התירכן רכותען לוזר כי הכורין כראון כששת ימי בריושית עם עשרה דבריב
שנבראו כין השמשות והנגוה מלקחיה ומפתיהן לשון תבת יעבד ויתוים ויתיריה עליהן הת
המשכן הקדש כמקום חנת שלמטן על יתר תשואו ויתר הקוימים יבוה תורה ההי כמקום יוד
כלומ' אל יתר תורה כמו אל של שוה תביאו והי של מיתרוה ון שורה ומרנה חוץ מוחלה יוחת
עב על פן ישוטן רשעים לשאולה שההי כורמי יתירה ונם תאמר לוה ישתבה יתר וון וב וכל
נכרומה להן כי הן כלי יוות כפל ויתר ישכו יוות כפל הוי יורע לפי שריוין לשון ושנה אוון
שתע וון התגרין ירעטן כי ונשונה הוון מהן יעבה ונשר לון תרה יגורה יות נפשיו כלון
יתרייה פ לשון כוונה ונתפס מי שפי ולשון יתר כי עיקר אתריושלן ויונתן אוני ופרשון
לאתה וכן אמר גם התפס משוטין כיוונתו היתה כיסוד הי הרה וכיוסיפור יתרה חכם השערים
תבל לוון לידע אותו ישה וון השוט ההוון מון נוד נתנון שריסף צא פ שמחו ותיגוף והשיחות
ונני ואיתרי אנון יעבך יתרון יתירה ויוע ותבה ויתרך ויעש עם אן יתן עריהם ואת
ויתרקו לאשן תת רק נדכריך וכי התריק ויחשכיה לו יתרקה ועתקה כי יתרקע והנפעל
ונתרך הקדש והתפעל ווה נתרטך ומועל כבר והתריקו את התריק כי לון ון יתריק רשע ומ
ואתריקי הכלים ומועל כבר יתריקה נפשי ותתריקי מתוכך חפתרע יתריק כתריקך ומחיותיך הרון
יקורה כי ווין כאתרך נקבה יעקב ושעד יתהוב נחשת ומתהב כלומר תכנס גהוון יעהל איש
אל רשתן יתהלו ואתהלו ויושעים יתהלי ורנע משפטן יתהלו יתהלי ומכו ההי יתריכה עוקת

ערך נשם



רגל נאמר על פי הספר שרע רבות כיוצאין בן ושלוח מצות וכל מצוות התורה כאן שנאמרו חוץ
יכין פ שנאמרו ביבמות ועלפי שיונגן פ זו המילה שרע רפים וכן לוחצים כי רבות ולוחצת לשון רפים ועל
ושער נכסלן רכך ומרוכבת הבאוינה פ יש כאנק רך כשיאמר יבוין כפסוק רבע רבוע יהיה אלא
ורבעת הבעל ההיכל מזוזת רביעה רבע ההין רביעית כוזן שמות חכל ואת רביעית פ
מרובעת על שלשים ושל רבעים פ כשל ד דורות ופשל כבר בחמש מאות מארבע מאה מרובעת
ויש אומרים כי ורבעה יולדה לון תרביע כלאים ושום שמשונים על ארבע ויש אומר טאמר
כאדם שכבת זרע שהוון לשון זריקה ויתקה וילשין רביעה ראשונה ושניה שלש רביעות פ'
גשמים ורמיעה הוון תרגום רביעה ואוורן רבותו הרואה לרבין יות ביתן ואומרן נאי טכך וריבין
לון הוי חוקה פ הזיית מים על גבי הרקע לתנן החום וכן ורחי ורבעי דיתי פ הילוכי ורביעתו הב-
הבהמות כוון זר וגבול רבין כרע רבין ורבתן שם תניים שם גדי ורבין רבעים עליה ופועל שכר בטון
בגאות רשון ורמיתני חיכה תרביין כתהרים תרביין נפוך אוכף פ וזווב חיישב. רבך עלי
מרכך ושגליים מתוך מרכך פ מקום שקושרין בקר לפעם ומזה נקרית רבקה ונחל לראותן
לראותן ואפוטמין וכן עגלה ועבויה ויעל כוון שמות נשים וכנות רבב רובבי נחל ומגביש ירוסקן
פ אכשף ושיט שכהרקשת הנהרים והגיאות רבד ורד ושחק פ וריקד וכן תקזון וחלון נוסף
מסגר ירבד שר ולון והיה נע ונד והתרגז אוירן לכ ורגז חלון ורגז משתכך ומיובך כהומה וכראובה
פושל סבך הרגז ליושבי תבל ולוה הרגזתני לשוות ברוגז רחם תזכר פ בעת כעס וקיתני זכור
רחוניך והתבשל ואת התרגזך ולו ותרגזני לי כוון הרגזה וקיתניפוס היותם מרגזין הויתן אולן מון
קרובין זה לזה כי השוחח ולו הסוחר ולו הכועס ויארגא לו הלהול כלון ישר רגל לא רגל על לשונם פ לש
לשון זר וכיל בחילוף גיחול בכף כלון ויפסח מעיינות תהום ויסגר ויי כשרו הגזל מגורי
אכין מכורותיך ומולדותיך וכן ורגל בעבדך מון ורגל יות יעזר ניתגלו אי ותה כורגלים אות היון
האיתן מון רגלין ותשכב מיגלותו פ ורגלין אלף לרגלי פ מהלך של רגלין שולח מרגלין פ כחיילין
מון יבא אתה וכל העם אשר כרגליך פ עתך ההולכת לרגלה וכל העם כרגלין לרגל התואכה אשר ופני
פ כגלו וכרך ויי אותך לרגלי מון לא עשה לרגלין פ לא גולח שער שלשת הערוה כי מנהג ישלכ כאן
טאיתם היה כך ואין ם ומשוה תבשיט נשים וכן והסך יות תגלין וכן וכשליחה היותאות ומכון רגליה
פ שרפה וכן ומפשקי רגליך כוון פושק שפתון וכן והסך יות רגלין פ לרחוץ התחתון אחר שעשה יי
תרמו שומשם ישלכ כך כל מקום תוץ ומאיון אחוס שלחו מן השרים ואומר ישלכ להנח באיבוך
או בבגד או בקוסס במקום שוגין מים האומרי רבתן פלוני לייט מאן דהדר מחוץ כעיקן אלות
שמאן ישמר היזון קרית שומע והקבה אחר כשוכך ובלמך היו ואו הכי והדר מחוץ ואה שאחרו
כעיעין אכנים מקורזלות במקום שוגין מים הנון מון שלש רגלים פ פעמים ופשוים עוי קרוין
רגלים שב רגלי עע פעמי דלים ואזה אעבי תרגלת ליאפרים פ הרגלתו ויקחון של דחשתני ותגן
היה רגל לכוון אתגלו פ נמוג. רגם ירגמו אותן רגם ירגמו כו ורגם אותם סוכנים כאמור אכן
ממרצמה מון רגמתה שרי זכרון פ פוערה וכן רגם מלך ואנשין פ סיגת מלך רגן ורע
והרגן כאהליבה פ לשון הרשות ואין ערוך ישתוק מדין ונרגן מעריד אלוף ורוגנים ולחדו
וקח פ תמיטן ללמוד לשון רגע רכחו רגע היום פ כשם היום וזשל רוגע הוס הזו עתאו כועס
כוס ולכשהו אכל בסוך הוון ואזה נאמר כי הגע סופו וכן כרקטן עזסתיך פ היגע וכעס
מון ומאתו ו הגוע ונפשכם פ מטחה וכן וכגוים ההם ליו ורגיעו הלוך לרגישן הרגישב לילית ורע
וראת פוגיעה וה נמשל הרגשו ורומי אוולי הריש היה רגש וכרגע שאול וחתן פ אפי סמוחת
הקמי יש להן חורין וכן של רגש תירין פ נעחי אלה אנשי שלום וכן שתי רגע ויאמר פ עד ואמו
כמרת מון אלכי רגע וחכדו ורעשים פ כבל שעה וכן שפתי אחת ובטן אשר ועד אלגיעה לשון שקר.

גם הוא חונן כאן כוסי חיה כי הכוס לשון נביבה הוא אשר שאחר גם כלשון זכר שנ׳ כוס מיד יי׳
מלא מסך רוח רוח לשאול ארכרה וירוח לו רוח והעלה ט היתה הרוחה ורוח תשוחן עליות מל׳
מרוחים ס לשון רוחב וכן לרוח היום כ׳ נהחלת שכב ששת עד הערב יקיזוק אין והויחן כי
מירות וי׳ כ׳ ישיש כמין רוח ודיבור כאן ונרוח שפתות ונוות רשע וכן לרוחתי לשועתי ס דכור התפלה
אין קרוב לו רוח וי׳ שלחני ורוחו רוח וי׳ כרן כנות עליהם הרוח כ׳ נבואה אין ורוח לכשה את שא שאול
עקב מיתה רוח אחרת שמו ס שיעה וכן אל אשר יהיה שאם הרוח ללכת הלכו ס לשון ראנן הכורין ותבוך
שמו וכן אחר התרגום · ואין ורוח כל בשר איש ס נפש ונשמה וכן ואינו הרוח אין ורוח לא יבוא כיוהלם ס
אויר · אין ורוח גדולה וחזק ס הוסבה והשבה ואזה נאחר אשר חורה קרחת ס ולשון רוח הוא · אין כי תשוב
אל אל רוחך ס בשלך וקינסך אין תשעים ושמה רוחה ס מיאה וכן ואין רבע רוחות סובב סובב הלך הולך
ס תסובב התחה ואין והולכת אל הימנון ומובבת אל דרום כלומ התחות נשבן הרתחיל כאיזו שלה ומובבת
כל שאות ימנון כל ימי קיניך עד תקופת תשרי הרתחיל באיזו מאחעם כתחילת פאות דרום כל ימי חרישו
עד תקופת טבת והתחיל באיזו ובני והשלים כל פאות דרום כל ימי החורף וחוזרת חלילה שב על סמך
סבי כוחן שב הרוח שחוזרת לעולם · רוֹם ירוץ רוחה ידך וירם כמך וי׳ כמ שקל ויקה אין קוֹם
חוחך של השמים תהיה אומה בגוים ופושל כסך הריחותו ירי אל וי׳ וירם העכח הורם התעיר
ונכסל שב גדלתי ורוחמתי מי שתה אדומים לשון התפעל הוא ונבלע התיו של התפעל ואין יבלו
ורגש הריש כאן ר׳ ותבונן עיר סיחן ס התכונן וכן שוחי מנואין מתנואין מְהַפֵּר ס ומתרכר ונוסדן
השיב ס ונתו סרן ווה תשוחם ס התשוחם דג ונכסר להם הרם ס ונתבשר להם ירדוף אויב נפשי ס
יתרדון הזדרוש אדרש ס אתדרש היו לאורת מי מכלעין רון התפעל מלות שבאתרה הֹשֵׁם שאינה
רוחה לה וכן יכלישן נון הנפעל חו נון של עיקר האילה כגון נון נשר ניטור וגון נקם ניקום וגון שר
פיחרישון נפל ניפול וגון נזיר כיזיר לה׳ וגון נפע ניסע וגון נגה ניגה שמה ושן וגון נתן ניתן
וקלמוה לקח סיקח ויוד ויצחק יצחק כאיזוק מיה ויוד ויער באיזוק כנטן ושאר אותות תיון
נכלעין יחוא סאות של כפל כגון וירחו ויתרוחחו בזאון התרוחחו ומשום הריש לא נרגשו ואילו
שנרגשו ומשום הכלעה וסוכן מן סבב ישוחו מן שוח ויסוד מן סוד רע בלילה וון רון רוחו מן רחם ואין
קרוב מחם קון מחם ווחת ס פשוך מעורר ואין זורחון על משפטו ושב ס מיה גדולה ושוחו ומשן
מכה כשון נקרוך והחולי יתירה ואין דאות וכרכור כאוות ובריש ס תחת ישחיח כתוך היה והוא אורם
רוחה לשנה ירחוהו מאחרי התעוקות רוע וירעה עיניך זה פועל אחר וירעה לאחריתנו כך שם הוא וכן
ורוע ומשליכם וכן ישפה לא נראהו ומועל כבד הכשן מעליכם הרע לשה הזה ואשר המישרי לא
יטוב תהיה ולא ירע וירע לעשות אף השוכן כי מיעשף יכריתון ולשון יחיד מרע מקשיב
על שפת אזן ומשל כל פועל כאחר שתה׳ רע לון שכעכן ככרי אנו לא ירע לכך הוא פועל בעתאו ומש
אוחרי ירע לון שכעכן ככרי פועל בעתאו כמשקל יחר שכר אשותו כלוה יחיבנו לון רע ולא ירע
לון אין רבות רשת ידריך רעות רבות ותרות ס ותוקות ס וכן לחניל לו מרעתן והנך כישרך אין
והרשתה כחיתרות התשכן ולוחריעון לוה הרי עי רע ס לשון הרעה ומחבל הוא וכן ירוע אף אל
יתניח וכי יבך עליו ניחם לשעין הרעה כי הכרק והרעם ומאזין כמת אחת אכל הכרק והרוס לא
לחרוחת השן ומחרך ימין שוחע הרשם אות ס השם נרשה ירע שריך כאחלו ס ויתעב כחלו הינרה
חוסבל של רשת רבות ותרות כלוה יחיב ונתפס חיוב נאחרתו כי לוה לרחיבי רע ולשון רשך ורע
וכיך ומיכן אלא ולשון ירע השם וגם נכפל זה הפועל שב ותרעתן לוה ושיחו עלי פלשת התרועעי
וכלשון ושוחה מתריעין אין רחוש בשכט נחל ירוע כחריעלו אחר ירוע כרלשון רושה והיגוי
לשן שמיה דעירוע ורושה כפילים חוע ס לשון תלול ונכפל נושה התרועעה ושו מחרי לשון כ

כשאולת מהעך הרחה ניתן לך ומזל טוב כעל מזון רחם רחמתיה לראשונה פ פלגש ווו פלגשים לכל אחד ואחד

רטו תמר חֲמָרִים שוה לכל אחד ואחד כוון כשב וכבש מזון ומתן הרחמה ומת השוך פ שוף לכן הזן וכשון שה

שחוריים גרול כשישר גזון השרה ולון ויצמיחו ומילון קול חוטמו ירקיק וק רגלון ואין במושון טיהה ומי

שלוקח טיהה מכשפון וושלילכן כין רגלי הזושה המקשך לרת מיד יולדת רחל רחמן כל עתמורתו פ נתגדנו

ומושל ככר של גזלון ורחף מרחפת על פני המים ומילולי החית היה רגוש כמשקל ידכר מדברת

רחין יום רחין ווי ורחמן מחמן לרחין של הזור והמיתד לרחיתה כמשקל ולרקיקה כן והמזוני רֲחֵין ן

ושהר רחמן והזכן ומשוש ומחלך נמתח וכן שמולן מטר טעמן ומזון ומהכן הכן כי ומשפטן כון

כמשקל זכרו שמרו זמחמומתן ומחמומתן לרו רוחין במיה לרו רוחות והתפשל זה התרחיצתי כמי שולג

ורחמן מיה פ כמים רחק רחק ומשפט כי רחקו ומשלי ורחק חק והמזוני רחקן ומשל ווי כמו רחמן

הזכן והשה מרחק תביאן לחזה מזורן מרחקוה מ רחקי זורן ופועל סב ולכן רחק מחמ כי הנה

כמיקך יאכדן ומש פועל כבד זוחר הס ימצאו זות העיר לא הרחיקון זה פועל כשעתו מכל הרחיק מחמן זות

פשעין פועל באחר והמיתד הרחק מן הזוחנה ומעמי לאת הרחיק מתכה רחש ליכי דבר טוב

פ הרגיש והכין ודיבר כסוד כמו שמומרו רכותין רחושי מרחשן שמוחזה ומזה טהרות מרחשת

מרחשת שֶׁהֵרָתַח כמו דבור כסוד ומש מומרו רחש לפ כמו תורש רע כהיפוך הזוחנות כוון כשב וכבש

פ בוהה ודבר מן טוב מן רע רטש רטט החזיקה פ רעך הרגוש ומוחזון רעד מוחתנון רהוחתן שהזין

כמן מדבר ומפרים רתת כלומר רָטַט כי הטן התחלף נטית מוטחוי קשת ומוחתה טהל רטב

ומזרה הרים ירטבן רטוב הזון לפי שומש פ לשון מכוך ומזוף רטש נעריה הרטשוה ועולליהם

ירוטשון פ לשון נטש עפרון והשלכה והרגום תשוטעה ונטשתה רוח ויהי רק ומזי

ירוחין ולח ורוח מרוח מים יפרוחון רוח רוק כע נדרי נתן ריחו ומזן קחי ריחים פ טחון ריק ומריקים

שקוהם עשר ריק והקוין וריקה נפשון ורה לריק כחמה ריקם הזוים ותורה כזוים חנם ומונעי ותהי ה

הכם ומזה ובריקותי ומחרכם חרב ורק ומת חנוכמן והריקותי לכם מכה כזון קרומן זה לזה כי החולין פ

כגדו כמו שמריק כלי הזון וכן והרק ומגור של הזורן וריקן ולון הזרק ומכלי חול כלי המריקים ומשליהם הזהב

שזון רעק שוך כלומר לזרק כדי לתת ריחו ומזן כעוט חומות ורוקה פ ומשומם כמו רקק מים פ רכך

דק כמו שומר הספר בשוע ורוקה וכן לשון שמלים יומר הַדֶּקֶת ומומר הַרֵיקוֹת ריך בפי שרשתן

ושל רכך ומו ומכמה לשון רכו דכרין לשון הרגש כוקוה מות כפל ישן רך לכך פועל עבר

הזן ומכל רך ועוב שם הזן ולשון רמה כי הירים רמה הרמה כך והענוגה ועיע ומה ומכות וכ

ופועל עבר ומל הרך לכי כלוה הרכיך ומן ירך לתכה משפטן מרגוש כמשקל ידל כמו ישקך

ורק ומכון השמיה משר ומן ומומר כולן לשון נפעל של מילות כפולים ומלתה המחרוטה כלוה יְעֻבֶּדְךָ יְנַדֶּלְךָ

יְנַמֶּקְךָ יְנַדֶּדְךָ וכל השלו הנון של נפעל שֶׁל מילות ומות של כפל וחיוב"ל ומומר כי והמזוני מורך

ומזן ומזה השקר ומחות מחמן הזון פ ומפעל כלוה יְעֻבֶּדְךָ ומכל משועה היין ומן מכה ומה מן תכוסן של הש

השה שהרגש כמוקוה מות כפל כלומ מכפל ומי והחולה של מורך והמרי של יְעֻפְּךָ שומן ומעין מות

של כפל ומש ומומרוק כי ומומר לולרון ומשפטן יְחֻבָּר מן כי ומכתוב עליו מרומות שהומן לשון יְחֻבְּרוּ

והיתרי של ומומר לולרון כמוקוה מות של כפל רכב ומכן של הגלוים ותרכבתה על הגלוים ורוכב

שומים בעזרך והמזוני עלח ורכב המרכבה ומלפי ומרכבתן מרכבן ומקומן פ מלי עין

שששון של הפוף כמוקוה מורדת ושב הרוכב שומן ומכל כמרכבה הרישוטה פ עדר של רוכבים

ברכבן ומרכשש פ ששון מורן המישור ד סוסין שומן כקומה וכמרומה יחד והושרין מורכן מן ת

ומתי כתר ושל ובמכן כמו מיטה שיש לה משקה פכוב ורוכבין בה ששה שכשה כעומם רומי קשת

ומלומדי מלחמה יחזיקו בכוונה אחרי הגדור שור נגח היום שתוכל לומר ממנו רכב ונוגף ושל כבד
והרכבתך על כמותי מרין מרכב אפרים מכל וירכבו חורין ברכבו פ מרכבותיו וקו חוש כרכבו ויכרע
נרכבו רכב חמור רכב גמל רכב יצמר פרשים כולן לשון יחיד כלומי חיון ממו רכבו ופרשיו מיין קדוב ון ויין
יחכל ריחים ורכב סלח רכב פ וחן עליונה רכל ון תבל רהיל משך הולכי רגיל פ שם המרכיל ויש ון
ויש ומומריה כי ואו רגל על ישונן מרגל עכרך לרגל יורי יעזר מזה העשין כפיסוך כף כמומו
כתן ויסכרו משיבות ויסגרו מכוכתיך ממורתיך מוסרי יסון נשן קיבוץ ון כשר רופים שמן ויליון פ
הרוכלים הלה רוכליך מכלת השמים וכזרו רכולתך ואריים בזרכוותך פ סוחרים וסחורת וקן חפקת
רוכלי של כשוחים ויש מומרי לפ שמסכרין מוכלים ומוקלים הולכי רכל ויש אות תפע שמשב
שמשכחין סחורתן ומקניה פקורת מחריים נקרוון כך ויש מומריס ון שוף הכשמים שנותנין ריק
שיביאון ניחוס נמוף הריח פוישו רכול שמקנר מה יש מיר בשון ון הכשמים רכס ומכ
ווכסן ון ת החושן פ ויחזקו וכן מרוכסי מיש אנשי חונק וכן אורכסים לפקף פ מקוס
שלה ויורד שולך כן אתם כמורח רכש רוכבי הרכש לפוסים ולרכש פ חשובי הסוס והפרדים מון רכ
וכושו חשר רכש פ עמדים וכהוות ומומץ נקריון כך מכל שלקרח מון כן שבדים שג ומות כל המר
חשר לקרח ומות כל המוש וכן תן לי הנפש והרכוש קחלך ולמר והרכוש הכת כדור ישכן הכל רמם
ורמה תגבה עליהן וירם תולעים ורמוו לומר לרכים וירמון. ויהון כל השב וירכן. מן ננבה
מיין ומלה ריש ככניה כי רמו כמשקל מלה ריה ווימ כי רכן מן רכבה וקנעל עכר ורומה תחת
לשוע כמשקל ומשר עוללי וטעל שעור יחד לו ירומם עליכן ולו תרומם וכולן סועלין כעיתמן והד
והדר שמין יתחלפון שם וירוממוהו מקהל עם מרוממך מלכי הולך כי אולו פושלין כאחר ועיקר
כוף ולון רמס מכל נכסלו ומותם לרכות וכן פי הפסוק ועמי תלוים לומ שוכתו כי הנביאים קומיון
ון ורץ לומעלה גדולה רוזה וכשונות לון ועלה בירם ולון יתרוממו יחדין וכן רומן ומעט ומיעין פועל
עכר כלומר עמו ושברו לעכדן ומכדו מן השלה כמשקל ניממרוהו וכבן מן רכב והנפעל וירומו הכרוכים
ירומו והעתוי הרומו מתרך הערה הזאת ומשפטן שיהיו הגושין הישין שלהן ונתפס חיוב שעשיון
מן התפעל ופן מן התפעל והוי יודע כי כל מלה שישכה מות כפולה מפ ישומו ממנה התפעל כלומר
ומיפו כתובה תון של התפעל ולו יפילו חות כפל ממנה לעולם ומיתן גדול זה ותמחין ם מן הנפעל
והתפעל עומר התהלל כשם קדשן מן הלל בעוים הזה יתהלל מן כלי וכלונתי ישתטנן מן שתן משת
משתוללון ומכרי לב מן שול ויתגדדו מן גדד ופשעים ופילו הרנו התפעל מן המלה ומרגשין מהומן
ופעמים שיהיו כמותה מילה עתמך זות ומומות מתהשע לון ויתבן שתרגש לשכך נפעוך של ת
חות כפל וזה עמותת שנפלה מרוע שהיון מן הנפעל לו מן התפעל וכן שתה ומרומם מלשון נפעל
היון רמלה ומה טם רומי קשת ומלאתי הגואיות כמותך פ המושלמים על המרין כחרב מון פ
מוש ומתה חות רעהו לומה ריומיתע החזיקו כתרומת כתרומה לומר תדברו ומיה שמות מן
רומה כמשקל תהיה ומות ומש ומיה שיומן שם כגון לשון ומיה פלוני לון ותרכון ומיה ומאות ומר
שמין לו גוף ולשון ומיה דכר שומ לו גוף כמותן מן חלות מרם תפלה ורכן שמין לו הון ומלות
מידה תהרסן חשה שמיון גוף רמך ויקח רומח מידו מרקן המרומים פ הון החנות הון הכירן
רמך כע המכים פ פוסיות. רמן ימון וש תור ומומנה ומשים רומנים פ פשן מון כ
כמו מרמוע שמשע קבולע ומכל מוע שפיפ של ניומן ומש מנוי ומתן שומון שפיפ
ימומנים והפעל הזים כמה שג מלימי שמי שמשפטן שמים רמם רמום כמו ומשן ומימם ממין

מל התפעל
וכל כיוצא כזה

לרוב וחזון והמיתרד ולוז יוסיף לחטות עור והנפעל ונראתה לו ל"א וַיִּרְאֵהוּ וריתום ודברת אלוהים כרתען מיתה
את חבירו ומזה אומר ריתן לריעכם כאשקלו ויזון ווויולת רזה חֵזֶן יוץ לי יריתן יות שנף והנפעל כי נראתה
שנה ושעל כבד והריתת את שכתותיה ומשפטו והריתהו יות שמכתותיה פ לשון פריעת חוב ורכותיו
ונוחרן המיתה משרת ווידו ליד ושה כשכול והסתבל כה וזֵן יוֹם וגב ותריץ עמו ומשפטו וַתְּרִיצֵהוּ שמן פ
ונחרון כמן ויריץ הנער והמיתרד והחיות וריצוץ ושוב אֹעֶף שעבתב נאלף וכן מיתורץ זות אלוהים כלכתן
וכן ומחריתה נפוהם יריתן סלה פ כוונהגם ילכן עמהם לשון מיוחה ומירוץ רַעַף ויתחבואו הם
והמיתרד הגוב וריתוח לפתוחפה כריתק והנפעל האשף הנריתחה נתוך ריחוכות וויתח ופועל
ככך ויריתחן שכווה הריתחן כולכה כן הווריתח הזה רִיעַע ויתע ודרנין זות ווזנן פ נוקב ווזנן בהלת ווול
לן זה מקוף העברים רַעַף ושוגת ריתפים וכירן ריתפה פ לגחלת וזֵן ריתפת כהט נשש מיתפת
מכשף ויתנף עשוי וחיתר פ היתעת טכלות שול שייש וזו שול מכעף טוכות זן רסקה לזן בחוחן
וכן תוכן ריתעף והנה רַק כי רק עוג ונלך הכשן וזם שוועתשמע רק רק ווות רתן רק ולו נשוים האול פכמן
לכך חוחוח מזה וזה וזֵן רק יהוה ויה אלהיך שמך פ וכל וזֵן רקוין ויראת אלוהים פ שמא וון מן
והיתר כרקתן כפלח הרווין רקוך פ קתות הוויתח ויכן ומיכן רַקָּק ורקיקי מיתות הרקות והרעות הלג
הדגש כחקוף ווות שול כשל פ רכר רק וזֵן עך כלש ריקי כרתען ריקה ולו הגיע כו הריק והדגש כחקו
ווות שול כשל וכי ירוק הזב טאוור טחולף והעיד כי הווו ח עיקר ריקן כמשקל ותרון לשון חולף ורן רעבה
תבוז לך ורן כזבן ולץ תחוג ולוי אלהיך ורן הרון חוגג רַקָּב עין לו וריקב יכחר יכאו ריקב כעיניתותי
פ עש וסס ועיפש וכן ושען רקבון נחושה וס והוון ריקב ולוה כלוו כשען רקב כחן ככגד
אכלו עש רַקָּד ירקדו טוולים עת ריקוד ופועל ככר ושעריים וירקדו שם שול חושי הרים וירקדון מן
מירקד ומשחק מרכבה מירקדה יוולן פועלין כעיתון יוכל ויריקדם כוון עגל פועל בעוחר הוון
רַקָּח ושוו יריקח כחוהן ווקח מרוקחת ומשה ווקח פ פיטום מוים וכשוחים וכן מוגלות מרוקחים עשבי
בשווים ותרכי ויקוחין וזה נקחון ל חשה כן הרוקחים ופועל ככר מרוקחים כחרקחת וכן ווין
היקח פ יין ומנוש וזֵן ויקחות ולוכחות פ מכשולות פֵּן רוחיות כגרים כמה עֵג יפ ושוף כחרקח
פ עוכה שול כוכסים וכן היקח המרוקחה רַקָּם ומשה ווקם יצבע ויקחתיים ושר וֵן הרקמה פחית
ומצויר רוקחתו כתחתות אוזן פ תֵּר תיתוני הכורון כבגן חווי כחושך רַקָּע ווקע הארץ
על המים פ חותח ומורד ומזה נקחן שוויים שֵׁן וויתחם סלהל ושמת ופועל כבד וירקען
זות פחי הזהב כפח מרוקע כזהב ירקעון ריקועי פחים ויש שוד פועל ככר מחר תרקיע שוו ושחקים
הלחר יתיכה כמה שֵׁן הינו ואבר כרכש ומחוק וכן ורקע כיגוך ורקֵעַ כרקע מ המכה כהגון על פט ו
מרחה ירקיעה רִשְׁשׁ כי העוור מרס ורשעים פ לשון ויש וזֵן מחולאים כתרשיש וגווין מר
כתרשיין מרשוש פ אבן טובה כעין שחוה וכעין היה שנקרון גם הוון תרשוש ויתיעץ מעה
כמה תרשושה הילוך אניות תרשיש ומן אולשה ותרשוש פ אומה שֵׁם לכוח תרשושה פ מרגלת
של אורה מריגה רִשְׁפָּה כרשיון כורש מון פרס פ כריצוץ וזה נקרלות המלכות רשות ויתען מל
תעורב לרשות הוו זהיין נרשות ויש רשות ריעץ כמו רשות לשען לראות ויש רשות שהוא
רשות האדם נוקוחן כמו רשות היחיד ורשות היחס ויש ווומרים כי וורשות שפרעו מזה השעקר
וכיורעתו כשעקר חוש רִשֵּׁם יות הרשום נכתב ומזר הרגשם ותרשום כתבין ורעץ כתבון ריל
לי רשום הלון מפר רשות פ חֲקָקָה רִשַּׁע יזה ישעת מל תרשע הוכה מל רשען ומל
תשחרן ומת ברשעה וכרשעת כיום ההוא זה שם הרשע מכל מרדפי הָרִשְׁעָה שם בשלת
הָרִשְׁעַ שתיהן הוורשעת ושל כבר הוון הרשוע לעשות הרשעים ומרדע וְהָרִשְׁעַ מעון

כלומר ישר גמן ויקם מיך ישיב פירות שָׁוְחַ כי שחה זול זוח כיתה ולשון זכר ושח וגבהות ורם
שוחה עמוקה כרו לי זרים שוחות ומתנ׳ אומר לסור שחת ולא יזוח ושחת עד יכרה לרשע שחת
כמו שֹׁן וְנָחַ ישר זורה נרחת כן נאמר שחת מן שָׁוַח שׁוח נסערה פּוֹשֵׁעַ הוֹ כלוא מדכר פ
תבולה ויש אומרים לוקט זורות כמה שֹׁ וכל שיח בשדה ושל כבד זוני אשיח בחוקיך ישיחו כי יו
ושכי שער מריך בשיחי פ בדיבורי והעיוני זוו שיח לארץ ותריך ורמים הולכי על דרך שיחו ונכסל שֹׁ
כמעשה ידיך אשוחח שׁוֹחַ שטו השׁ וישטו נכל הארץ שוט טא וישוט כארץ וותהלך בה פ מתפ
מתהלך לחפש שוק רבי ונכסל שֹׁ שוטטו כחוצות ירושלים עיע ויי המה משוטטים פ יעופים והש
והשם שוט שוטף כי יעבר כשוט לשון תחנה פ כחיפוש הלשון וזחר חירוף כט זורם כמה שֹׁ ולשונך
תהלך בארץ הול שוט והול רעש זומן פ שָׁמַע ההיוך כי ישקול ההיוך שֹׁ וישמעו את קול ויי יהיה
מתהלך בגן מלן היו שוטים לך השמעים אותך פ חמוליכין אותך כמשוט זוו ההלכים אוך כמשוט כלת
הופשי משוט פ כלי עץ שמהלכין זות הספינות הקטנות וספינות הנוחלות והן עשו מְשׁוֹטַיִךְ משפטו
מֻשׁוֹטָךְ זכל הדגש כדגש מְנַזְּרֵיךְ כאוכה שמשפטו מְנַזְּרֵיךְ והן השבט השׁת השכתה מְטֻהָרוֹ ותע מין
שׁטין עופט המים ויתבן שיהי מחטן זוע שיט מלן שוט לסוס מכי יסר זותכם נשוטים ונכסל שֹׁ ולשוטט
כיתדיכם כלוי מכת השוט כיתרי היום מלן שכפלו ממשח הסוכך כלומר הסך מן וסוך ולין ספתי כלומי
את מלך גדול משוח כשמן הסוך את המלכים שָׁוְךְ הנע שך זות ומכך מסיחים הלו אתה שמת כעדו פ
הגדר גדרו כקומים עקיאך וכן ושטם כעוניכם פ קוציים ונמתכ נמו מסוך שֹׁ דרך שעט מסוכת
חדק ישר מחסוכה מסוכה וחדק עשין אחר הן כמו ארחות עפר ומעגלות ספר ושכים בעוניכם ושפטו
שוכים וכן התלוו שרות פ שׂוֹכַת מלן קכוב ון חוש שוכה שוכת שמים פ סעיפות האילן ותן
מרעיך את האילן ושל שׂ חכלי שעון מע מחרך נגבי כמו השע מחע ומכלי עם פ הרסן מלן ולבי לי
לון ממר שנשׂ פ מוש חשוב וכן לא ניכר שוע לפני דל ומלן קרוב לו ושוע את הדר פ שלות מל הדר

שוך הוא ישוסך ויאש יושר כפארה ישופנן פ יכני ברוח כחו וחך השמש על ראש יונה שאונה מכה
בגביעה מין זוך חשך ישופט פ יראיע כחו שאפע זונוש שלך זול אישך תשוקתך כאשקו תקן
והוחתך מן קוס וכן עלי תשוקתן כלוח תואתי לו וחאדתי תלין מין והשוקו היקמה תירוש ויצהר
פ ידלון מין בשווקיה וכרחובות וספדו בשוק הספדים מין ועל השוקיה ועל הכרכוב נלין כשוקי הזוש
ויתה ויך אותם שוק על ירך חזור התרגום פרשין של רגליהן שוך ישאי שור לוי אז ישור משה
ותשר דבורה שירו לוי ותשירה לוי שור השירים ונכסל משוררים ותשוררות קול ושורך
כחלוק ומין ומבשות ושורטן ישור כשך וקושרים פ יכיט וכן ותכיט עיע כשורי פ הועיעתי לי מאומי
כמו כל רואי ילשוגן לי וכמו שלין זות דוד לקיס יהוני כשורי פ חויבי המשיעם אותו וכפול הזן
מין שור ושה שוורים זבחו וכיתונה עקרן שור פ חתכן רגלי השור ותשל הזן על חמור ושכם בנן כתה
שע את פוסיהם תשקר והתרגם חזו ועקר פוסון ויהמין ויחגר וכבוהן כשוריין זוחר הוכב ויכה
כסיין זות פרסותן ויוד יפול הפרש מין מראש מחנה ותשורי לחלך נשחן פ לשון הלוך וכן שיכורתך
מעיכך פ חוליכין לך פחורות ח שרכת וזה תגן שוירה שחנתה בקשה וכן ישור על אנשים פ יחזר
על מי שהיה לו שאן רמי ריב ויאוור חשאתו כמי לויתן וזה נקראת השורה פ מנחה לפי שחוליכין
אותה ויש אוחריה הן ישורטן היא כמו לוז ויאוו פע ויקם ותגן הזוייה שוע שגן פ תשורה מעשקו
תגופה תרוחה וכן והשוני לחלך תעליכי מ נחה מין נגוע תצרה עלי שור עלו כשורותה פ חומותה והת
והתרגם חוי ושוחין שכליהן ותרגם אשר לו חומה דליה שורה ויש חוחי כי ישור על אנשים ופכב ו
ווחוז וכן ישור כשך יוקשתם ופנב עך שולכך בפח פסב סטב כוון ופכב כוחאל כוון פחכן חל חורין
מין סחור ווזה נקרית החוחה שור שחפכב חת העור מוחתכן ישוב ויתפור פ ופכב מן כזה היפך
היפירה פ חחזרת הגלגל ותגן מי שיעשה שוע חפירות לרחב עליה שוחה פ שע סיבובין מן הקופה
וכיוצא חוכן ישור על אנשים יכיח שוחות שוחות של מי חרם לחנות חביבין בפעמים ומין שוחה פחות
וגל בת חרם כמעין חטאתי וישר העירת ומין שוחלי שוך וישר מלמוך פ נעשה שר ופועל ככך
הם הולכין ומין חחט השיחן ומין ידעת כי שרים ישוכן מכמורת שרוחה מין ומשוחה פ מרחה
הטנה חלח ויכש ווחט נאחר ושם חטה שוחה פ מרוך והחיט של ח שוחה חשחשת כחן חיט של חנוחה
שהיון מן נר בין הבין שוחטן מושר שש ותי שליכם בן ישוש ותי ושמחת בעמי ישישון וישמחון כך שש
חנכי של חחתיך ישושוף לכך ישוש שליך לטוב והמ חגדך שוש חשוש מיף ושם מ שוש כל
האירן והחיווי שישו חרחה ח שוש פחגרת חת שש פ חרם חשוחן הן הזן חשוש ככן הזן חוזר של חה
שחאחר ועשלה חה ולטבן מחקומן פלוי ונשף שיעשה לו רע הזן חשוש ככן שלת כי שת לו אלהים ומין שת
לכן ומין שחתה לכף שוע מיף אלהים מחפי ח שפטו שַׁלַּחְתִּי חכל הכלישן רעו כחמירתה ופועל ככך
ולכך חשית לרשע שטהפ ישורטן חוכל לוחר יַשַׁוְתִּי כוושקל וחמתה חת השם היה והיעווי שוח שיעו כ
כלין ומוחרר לוחן שוח ושרפל ועטף שית חחם לחן מיארטהו כשך שעון כחשקו מע שוח חרם
עלי חירן וכן שית זונה מין ושית ומע ואכלוה ח שט פ הלו, ומע מין שות שלטן ח שערה פ עשן
מלחוה שר ש שר העיר כוון חשר פפכ שלטן שלי מין קרוב לו ואין שלטנות מחכמים פ יעיריס שחחו פו
סוכרין סומרים חגמיס לחנור הגיס שג כל עשוי שכר חגלו חיס ח שפטו סכר יש חוחרים כי יפרחו לוי חיס חחם
חקום שֶׁיִּנָּפֵשׁ ומען היחם ונבנסין ומען הדגים וחוזרין וסוכרין כפנו והתרגום חוזר חתר ההזו עברין
פכרין וכשלין חיון וגבר לכפשוף וכן כי השלות והרסון פ הישעם וחוחרוחהן ומין ונכרת חת מרוקם
נחיטו עך שלטוחם פ לחלוש וכן חשופי שת ערות חיגרים פ פו טנת שלף שזפתו השחש ולח ש
שזפתו עין חוה פ לשון חחיה חרחוק שלך חשזר פ שע חוטין חן מתר שזורין שחח לחתון

18

ממנו , פי חזק , וחין תקופה מן עקר זה . **תרז** ויקח תרזה וחלון , פי׳ חילן עושה
פירות גדולים , עושין חותן בחג ומתבקעין ויולחין מתוכן עקדים קטנים והתוכן
בתוכן . **תרן** כתורן על רחג ההר , לעשות עליך תורן , פי קורה קרומה עמדוה בתוך
הספינה לתלות עליה הקלע ומי שעושה חותה על רחג ההר תרחה יחידה בעולם .
תרע תריעים , שמעתים פי שועריס , ותרגום שער תרעין , ויש חומר משפחורת הן
ועקריון כך . **תרף** , לקחה חת התרפים , לורה מלויירת לעז .
תשה , הגדיל תושיה ומשקלו פועליה , כמו ולח דומיה לי , פי חכמה ודעת
ויש חומר מלשון יש , כי כל מה שבעולם חבד ומשתנה והדעת עומדת לעולם , כמה
שחומר להנחיל חוהבי יש , פי לעולם ובני חדם משוים לפי רוב החומות בדבור ובכתיבה
ובמלבושין ובמלוכות ובמנהגות חוץ מן הדעת הכל שוין בה , לפיכך נקראת תושיה , ויש כי
התי״ו כמו תי״ו של תרומה , ויש חומר לור ילדך תשי מזה העניו , פי המליקחש , שהן הבנים ,
והבנים עושין בנים להמליח יש בעולם , והחדמה לח תשם , כלומר לור שילדך , כדי שתעשה יש .

מלה רבעית

קולותיו **תלתלים** פי׳ שער הרבה . ראוף דלה על גבי חבל חברתה
ורבותינו דרשוהו **תל תלים** .

נשלמה המחברת ערוך מלת בעזרת הבורא
וחרגה לומר שערים מעניני שערה
שנריך החדם להם להסיר ספקיהם .

בהשמע מהם פ׳ בעת השמה מהם לך מנגד
ליח כסיל ובל ידעת שפתי דעת פ׳ וחם לחתלך
בלידעת שפתי דעת לכל לח טהור פ׳ לכל חיח לח
עדור הכנותי לבית חלהי יעקב לזהב והכסף
לכסף פ׳ הזהב לכורכי הזהב והכסף לנורכי
הכסף ואת רעבון בתיכם פ׳ שבר רעבון
בתיכם ומְמַיֶלת לח הרבה מקלרין כגון ה חל
בקפלך תוכיחני ובחמתך תיסרני פ׳ והלבחמתך
תיסרני וכבודי לחחר לח חתן ותהלתי לפסילים
פ׳ ולח תהלרתי לפסילים לח רבים יחכמו
וזקינים ידינו משפט פ׳ ולח זקיניס כי לח
בלח ישכח חביון תקות ענוים תחבד לעד פ׳
לח תחבד לעד ולח למדתי חכמה ודעת
קדושים חדע פ׳ ולח דעת קדושים כי לח
כלורנו לורם וחויבינו פלילים פ׳ ולח חויבינו
פלילים יקי רחובן ולח ימות ויהי מתין מספר
פ׳ וחל יהיה מתין מספר וחד יעלה מן החרן
והשקה פ׳ חמר מקודם כי לח המטיר ולריך
לומר וחד לח יעלה מן החרן. ענין חחר
מתן בסתר יכפה חף ושחד בחיק חמה עזה,
פ׳ יכפה חמה עזה רוח לפון תקולל גשם ופנים
נזעמים לשון סתר פ׳ יחוללו לשון סתר,
והרבה מקלרין מילות חשר כמו והודעת להם
חת הדרך ילכון בה פ׳ חשר ילכו בה נותן
נמה לעם עליה פ׳ חשר עליה ויזבחו לד
ביום ההוח הן השלל הביחו חשר הביחו
וירחו הלופים עזבו חלהים פ׳ חשר עזבו
חלהים לדעת כל בלבבו חשר בלבבו ולח
ימות מכל לבני ישרחל דבר מכל חשר לבני
ישרחל דבר וחחרי לח יועילון הלכו חשר לח
יועילון ועל [illegible] הכהנים חשר יקרבו
להתחזק עם לבבם שלם פ׳ עם חשר לבבם
לכל העיר בחלהים חשר העיר החלהים וכן
נמי מקלרין בדברי רבותינו כגון מה שחומרין
בענין חגו וחילו דברי חלהים חיים הן פ׳ הן
דחמרין שלח יתבן שיפח בדברי חלהים חיים

חלוקה חלח הלכה כחחד מהן ודברי השינוי נידחין
ושכר דריסה יש לו ופעמים מקלרים חות השמות
ומן המלות כגון ודן פ׳ ודדן שרשות גבלות
פ׳ שרשרות ומלט נקי פ׳ חיח נקי בר חורין
הליכי בחימה פ׳ בחמחה ודבר חד לחרת
חחד פ׳ לחחל חת לחחד לחבו הבו פ׳ לקרבו
לחבו ומקרני רמים עניתני פ׳ רחמים,
ועלתה כחור כלה פ׳ כיחור והמדנים פ׳
והמדיינים וכן משלח מדנים מדיינים שלח בית
שן בית שחק בית עון בבית עינן שער שנם
בשפות פ׳ החשפות כתוב מכמר כתחו וזמר,
עוזה עז ועיש על בניה תוכם הה ליום חהשרה
בריק פ׳ בריחה של נעליך פ׳ נשל כמו ונשל
הברזל קח נמי כמו נקק תעשו נבלי חת פ׳
העשוי לירחות פי להרחות לענות פי להיענות
לרחותבם פ׳ להרחותכם לנחותם פ׳ להנחותם
ובכשלו ובהכשלו בינותי בספרים הבינותי מדוע
חלין ריבותה פ׳ הריבות לח יטמח בעל בעמין
בבעל בעמיו ירקלו מים פ׳ כמים ורעו חתכם
דעה והשכל בדעה והשכל וימת סלד בלח בעם
וילחה חנם חין כסף בחין כסף רק הכסח חגדל
ממך בהכסח וילך שפי חל שפי כלומר חלחקל
השפיים כמו וירד יפו חל יפו כי הלך שמעי
מרושלים גת חל גת השנה חתה מת בהשנה
וילך עשו השדה חל השדה יגחו ההר חל ההר
ישוד להרים בלהרים חין חלהים כל מדימותיו
בכל מוימותיך וחם בית חשה נדרה בבית חשה,
לזנות בית חביה בבית חביה ויקברוהו ביתו
בביתו נתתי חולר בית ל בחולר בית ל,
זכרה [illegible] ימי עניתי עניה ויולך חושך
ולח שרי בחושך ואכן חאבדו ארלך חושך פ׳
בחושך כתוב מטמר בחושך פמקטר היובן
שחול לבן שחוט ולשדי משול שחשקם בה
ולקרחתה לך חת פל קטרי עשן לדשטו העביה
לחחפיר כשליט חל הדמר [illegible] חל נבור
שבסוסים ישחל לחדיות הלשוק ובהי חנה

מעניני המקרא שצריך האדם להם להסיר ספקם

תמלח מקרח קלר חו מהופך סמוך הכתב על הדעת
המעידה עליו לפיכך הניקם כך ממו וימד— ככ
שעורים ככ השעורים החלה נתן לי פי׳ ככ מדות
של שעורים לח ילעק ולח ישח פי׳ קולו וכן ישחו
בתוף ומחול פי׳ קולם ולשחת לדרך תשחפי תשח
עון תשח החרן מפניו פי׳ חימה כמה שנאמר—
גשחתי חימיך חפוזה מי לך חלי וחמרתם לך
ולגבעון וכנור נחלים חופיר פי׳ והב חופיר—
כי חופיר מד[redacted]לכת חופירה לזהב
לעותים לחמר פי׳ ויוגד לעזתים בחזי ה׳ לנחות
ותכל דוד פי׳ ותכל נפש דוד כמו שנאמר כלתה
לתשועתך נפשי חו עיני חעף שפירש בו עין חחר
כי לח חשר ירחה החדם ירחה ל׳ חז יתכן לומר
כי החדם ירחה לעינים ול׳ ירחה ללבב ,
העותות לך על שדה פי׳ חיש עותות וכן
דמשק חליעזר פי׳ חיש דמשק חדש יהיו
בלבנון שנים חדשים בביתו פי׳ חיש בביתו
ויך חלקנן בן [redacted]
גלית הגתי פ[redacted]
הרג חותו וחת בדן פי׳ שמשון ב[redacted]מו
מי בנער בחבשלום פי׳ מי יגע בנער כי מר—
המה פי׳ בית מרי שוחט השור מכה חיש פי׳
כמכה חיש וכן שחר הפסוק משובה ישרחל
פי׳ עדה משובה כי מישרחל והוח פי׳ מעלת
ישרחל כי חמר מקודם הם המליכו ולח ממני ,
חם שלש חלה לח יעשה לה פי׳ חחת משלש חלה
בן חכם מוסר חב פי׳ יקח מוסר מחב בד׳
נשבעתי כי חינך יולח פי׳ חם חינך יולח והגה
בן בליעל מדבר חליו פי׳ שמעי מדבר חליו ,
וחם ימעט הבית מהיות משה פי׳ שיעור משה
חין לו ממנו בן חו בת פי׳ חין לו חוץ ממנה בן
חו בת והחלמנה חשר תהיה חלמנה מכהן
תקחו פי׳ מישרחל כי מליעו הכהנים נושחים
חלמנות מישרחל וחם תחמר שמה על כר—ן

גדול חומר כהן גדול חפי בוגרות חסור ליש
שנאמר והוח חשה בבתוליה יקח פי׳ בתולה
יקח בתוליה בתוכה שלח רחתה דם כלל וחת כל
החרן היח פי׳ לי חיח הפילו ולח יקומו חם
ישוב ולח ישוב פי׳ הפילו דברי ולח יקומו חם
דברי ריקם וחם לחו כמו שנאמר וחם נפל דבר
חחד לי נמי לח ישוב חלי ריקם ויתכן שיהיה
ולח ישוב הלחרון מלשון כלה שב במרולתם שבו
על עוונות חבותם שהוח לשון מרוץ וניהוג ,
שבת החרן לכם לחכלה פי׳ תבוחת שבת בחרן
והיתה ידך עמי ועשית מרעה לבלתי עלבי ,
פי׳ ועשית לבלתי עלבי מרעה כלומר שלח ידיח
לי עלב מן הרעה שומר מה מלינ פי׳ מה עבר
מן הלינ חלקו מקמחות פי׳ פי׳ חלקו דברי פיו
מחמחות נרדים ורכב וסוס פי׳ חיש ורכב וסוס
והמזלג שלש השינים פי׳ בעל שלש השינים כי חיש
בבנו ובחחיו כי יד חיש בבנו לח עליך חתה היום
כי חם חל בית מלחמתי פי׳ לח עליך חתה בחת היום
וכחכי חיש גדודים חבר כהנים פי׳ כן חבר כהנים
חשר לתתו לו בשורה פי׳ חשר— חיש[redacted]תו לו
בשורה כי החדם עץ השדה פי׳ כי יעזוב החדם
עץ השדה כי לח נוכל לומר כי לח החדם כעץ השדה
לבוח מפניך וכי בח להגיד לנו זה כבר ידענו כי
העץ לח יהלוך חי נמי חין לו לער בעלי חיים להלינ
נפשו מן הקטיעה חלח וודחי על הערלים חומר שם
שהם גריסים לו והמורח מנריך חותו שיעזבוהו ,
ויבוחו מפניך נמלח שהגיד לנו שחייב חדם לעוזבו
ממנו בשביל סכנת נפשו חשר פדית לך ממלרים
גוי וחלהיו פי׳ מיד גויים וחלהין וחנקנו ד׳ חלהינו
ולח עזבנוהו חזק למלחמה יכשילך החלהים פי׳ פן
יכשילך החלהים וילך חוקיה וחשר המלך חל חולדה
פי׳ וחשר שלח המלך כה חמר ד׳ חלהי ישר— חל
הדברים פי׳ דובר הדברים חני פי׳ מלך שמור
פי׳ חלוך והכהנים ירדו על ידיהם פי׳ ירד—ו
שחד על ידיהם כמו וירדהו חל כפיו וכל ישרחל
כי לח שמע המלך חליהם פי׳ ודח כל העם ,

נִטְמָאִים וכן אשר נבחים להם משפטו נבחים
וכן אל גוי אשר משפט אלו הייתי ויפרפרני וכן
ולאביו אשר כזאת לזאת יקרא אשה בזאת יבוא
אהרון וכתב ובחוני נא בזאת וכזאת וכזאת
עשיתי אי לזאת אשלח לך כתב היאבדך נאם
הוות משפטו יאבדך כמשקל ירושלים ערי מבצרך
הפילוי הויו של יאובד ועשו במקומו חטף קמץ כמו
קושט סלה קושט אמרי אמת אל תוכף דבר
אלי אל תוסף על דברין עד הנה אמרנו
על העינוי

שער התוספות

כי כל העדה כלם קדושים כל מלכי גויים
כלם וכל בית ישראל כלה וכל לריך כלם בשבי
ילכו ד׳ לכאות אותו תקדישו ובאחיכם בית
ישראל איש באחיו כי אכלו את יעקוב ואכלוהו
אבדוהו כולנו אבדנו ובמשפטיך אשטנו
גם ומעץ הדעת טוב ורע לא תאכל ממנו ,
ואלו שלשת בניו שהי הגדולים הלכו אחרי שקול
כתב כי כוכבי השמים וכסיליהם ואין בשמים
אלא כסיל אחד שנאמר עושה עש כסיל וכימה
וכן בתי האבן ואין לנו כי אם בית אחד עשאו
אחאב המלך שנאמר ובית השן אשר בנה
וכן לוחרי בנימין אחיו ועל אלקנת לוחריו ואין
לאלם אלא לומר אחד וכן אם בעיניו עשה הגוי
הוא כמו לא הפך הנגע את עינו בינים ובינו
פי׳ בינם ובינו ובא שלום ושלם מריאיכם
ואם תקטיר תעמוד הבהרת פי׳ תיאבדו
כמולאי גולה פי׳ כמולא גולה כמבוקי שוממה
פי׳ כמבוא עיר מבוקעה ממות אזל פי׳
כמות אזל למשאות אותו משרשיה פי׳ לעקור
אתה משרשיה אדומים קשה פי׳ אדון קשה
סר בן בקר תמימים פי׳ תמים ישמח ישראל
בעושיו פי׳ בעושו, היה אלהי עוזי , כי
בועלין עושיך, ופעמים מלבר מושגן רבים

ליחיד שנאמר ולא הלכו בדרכי לעשות הישר
בעיני וחוקותי ומשפטי כדוד אביו , וכן אם
שוב תשובון אתם ובניכם מאחרי והוא מדבר
ליחיד , ורחיתי אני דניאל פי׳ לאחד ורחיתי
אינו לריך וכן אמרתי אני לנבי וכן מי יתן
מותי תחתיך, וכן אשר נשבענו אנינו אנחנו
ופעמים נופלים המלות שמא ישכח תלות הדיבור
כגון והיו המים אשר תקח מהיאור והזר ואמר
והיו פעם שניה שנאמר והיו הדם ביבשת וכן
ויאמר אל האיש לבוש הבדים ויאמר וכן אשר
יחזיקו עשרה אנשים מכל לשונות הגוים עול־
אמר והחזיקו , וכן ואין אני ואחי ונערי ואנשי
המשמר אשר אחרי אין אנחנו , והיה כער־
כך הזכר מבן עשרים שנה ועד בן ששים שנה והיה
ערכך , ויאמר אלי ישראל במרחות הילה ,
ויאמר , וכי יבוא הוי מאחד שעריך מכל
ישראל אשר הוא גר עם ובא וכן אם בחמת
ובתמים עשיתם ותמליכו את אבימלך ואם
טובה עשיתם עם ירובעל ועם ביתו ואם כגמול
ידיו עשיתם כשנגע כאן היה לו לומר שמחו
באבימלך אבל הוסיף דברים ביניהם ואמר
אשר נלחם אבי עליהם עד שהשלים כל דבריו
חוץ ואמר פעם שניה ואם באמת עשיתם עם
ירובעל ועם ביתו ואם כגמול ידיו עשיתם לו
שמחו באבימלך ופעמים אין הוספין לזר־
ויתבוננו הקורא כגון אבד תאבדון את כל
המקומות אשר עבדו שם הגוים היה לו לומר
את אלהיהם , אבל הכנים דברים ביניהם אשר
אתם יורשין אותם וחזר ואמר את אלהיהם ,
ופעמים כופלין אותם היוד של פועל עתיד־
כגון וגבוה ממרקק יידע , ואלמנה לא ייטיב ,
נאן יילין מואב כי יילילו על משכבותם פי׳ ביודין
הראשונים יתירים והשניים הם של פועל עתיד
אבל יוד של עיקר המילה הוא נפעל והלר־
מעיד עליה , ואם תאמר והלא יותר מזה
שנאמר כי הראשונים הן של פועל עתיד

וירב היער לאכול בעם עץ היער אשר הקמה
אין השדה אשר בשדה כשוד שלמן פי'
שלמאסר .

שער השינוי

אל תוסף דבר אלי הפילו הויו ואחטף הדיבור
אמרו אל תוסף על דבריו וכן מפני קושט סלה,
להודיעך קושט דברי אמת מעם זבחי ואלילו על
מזבחך וכתב ובח אלי לפני מזבחך אתמקדשו
וכתב ניחר מקדשו ובירכך בארץ אשר ל
אלהיך וכתב ושכב בשמלתו וברכך הוא עשך
וכתב אביך קינך ולא כתב קנך כמו עשק כי לא
אומר קונך וכן נור ילדך וכן שמע לאביך זה
ילדך ואשביעך בי' וכתב כאשר השביעך
משום הפסק הדיבור והעמדתו עושין כך ,
וכן הרגו כל זכר וכן משכב זכר הרוגו עמדו
עמדו אשר בזזו ואת כל אילם בזזו וטהרה
ממקור דמיה וכתב וכפר עליה הכהן וטהרה
לקטו להם וכתב איש כפי אכלו לקטו בשלו את
הבשר וכתב ואת אשר תבשלו בשלו וכתב
בלאחתך משעיר וכתב שמח זבולן בצאתיך ,
כתב מקומך אל תנח וכתב ברק לך אל מקומך
כתב חי' ל וכתב כי קדוש אני כך תלך כל
המקרין חוץ ממעט הריהו במילת"ח ולא שניהמו
כמו ישמחו [illegible] ישלין אוהלים
לשודדים משפטו ישלין וכן לוי יורו משפטו חסה
והיוד היא הא של חסה וכן כי בך חסיה נפשי ,
אבל דליו שוקים לא אמר כאן כמו אסיון בו ,
וכמשפט נאמר אבל אחר המקרין יפיפיה היוד
שהי הא כמו שהשמיעה קצת רבוי אומרים עשו
בנו קנו רוב בני אדם יעשו כי משפט
אומרים שלפי סמוך זמנן זאחרון זכר
יבין בלי נקוד וחסרון יסירון מלשון בידיך
ומעל עיניך אחרים כעוטיה כי עפי ארצי אמר
כעוטה כי אחותיה הוי' מתלקחת זה בזה גיש

שינוי כגון אשר המה פרולים וכן ויחלטו ממנו ושניו
ואמרו למרבה המשרה מים סתומה בחמלע כתב
גלעד וכתב גלעד כתב לכרמי משפחת הכרמי וכתב
לבריעה משפחת הבריעי וכן לנעמה משפחת
הנעמי כלומר הבא מן ונעמה וכתב לופר הנעמתי
כלומר הבא מן נעמה אחרת וכתב מן נרעה וכתב
הלרעתי וכן מורשה המורשתי ומן אלה האלני
הוסיפו נון ומן שילה אחיה השלוני , כתב העבריים
וכתב העברים ופלשתים מכפתור וכתב ההגריים
הערביים אמרו יתר משמעלי שהא שכן ושמעלים ,
ושינו ואמרו עלין יתרח הישרחלי וכתב עובד
אדום הגתי והוא לוי מררי וכתב ואמר עין דוחג
האדומי ישרחלי היה כתב שגר אלפיך וכתב שגר
פטר בהמה ושניהם סמוכין כתב כזרע גד
וכתב כזרע גד הוא כתב ערל לב ועורלו שפתים
וכתב ערל בשר כתב כי כבד פה וכבד לשון ,
וכתב עם בגד עון כתב עשן העיר וכתב כעשן
הכבשן כתב וסגור דלתיך בעדיך וכתב ויקב
חור בדלתו כתב ושערך למח וכתב שערך
כעדר העזים נאמר ויהי כאמרם אלין וכתב
ונקלת אמרו מאל שמשפטו אמרו כתנת יוסף
וכתב את כתנתו ושניהם סמוכין כתב שמחי
רעתי וכתב שמחי לב כתב בהמת הלוים ,
וכתב בבהמת בני ישרחל כתב והקריבו לפתח
וכתב פתח יהודה ושניהם סמוכין כתב
ולאחותו הבתולה וכתב לאחיו ולאחותו ,
כתב ובאחיכם בני ישרחל וכתב האחיכם ,
כתב יתן את שאלתיך , וכתב מי יתן ורעבון
שאלתי כתב ויין חמסים ישתו וכתב יין
תרעלה משקל בהמה כמשקל תאנה נבלה
שלה אמרו מן בהמה ובבהמתך ואמרו שאלתי
ובקשתי גפה ותאנתה נבלתי יקומון ולגון משה
יבדתו של גזי מותרת וכן משפט ושאלה אשה
משכנתה משכנתה ומשפט גנובתי יום גנובתי
יום וכן היא חברתך משפטו חברתך ובאים
במערה משפטו נקבתים וכן נטוחים משפטן

פי׳ חם העידו העדים , וכן ולא עשה רגליו ,
פי׳ גילה בית הערוה זה כינוי הוא ושון נקיה
וכן דרך נבות , דרך אלהים ומת , וכן ותקרח
את הבלק ותלוש פי׳ ותקח הקמח , וכל אדם
לא יהיה באהל מועד , פי׳ ולא שום אדם ,
בכל קודש לא תגע פי׳ בכלום קודש , כי
כל שאור וכל דבש פי׳ וחפילו מעט , ועשיתם
פסל תמונת כל תמונת אחד מהם וכן נפשנו
יבשה אין כל פי׳ וחפילו דבר אחד , הנה
חודש מאוד , פי׳ ראש חודש , חסירו חג פי׳
פר חג וכן חגים ינקופו , פי׳ פרים יערופו
ותרגום וערפתן ותנקפיה ודגש הקוף במקום
הנון שנבלעה , לא תשחיר פרסה , פירוש בהמה
בקע לגולגולת פי׳ לאדם , תחת השמש פי׳ תחת
השמים , ומחה את האדם אשר בראתי , פי׳
את הבריות , ובשר בשרה טרפה פי׳ וחפילו
בבית , וכן אשר לא יהיה טהור מקרה פי׳
חפילו מקרה של יום , * כל אלמנה ויתום לא
תענון פי׳ חפילו זקינים וגבורים , אשר ילוד
ליד חיה או עוף , וחפילו יקנה או יר—תן לו
במתנה , כי תבנה בית חדש וחפילו ינתן
במתנה או חפילו ישן , לא תבשל גדי בחלב
אמו פי׳ חפילו כשר או חלב זולת אמו ,
הלא אנכי טוב לך מעשרה זה עשר פעמים
תכלימוני , אם יוליך איש מחה כי עתה ממנו
עשרה אלפים , יפול מלדך אלף ורבבה מימינך ,
כי טוב יום באצריך מאלף , שבע על חטאתיכם ,
כי שבע יפול לדיק וקם , כי שבעתים יקם קין ,
כל אלו המינים לאו דווקא נינהו אלא ריבויא
בעלמא אבל אכמת נשים בותה ביתה אלבבה
עמודיה שבעה דווקא הוא פי׳ ז חומשי תורה
בראשית ואלה שמות ויקרא וספר וידבר
מן הראש עד ויהי בנסוע הארון זה חומש
אחד ומן ויהי בנסוע הארון עד סוף הפסקה
זה חומש אחד קטן וספר ושאר הספר הוא
חמש אחד וספר ואלה הדברים זה חומש
אחד הרי ז ומה ראו רבותינו לעשות ספר
וידבר ג חומשין משום ראש התורה ז מלות
שהוא פסוק בראשית ומלאו גם בספרה יב
מלות שהוא פסוק ולכל היד החזקה כמנין זין
כוכבים שהן אנכלל שלם ומנין יב מזלות , ומלאו
גם מנין ויהי בנסוע הארון יב מלות גם סוף
הפסקה הפסוק שהוא ובנחה יאמר ז מלות
יש בו שנאמר וענן ה׳ עליהם יומם וגו׳ ,
כשמלאום כך אמרו לן מדות החומשים , ומה כן
מלאו [redacted] חותיות וכן ויט
משה [redacted] מלרים ורא—ש
כלן ויו [redacted] הנכבד והנורא יובל
ממנו , כילד [redacted] חות מתחלת הפסוק
הראשון וחות אחת מסוף הפסוק השני , גם
חות אחת מראש הפסוק השלישי , הרי הג חותיות
על הסדר הזה שם בפני עלמו גם החות השני על
הפסוק הראשון גם החות השני על סוף הפסוק
השני למפרע גם החות השני מן ראש הפסוק
השלישי הרי הן גם הם שם בפני עלמו הרי
שלשה פסוקים של עב חותיות עושין עב אמות
כל שם מן ג חותיות שלותכן שיהו כך ג׳
פיסוקין של עב חותיות עושין עב אמות ראשן
ויו ומצין חותותם אוין , כל זה בלא כוונה
אלא בכוונה נכתבו לנו כך וכך קבלה מיד
רבותינו ז״ל .

נחזור לדברינו : הדור אתם ראו דבר
ה׳ פי׳ שמעו , וכן וירא יעקב כי יש שבר
במלרים פי׳ וישמע , וירא בלק בן לפור ,
וכל העם רואין את הקולות , מאי ראה ריא
בני פי׳ אין הריא נראה אלא כלומר הריא ,
כתב אשר הבאתם את ריאינו בעיני פרעה
פי׳ בחף פרעה , וזה בהיפוך אל יאר בעיני
אדוני החרון של אף הוא שנאמר ויאר אף
ואמרה אפי אהרון אף ד׳ הא למדת כי יאליפו
החברים גם מדותיהם של אף לעינים ואל עינים
לאף ושל אונים לעינים כגון וירא בלק וירא

והשנים של עיקר המלה חילו היה כך היה משפטו
יַעֲלֵל יַטֵּיב כמשקל יַצְלִיחַ וידע כשקל יפעל ,
ויקראהו בשמות את שמות הערים , שמות השני
חינו לורך וכן כי דרשנו את חלהינו דרשנו ,
וינח לו מסביב גם חנחנו גם חתה פי׳ גם הרשון
חינו לורך וכן ויעל עמו גם רכב , וכן כל לופיך
ותנו קול , כי עתה לעדי תספור לח תשמור ,
לח יתר וכן לח עוזבה פי׳ חיך עוזבה , וכן
מה יגיד לך חו מה יענך חביך קשה פי׳ חו
יתירה וכן ויתן למדיתו חל בין עבתים , פי׳
חל יתירה , עד חשר עד כה , עד השני יתירה ,
חלכה לי חל הגדולים לי יתירה , וכן וילך לו
חל חרלו , וכי וגם לו מפני חרב חוכל יטעם
לו , קחו לכב ועברו לכם , חלף והלך לו , לך
קח לך , סוב דמה לך דודי , חבל לך ודע כי
כל ממנו וממנה וממני משפטו מן מנו ומן מנה
ומן מני כמו גברו מני , ובלח העמדת הדיבור
חמרו שעו מני , ומימי הירדן כפול רוח
חלח חמרו מן הירדן , וחלכה לנגדך הלמד
יתירה וכי ירע הדרך לנגדי , וכן מתחת
לבית הלמד יתירה וכן חל מחוץ חל חוץ וכן
חל מנגב חל נגב , חורו מני דרך וגו׳ מני מכיר
מני חפרים , עד מני ים היוד יתירה ,
ופעמים מוסיפין מילות בלי לורך כגון וירא
הכהן חת הנגע והסגיר חת הנגע וחילו חמר
והסגירו דיו וכן ילוק הכהן על כף הכהן כי
הכהן ישים השמן בכף עלמו , ויי המטיר
על סדום ועל עמורה גפרית וחש מחת יי
כומר מחתו , מי פעל ועשה , שניהן שרין
וכן ומי ברחתיו ילרתיו חף עשיתיו , חבות
נעות שוות הן לשון רבים וכשידבר יש
לרעהו פנים בפנים רחוי לומר לו חבותיך
שוותך חלח מוסיף יוד וחומר חבותיך
וחת שני בותיך ושוותיך לח יתמו נמלח עכשיו
שני סימני רבוי חוץ ממעט כגון שנחמר ומלח
יי חת מכותך , ולחחותיכם רוחמה , משפטו

ולחחותיכם , עד כחן ד[illegible]נו על
השינוי .

שער החילוף

הוי יודע כי מדברים דבור וכלבם זולתו ,
כגון כי יולב נטה חחרי קדוניה וחחרי חבשלום
לח נטה והוח היה מדבר בענין שלמה וחבשלום
כבר נהרג מזמן גדול כלומר וחחרי שלמה
לח נטה , וכן גם זרע יעקוב ודוד עבדי
חמחס , כלומר גם זרע חהרון וכן והיתה
יד ה׳ בכם ובחבותיכם פי׳ ובמלכיכם כי על
המלך שמליכו עליהם היה מדבר , וכן מי
עור כמשלם ועור כעבד ה׳ כלומר וחרש
כעבד ה׳ כמו רחש הפסוק שנחמר מי עור
כי חם עבדי וחרש כמלחכי חשלח , וזמורת
זר תורענו פי׳ תטענו וזרעובמים רבים
כלומר ושרשו , המובח עץ שלש חמות גבוה
פי׳ השלחן חשר לפני ה׳ , וכן יקרבו חל
שלחני לשרתני פי׳ חל מזבחי וחשליך חותו
חל בית ד׳ חל היולר פי׳ חל החולר , חשר
לח נשח לשוח נפשו פי׳ שמי כמו לח תשח חתם
ד׳ חלהיך לשוח וכן נשבע ד׳ לבחות בנפשו פי׳
בשמו , וכן דור העלמים תחתיה פי׳ העלים
וכן ויהי ביום השביעי ויחמרו לחשתון
פיתי חת חישך , פי׳ ביום השלישי כי עד ג׳
ימים עשו תנחו ולמעלה פירש וחמר ולח יכלו
לסבול החילה שלשת ימים וחמר ותבך עוין
שבעת ימים חשר היה להם ימי המשתה ושבעים
השבעי ויגד לה כי הכיקתהו כלומר טרחו
בדי לידע ג׳ ימים ויחרי כן פיסוה לפתוחו
ומתתה חותו כל שחר השבוע וביום השביעי
נתפתה והגיד לה , וכן וזה הדבר חשר
חל יהושע פי׳ וזה העם , וכן חי נפשך חדני
המלך פי׳ מכל חשר שמע חדוני המלך ,
חל תהי עד חנם לרעך , וכן חם זרחה עלין

בבקר השכם קלה תיחשוב לו פי׳ בבקר השכם
ילדה ועזוב פי׳ ועובדה , נקהלו ועמוד חל נפשם
פי׳ ועמדו , ודהיפך לבולתי שבו חיש מרעהו
ולבולתי רחו , משפטו לבולתי שוב ולבולתי רחות ,
והחיות רלוח ושוב פי׳ רלות ושבות , וכן והמים
היו הולך וחסור פי׳ הולכים וחוסרים מ״ח
לכן ישוב עמו הלום פי׳ הָלוֹם , לבזו נפש פי׳
לבזו נפש משום שהוח סמוך ובלי סמוך יהיי
כמשקל העשוי לבלי חת , מנהג לשון הקודש
כשיעים המלדד עם הפועל יחמר אתם שוין
כגון ידעתי כי דבר ידבר הוח ושבר תשבר
מלבושיהם , לי נמי העבדת העבד חכול תחכל
וכיולח מהם ופעמים מחלפים משה כגון ערום
יערים שחחר פועל קל והשני כבד וכן מוט
התמוטטה משפטו מוט מוטה , והרחשון
משפטו ערום יערים , וכן קטר יקטרון
משפטו יקטירון בדגש הטית , והפלה לח
נפלתה , ברוך ישרפו בשבת והרחתו לח
הוחתלת משפטו הֻחתְלְתְּ ובחורים כשול יכשלו
לו שקול ישקלי כעסי , החרב נחרבו רלוך
חלך משפטו תהלוך , מ״ח ועשו מלידון
פירוש מלודו כי מלידו הוח הליד שנחמר
ליד חיה , וכשתה הלרעת חת כל עור הנגע
פי׳ הנגוע כי הלרעת היח הנגע . וכן בהרג
הרג פי׳ בהרג הרוג , מ״ח ימי כלו נטוי
פי׳ נוטה , וכן ויהושע היה לבוש , פי׳ לובש
וכן כי בך בטוח פי׳ בוטח ובהיפוך ושוך שרל
מבי מעמיד במרכבה פי׳ מועמד , למתעב
פי׳ למתעבים , והשמכתי מכבהו והכיתו פי׳
מֻכֶּהו , כמו הם כהרג הרוגין הורג לח חמר
הורגיו , לב הֶתל , פי התול , כתחיים השוערים
פי׳ השוערים מ״ח הסתר וחקלוף פי׳
וקלוף , עושו ובוחו כל הגויים מסביב ונקבלו
פי׳ והקבלו , נוסו נודו מחד העמיקו לשבת
ובהיפוך קולי חל ד׳ וַהֲחזין חלי פי׳ והֶחלזין .
כחשר עשה ביום הזה , פי׳ כחשר עשיתי ,

וחרחני על חודות פי׳ ותרח כמה שנחמר ותרח
בגודה חחותה יהודה , ופעמים חומר פועל
קל במקום הנפעל כגון ושער הנגע הפך לבן
פי׳ נהפך , וכן הפך לבם לשנוח עמו כלו הפך
לבן טהור הוח , כלו נהפך . גלה חליר פי׳
נגלה , כי מלחה הלרץ חמס פי׳ נמלחה וכן
והעיר מלקה מוטה פי׳ נטוייה , מ״ח לכל חדם
הלריך לפו , משפטו הַחְרִיךְ , כי הלריך
לשון עבר וחינו נרלה מלדלד , וכן ובהחריך
הענן , וכן ובימים הֶחויקו בידם פי׳ הלזיקו ,
וכן עד הֲשמידם חותם . פי׳ השמידם וכן כל
ימי הסגיר חותם פי׳ הסגיר וכן גנון והלילו
פי׳ והלילו כמו והכל לח הלות חת עמך וכן
פסוח והמליט פי׳ וְהַמְלֵט וכן חותם שמרו מן
החרם משפטו השמרו , מן הבהמה חשר
יקריבו ממנה פי׳ יקריב וכן כל הדברים יגעים
פי׳ מיגעים , חם תפרו חת בריתי היום , פי׳
חם תופר בריתי היום , גם בריתי תופר חת
דוד עבדי כי חמר הַקַּבֵּה ויום ולילה לח
ישבותו . מ״ח חלקה חחת תמטיר וחלקה
חחת חשר לח תמטיר עליה משפטו חמטיר
ובהיפוך ובכל המקום חשר חזכיר חת שמי
חבוח חליך ובירכתיך , פי׳ חשר תזכיר חת
שמי , חם תגחל גחל וחם לח תגחל הגידה לי
פי׳ וחם לח תגעל חבל כינוי הוח ולשון תרבות
בי לח רלה לחמר לו חם לח תגחל חת נחלתך
כמו שיחמר חדם לחבירו חותו החיש ולח חמר
לו לחתה , ובחשת נעוריך חל תבגוד פי׳
חל יבגוד , גם לחתם כושים
חלוי חרב המה פי׳ לחתם , וכן עתה תהיה
מבוכתם מבוכתכם , וכן ועד הם עומדים
גיפו הדלתות פי׳ ועד לחתם , כי יבושו
מחילים חשר חמדתם פי׳ תבושו , וחולם
כולם תשובו , פי׳ כולכם , וכן והיתה
חרפה וגדופה פי׳ והייתי , יכבס עוונותיו
חור וחמר ותשלך במלולות ים כל חטחתם ,

יעקב כי יש אבר, גם של עין לחף רחה ריח בגי
ושל חף לעין חלו יחרו בעיני חדוני מח
חחבשה לי החמור זה לשון זכר חזר ואמר
וחרכב עליה, וכן ד' חתה דברת חל המקום
הזה להכריתן לבלתי היות בו יושב למחלם ועד
בהמה זה לשון זכר וחזר ואמר כי שממות עולם
תהיה והוח לשון נקבה, וכן חם חבל תרחבל
שלמת רעך זה לשון נקבה, עד בוח השמש
תשיבנו לו זה לשון זכר. והנה יד שלוחה חלי
זה לשון נקבה והנה בו מגלת ספר זה לשון
זכר, חל המחנה החחת והכהו בתחילה לשון
נקבה ובסוף לשון זכר, וירחו חת העם חשר
בקרבה חזר ואמר חיננה לשון נקבה. מחנה
הנחם על בניה זה לשון רבים כי חיננו זה לשון
יחיד, וח נסור מ[illegible] נכרי חשר וח מבני ישראל
הוה משפטו היח, חלה בקשו כתבם המתיחסים
ולח נמלטו פי' ולח מלטח כי על הכתב חוור
ושב וישלח שר המשקים שלשים וחמשין פי'
שלשין וחמשין, מח ומשה יקח חת החהל
פי' נקח, חז ישיר משה שור, חז ידבר יהושע
פי' דבר, חז יעלה רלין, פי' עלה תהומות
יכסיומו זה עתיד פי' כיסום, הוי יודע כי כלמו
של רבים בחולם חרץ מזה שהוח בשורק, כשרחו
חותם בני ישראל טבלעים בים עד הלוחר
שנחמר תבלעמו חרץ זכרו מה שמיררו חת
חייהם, חז חרקו שן עליהם וחמרו תהומות
יכסיומו חינו כמו תמלחימו נפשי תורישמו ידי,
וגם עשחוהו מלח כדי שיתכסו במים רבים
כי היוד השניה היח הה של כסה ולמד הפעול
הוח כמו יוד של בלל כופיך יחסיון השנחביח
ה' של חסה, ועל פי החסר נחמר ובר יחסו
עניי עמו, ויש עתיד במקום עבר הרבה כמו
שמעו עמים ירגזון יעשו עגל בחורב, ויחמר
ה' חל השטן מחין תבוח משפטו בחתה, וכן
יחבד יום חולד בו פי' יולדתו בו, מח
רבת ה' ריבי נפשי גחלתה חיי משפטו תריב ל'

תגחל חיי וכן רחית ה' פי' תרחה ה', וכן
פן מלח לו ערים בלורות פי' פן ימלח לו,
והיה כי מלחו ומולדתך חשר הולדת חחריהם
פי' חשר תוליד חחריהם חו חם תוליד, כי
עתה שלחתי חת ידי פי' חשלח, מח ופרעה
חולם פי' חלם, וכן החרץ החשרה חני
עושה פי' חני עשיתי וכן זמרי הורג חדוניו
פירושו הרג, כלומר סופך בזה הדבר ור"ע
כמו סוף זמרי שהרג חדוניו.

אמתון בכאן מעט,

כבר ידעתי כי חילק ר' יונה הידוע בן גנחה
כמה חלקים חת הפעלים בשיטי כגון חהב חת
יוסף מכל בניו וגם כחשר חהב חביו וגם וכן
כתיפיו שכן וגם כי ישכון עליו הענן, תוכל
לרחותם בריש זה הספר וחמר לנו שלשה פֹּעַל
וּפַעַל פִּיעֵל וּפִיעַל כלומר כלן לשון פעל, וחני
מלחתי שני חלקים חחרים כמשקל פועל וכמשקל
פַּעוּל, כלומר הפועל מה שחמר עכשיו ופרעה
חולם וזמרו הורג חדוניו שהן פעל ממש, ועוד
מלחתי חלק חחר בפועל כגד דכתב וירח
פרעה כי היתה הרוחה והַכְבֵּד פי' וְהִכְבִּיד,
וכן מדרך רעהו בקול גדול בנקר הַשְׁכֵּם, פי'
הַשְׁכִּים כי לח נוכל לומר כי זה המלדד מפני
שהוח תוך הספר חבל המלדד שיהח במקום
הליווי הוח וודחי מלדד כגון חבי כמעט רגע,
עמוד פתח החוהל, השמן לך העם הזר
וכיולח בהן והופעל כמו חחזת שמורות עיני
פי' שמורות השכוני והרבה תמלח כך במקרח
תכיר דברי. ושם מחליפין חר[illegible]וי
במלדד כגון זָכוֹר חשר עשה לך עמלק פי'
זְכוֹר, וכן שמור חת יום השבת, ומחליפין
חת המלדד בפועל עמד כגון חו השבע שבועה,
כי משפטו חו נשבע שבועה וכן למן היום הוסדה
פי' נוסדה, והכבד חת לב, פי' והכביד

פי׳ נפשות . מח שמן וקטורת ישמח לב ,
פי׳ ישמחו לב , ולדיקים ככפיר יבטח , פי׳
יבטחו , או כל לדיק ולדיק ככפיר יבטח , וכן
כי מעלה גרה המה פי׳ מעלי או כל אחד ואחד
מהם מעלה גרה , וכן רועה לאן עבדיך ,
פי׳ רועי לאן , בפיו יברכו פי׳ בפיהם , ויעלו
בנגב ויבוא עד חברון פי׳ ויבואו , ויש חומרין
ויבוא כלב בן יפונה מכלם לבדו עד לחברון
ולפיכך ניתנה לו חברון לבדו , שנאמר ולאחר
אתן את הארץ אשר דרך בה ולבניו , יען כי
מלאו אחרי ה׳ , ויליד ביתו הם יאכלו בלחמו פי׳
ויליד ביתו . מח ולא נאחר אחד וכן הדגה
רבים שנאמר ובאו מי חרבה לרוב וכן הדגה
ויתפלו יונה אל ד׳ אלהיו ממעי הדגה וכתב והדגה
אשר ביאור מתה , וכן אדם כתב אדם כי יקריב
מכם זה אחד ועם אדם יאגעו זה רבים וכן
ואתה חנוך כערכי זה אחד , חנוך אחליר
ימין זה רבים מח בקנותך גבך , פי׳ מלכד
של בנין וכן בהתיכם משפטו בהזרותכם
כמשקל כהגלות פשעיכם ברוב עלתך , בעלותם
ימך המקרה , ותחניפי חרץ בזנותיך ונשחו את
ונותיכם משפטו כהגלות פשעיכם ברוב עלתיך
בעלותים ימך המקרה כשקל פדות ענות שבות
וכן ושבית שביתך בתו כהונה זמתך ותזנותיך
לשמועה בפיך ביום גחונך למוחיכי והושבתי
אתכם בקדמותיכם והשיבותי מרקשותיכם ,
ובפגרי מלכיהם במותם פי׳ במותם , וכן
בהכין לו דויד משתוירתם קדמה לשמש , מח
פנו אלי והשמו פי׳ והשמו כמו הסבי עיניך מנגדי
פי׳ מנו אלי ושתקו כמו שנאמר ושימו יד על פה וכן
משמים בתוכם פי׳ בתוכם שותק , מח והשכבה
את ערלים אינו ליווי אלא מלכד כמו מרדה
מרדה מלרימה והשכבה כמו והפדה לא נפדתה
והחתל משפטם התחל השכב הפדה כמשקל השכם
והערב , מח חרב ותנה תשכו אותה משפטו
משכו אותה כמו מלכי עלינו קרחי וגוזי שמרזי

ועלוי משפטו כמו ועלזו לפניו , האומר
לאוה חרבי על הלבנון ולעקי , בחר
אתי הביתה וסעדה , ושערו חרבו מחר
משפטו כמשקל קרבו ושחו את אחיכם ,
החרב נחרבו המלכים , הקמץ הועתקה ,
אבל החית כמנהג אותיות להחלע כמו תחרי
נעמי זהרי חמה וכיולח בהם , ופעמים
נוהגין כמנהג זה אפי׳ אלו אותיות להחלע ,
קסמי נח , אהי קטבך אאוה שמשפטן להיות
כמשקל בדרכך מפני עשו אחיך , אי ומי
ובשכבך ובקומך , ומשפט קסמי נח לי
קסמי כמשקל שמעי בת וראי ושכחי עמך ,
וכן אפעה בת אשקה נח לאבי ולאמי הן
בחטף קמץ בלא ספק ומשפטם כמשקל
אשמעה נא מה ידבר ד׳ כי לא יהיה בחטף
קמץ אלא פועל שהעתיד אלא כמשקל יפעל
כגון אשקה ואביאה במכוני , אי ומי
ואשקלה להם את הכסף שהעתיד אלא
כסף ישקול , כי לא ישקוט האיש אשר מן
אשמרה לפי מחסום מן ישמור , גם אנכרה
אלהים מן אדפה אויבי מן ירדוף , אבל
נשכבה בבשתינו מן ישכב נקרבה הלום מן
יקרב ופועל בבר לא יתכן שיהא ממנו קמץ
אחר לעולם אלא מן מילת לקט ויקט יוסף
נאמר ממנו אוקטה ואספתי בעמרים
ואלקטה בשבלים . וים מלות שאינן כמשפט
כגון כי מאיש לקחה זאת אשה תפילותיך
נבהל להון אשר לא ידעתם ונעבדם לא
תשתחוה ולא תעבדם אלא נוכה ונעבדה
אדל ממע ונעבודה את מלרים , כרת לנו
ברית ונעבדה כמו נעמדה יחד לא תעזבנו
וכן בשבך עץ קדומות אלא כדין הוא אנן
נאחז בשבך נאמר כמשפט , ופעמים
מאלפים פתח בקמץ כגון ואם פתה את
ישראל כי הוא טרף וירפאנו , וירק עמד
בהן דבק שלמה אריה שאג עשה ד׳ אשר

פי׳ חטחתינו , וכן היה זרועם לבקרים חף
שועתינו פי׳ זרועינו , וכן היינו מעולם לח
משלת בם פי׳ בנו , וכן לח נקרה שמך עליהם
פי׳ עלינו כלומר היינו בגוים מעולם לח משלת
בנו , והדפתיך ממלכך וממעמדך יהרסך ,
פי׳ מהרסך , ונשחר חני פי׳ ונשחר , ואנכי
תרגלתי לאפרים קחם על זרועתי פי׳ הרגלתי
יעטף ימיך ולח חרחה , פי׳ חעטף , כי מקלוס
להם בניו , פי׳ לי חבל כינוי הוח , בבוחי נשחת
העיר פי׳ בבוחו , בוחך חשורה בוחך גררה עד
עזה פי׳ כמו לבוח חמת , ואמר ישימו לניף
טהור על רחשו פי׳ ויחמר, חם לח נכחד
קימנו פי׳ קימם , ותירוש ינחש בם פי׳ בה,
והכרתי ממך לדיק ורשע פי׳ לום הין רשעים
חבל יש בהם מי שמרחה עלמו כלדיק , וכן
חלהים חחרים , פי׳ בעיני בעליה הוח חלהים
חבל לגבינו חנחנו הם גילולים ושיקוציים
ותועבות ובושת כמה שנחמר והבשת חכלה
חת יגיע חבותינו וכן הנביח ההוח פי׳ כמו
שהוח בעיני עלמו כך קרחו הכתוב , וכן וגונב
מבית החיש כמו שטוען החיש פי׳ ושמח לח
לגנוב , וכן כי בשדה מלחה לעקה הוערה ,
פי׳ וח״ע שלח לעקה ; וכן בכל מקובץ
מוקטר ומוגש לשמי ומנחה טהורה פי׳ קרבנות
הגוים שהם חומרים על מנחתם טהורה, וכן
מקום חשר נתנו שם ריק ניחוק לכל גילוליהם וכן
ויפתוהו בפיהם פי׳ כמו שחמרו הם נפתרים
חותו , וכן בימינו היה הקוסם ירוש פי׳
לפי דבריו כך חמר הכתוב חבל הקסם שקר
הוח חבל בעונות ישרחל ונתמלח משחלו , מ״ק
ערום ילחתי מבטן חמי וערום חשוב שמה
פי׳ ושמה לח ישוב לעולם חלח לקבורה ,
מ״ק לח תוכח על חמץ דם זבחי פי׳ שה תמים,
כי חם ילחה פי׳ חיל , דרך כוכב מיעקב
פי׳ מלך , הנה מים עולים מלפון פי׳ חיילות,
חריה טורף בדי גוריתיו פי׳ מלך וחיילותיו,

ומלתם חת ערלת לבבכם פי׳ עשיית תשובה,
כי ליד בפיו , לח תשיך לחחיך מלשון יסך הנחש,
פתיל הטוורת בהריחו חש פי׳ מי שחין בו רוח
חיים לח יריח , בעלבון תחכלנה והחרץ לח
תחכל וכן חדמתכם לעגדכם זרים חוכלים
חותה , קרעו ולח דמו פי׳ דרך הרבה ,
ובדם ענבים סתה יעטן לחפך , יום יום יעמס
לנו , כל חולב ילהר , כליות חטה , ממעיני
הישועה, עין החרץ לב הדמים רחש ההר ,
כי מגפן סדום גפנם , כל זה חינו חמת חלח
משלים ורמזים , וש ליווי שחינו של חמת כגון
חש גילולים לכו עבדו בוחו , וכהרבו לפשוע
וזעקו חל המלכים חשר בחרתם בם המה יושיעו
לכם בעת לרתכם , מ״ק ובגשרי ערומים
תפשיט פי׳ והערום חין לו בגד , וכן ולעות
מחוזי מרמה לדק , קמת המת פי׳ והוח
חי , יהיד חוכמתה לחכימח , ש חומר על
שם סופו וכן לדם חשר שפך בו פי׳ ולח שפך
דם כלל חלח להוהיר ולח תקחו כפר לנפשו
רולה , מ״ק חל כל חכמי לב , פי׳ וה לשון
רבים , חשר מלחתין פי׳ מלחתים כל נביחי וכל
חוזה פי׳ חוזים , ומכיר לקח חשה לחפים ושפים
ושם חחותו מעכה ושם השני לופקד פי׳ ומכיר
לקח נשים כמה שנחמר כי כמדה מבנימין חשה
פי׳ נשים , לשפים ולחופים , פי׳ משופים ומחופים
כלומר מן שתי משפחות והלוך במקום מים
כמו שנחמר חלף למטה , פי׳ ממטה , ושם
חחותו מעכה פי׳ ושם החחת מעכה, ושם
נופקד פי׳ [redacted]
פעם שניה כי היו קורין שם לופקד לזכר
ולנקבה כמו שקרחו חביגיל חחינועם שרחוי
להיותן שמות בזכרים , מ״ק כי תקרחנה
מלחמה פי׳ מלחמות , כי תקרחנה לשון רבים
לנקבות היא וכן מפני המלחמה יחד סבבוהו
פי׳ המלחמות , ותעל הלפרדע פי׳ חבורה
חו עדה , להעלות נר פי׳ נרות , תן לי הנפש

שהרחה להם ויחמו הלחן ומשקון ויפעלו
ולרך שני יודין לחד של חחר הוין של פועל
עבר כגון ויעשו וישמעו ויחמרו היח הנוספת
והיוד של עיקר יחם ומתרה וגם וחת מבוחך
ומלחין ומולחין משפטם מבוחֶך ומבוחם,
חבל משום וויוג המלות הפכו חותותם הלח
חמר כמבוח עם כמבוח עיר מבוקעה
שעיקר המילה בוין, וכל מבוחך ומבוחיו
עיקרו ובה חינו בעולם, הוי יולע כי
חותיות ה"הוי" פעמים יסתרו עד שלח ירחו
בדבור וחילולי נדמה החות שלפניהם בחחד
מו מלכים לחשרחו כלו, הנה לענין קמוץ
מלינו וקם שחון בעמך ולענין חולם מלינו
חולם שופר ולענין חיריק מלינו דויד ו[illegible]
ולענין לירי מלינו וירדו וילכו ולענין שורק
מלינו שונם ושוער ולענין פתח מלינו שער
ומגד וחני עכשיו חומר לך היחך יקדום
הקמץ חת החות הנסתר כגון חני קרתי
שבתי לירושלים וחנחנו קמנו וקנתי ושבתי
הנה הפי' של חלו הפעלים וכיולח בהן קמוץ
וחחריהן חות נח ונסתר חבל נרחה לכל
חדם. והוי יודע כי כל פועל שהעין שלו
לקוי כגון בָּוַז גָּזַל שוח מוח וכיולח בהן
הרי העין נופל מן הכתב ומן הדיבור חם
תחמר ושבתי בשלום וגלתי ירושלים
ושמתי בעמים ומשתי חת עון החרץ פרי
חלו פועל עתיד חבל הפעל שעבר שהוח
זקנתי ושבתי חעפ שנפל העין של פועל מן
הכתב לח עפל מן הדיבור חעפ שקידם
חותו פתח של ויו של ושבתי וכן קמרי
שבתי וירחה העין בדיבור חוץ מן ושבתי
בשלום וקמתי על בית יהושפט שהן עתיד
ממטו והטעם בסוף המילה, הכי חמרתי
הָבו לי משפטו הֲבו כמו דשו רדו תנו,
הבו ליווי מן עיקר יהב כמשקל ידע חבל
הפילו היוד בליווי כל מכבדיה הזילורה

(כי תוך) הדגש שבפניהם שלח כדין ומשפטן
משקל הביחוה הביחוך יען חמרך חת שני
הגוים בחמרכם אל שלחן ד', בחמרכם כל
עוזי רע ביום לחכוך ממנו והיה בחכלכם
ביום עמדך מנגד, למרדכם היום בד"
ועד לחדרך מהר בעזבכם חת מלות ד' חלון
כלן משפטן שיהיו במשקל, ובשבבך בעזרכם
חת הירדן בתפשכם חת העיר, בשמעכם
חת הקול כי זה השיגוי ישים חת הפועל פעול
לשמרך בדין פעול, והיה בקרבכם פי'
בקרבכם, ותגבהנה פי' ותגבהינה לבל
משום ויווג המילות לשום לותה בשקל
ותעשינה תועבה וכן ושחנך עוה בחזי
משפטו ושחונך לבל נכפל הנון שלו עד
שרחה כמו שחנן מוחב מנעוריו ושנוחות
לשון תמיה. עשו משוטיך פי' משוטַיִך
משפטו כמשקל קרוביך, כי הוח לשון רבים
של תופסי משוט כמשקל קרוב נדגש שלו
כמו שנדגש מזריך כחרבה, מקדש ד'
בנינו ידיך, השבתה מטהרו, והטיבותי
מרחשותיכם פי' חם הוח מעיקר יָטַב
משפטו והטבתי כמו היטבת לרחות וחם
הוח מעיקר טוב משפטו להיות והטיבותי
כמשקל והשיבותי חו והיטבתי בלח יוד
כמשקל והיטלתי לחכם ועכשיו שהוח כך
חדי הוח משניהם כמו והושבותים כי
ריחמתים, וזה לילוהה מן הושיב כמו הוריד
היה והושבתם וללו היה מן השיב הורי
והשבותם עכשיו הידדו בח משניהם.
ילמר יחכל יחחו בעקב פח משפטן שיהיו
כמשקל יפעול כמו ולחתה תחזור מתנין ולח
נחסוף חת תבוחתינו ויקסור יוסף וכשבלו
להחליף בחלוף בוין להקל הדיבור כלומר
פגעו בונו חלומים הולרכו לפתוח החרון
ולשומן יפעל וזו רחייה כי הליווי בחולם
שנחמר חמור לחכול ולחוז בזעבו כי הליווי

וְגַם חִלּוּ כֹּלֶם פְּעוּלִים וּמִשְׁפָּט זוֹהֶם קְמָץ וּפַתָּח
מֹאזְ וּמְקֻלַּת כְּלִי בֵּית הָאֱלֹהִים וּמְקֻלַּת יָמִים
עֲשָׂרָה וּלְמִקְלַת הַיָּמִים אֲשֶׁר אָמַר הַמֶּלֶךְ
וְקִבְּלוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם מִשְׁקַל הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב
מִנַּת שׁוֹעֲלִים יִהְיוּ, וּכְתַב בֵּית יִשְׂרָאֵל, חָלוּ
כֵּן סְמוּכִין וְרָחוּי לִהְיוֹתָם פְּתִחִין וְהֵן עֲשׂוּ
חוֹתָם קְמָצִים זוֹהֶ כְּמִשְׁפָּט, מֹאזְ חָף נַחַת
סְפָרָה עָלַי, חָכְמָה וְדַעַת חָלוּ חֲעֹפֶ אֲרֻכִּין
כְּמִילוֹת סְמוּכִין וְכָתוּבִים בְּתָיו חִינָן סְמוּכִין
וְלִפְיכָךְ הֵם קְמוּצִים. מֹאזְ הַשְׁבָּתָה מְטַהֲרוּ
עִם חוֹלְמוֹ בְּקָמָץ חָטָף זוֹלֶ כְּדִין מִשְׁפָּטוֹ זֶהֶ
כְּמוֹ מְקֻדָּשׁ הֵ כּוֹנְנוּ יָדֶיךָ, אַחַר יְשׁוּב אַחֲרֵ
יַעֲקֹב וְאַחַר חֵיכֵם הַכֹּהֲנִים נְקֻמְצִים זוֹלֶ
כְּדִין, מֹאזְ הֶחֱלוֹתִי מִשְׁפָּטוֹ כְּמִשְׁקַל הַגְּדוֹתִי
מֵעַצְמִי, הַרְכֶּבֶת חָנוּךְ, חֲבַל רֵיפוּ אֶת הֲדָלֶת
זוֹל הֶחְדַּלְתִּי בְּשֶׁבְּיל הַקָּמָץ חָטָף שֶׁאַחֲרָיו,
וְרֵיפוּ אֶת הֲדָלֶת זוֹל הֲרִדִּיפוּהוּ כִּי חוּתוֹ הֵרִיס
כְּפוֹל הוֹזְ כְּלוֹמַר כְּשֶׁתְּבוֹזְ לְהוֹלִיכָהּ מִפֶּיךָ
תַּעֲשֶׂהָךְ וְלִפְנִין תֵּרְפֶּה מִקְלַת כְּמוֹ מֵרְדוֹף
אַחֲרֵי הַפְּלִשְׁתִּים וְכִיוֹצֵא בָּהֶם וְכֵן וְאַחֲזִי מֵ
מִשְׁפָּטוֹ כְּמִשְׁקַל חֲמֵרִי לִי כָּךְ עוֹזִין לְפָרְקִים
שְׁמוֹם זוֹלֶ יְטֵרִיחוּ עַלֵּמֵם בְּדִיבּוּר, וּפְעָמִים
אֵין חוֹשְׁשִׁין לְזֶה הַטּוֹרֵחַ חוֹ שְׁמֹ יֵשׁ בְּרֵהֶם
שֶׁמְּדַבֵּר כָּךְ וְיֵשׁ בָּהֶם שֶׁאֵינוֹ מְדַבֵּר כָּךְ. מֹאזְ
כְּמוֹלְכֶם חוֹתוֹ מִשְׁפָּטוֹ תִּיהֶ כְּמִשְׁקַל נִשְׁמְעָם
אֶת הַקּוֹל, בְּתִפְשְׂכֶם אֶת הָעִיר, וְתִפּוֹלוֹתֵיכֶם
פֵּירוּשׁוֹ וְהַפִּילוֹתֵיכֶם בְּחִילּוּף תֵּין בְּהֵחֶ, וְכֵן
תִּרְגּוֹתֵי לְחַפְּרִים, מִלְּשׁוֹן רַגְלוֹ פִּי הִרְגּוֹתֵי,
וְיֵשׁ חֹמֶר בּוֹזְ חִילּוּף חוֹזְ מִלְּשׁוֹן וְיִתְפּוֹלְלוּ
הָרֵי עַד שֶׁהוֹזְ מִן וְכַפְּתִים יְפוֹלֵן סוֹעַ וְכֵן
מִפְּנֵן וְחָרֵב מְשׁוֹם שֶׁיְּפוֹלֵן בְּמִלְחָמָה תַּבְנִי
הַחֹדֶם, בִּיעוֹתֵיךְ לְמִתֵּיתוֹנִי מִשְׁפָּטוֹ לְמִתּוֹנִי
חוֹזְ כְּפוֹל, וְכֵן תְּבוּחָתֵךְ טוֹבָה פִּי תְּבוּחָךְ,
וְיֵךְ אַרְיֵיוּ מִשְׁפָּטוֹ אַרְיָיוּ כְּמִשְׁקַל וְיֵשׁ אֶת
קָדְשׁוֹ כִּי שׁוֹרֵשׁ כְּמִשְׁקַל קוֹדֶשׁ, קְדֵשִׁיךָ
עֲשׂוּ בֵן, בֵּית מְשׁוֹרְרִים פִּי לְשׁוֹן רַבִּים אֵל

תַּדְהֵר וְתַאֲשׁוּר חָף עַל פִּי אַרְזֵיהֶ אַתִּי מִלּוֹת
כְּמִרְחָה מִילָה חַחַת הִיא בְּמִקְרֵא כְּגוֹן פְּקַח
קוֹחַ וְכֵן כָּל עִמַּת שְׁבָא, עֶגְלָה יְפֵיפִיָּה, עִבְטִיט
וְקִילְקוֹלוֹן, מִבְּלִי לוֹ לְזוֹמוֹת בְּאֵל אַחֲרֵ יַעֲמֹל
הָאָדָם כְּגוֹן בְּאֵל מִי הֵרָעָה הַזֹּאת לָנוּ פִּי בְּשֶׁבְּיל
אֲשֶׁר יִטְרַח הָאָדָם וְלֹא יִמְצָא, זֶה אֵל פְּעָמִים
חוֹמְרִים מִמֶּנּוּ אֵין בְּלֹבֶד כְּגוֹן אֵין אֵל שְׁכֹחָה
הַשְׁבִּיעֵנוּ עַד שֶׁקָּמַת דְּבוֹרָה עֲלָמָה הֵרִיעֵ
כְּעוֹטִיָּה פִּי אֲשֶׁר לְמָה תִּהְיֶה וּפְעָמִים חוֹמֶר
מִמֶּנּוּ לְמִיָּד בְּלֹבֶד שֶׁנֹּאמַר הֵן לְבָדֶךָ יְמֵלֵךְ מִלֵּן
פִּי בְּשֶׁבְּיל הַבָּדֶק הוֹדְשָׁנָה מִחְלַב פִּי מִשְׁפָּטוֹ
הוֹדְשָׁנָה כְּמִשְׁקַל הוֹשְׁלְכָנָה וְהַנּוֹן שֶׁבָּהּ הִיא זְשָׁבַע
וְדֶשֶׁן וְכְמִשְׁקַל מִשְׁפָּטוֹ חֻלְצָה הַחֲרֵבָה, וּמְשׁוֹם
חוֹתְיוֹת תַּהֲחֵעַ נִפְתְּחָה שְׁחוֹלוֹלִי זֶה חָמְרוּ הַחְבְּטוּ
וְהוֹנִיחָה שֶׁם מִשְׁפָּטוֹ הוֹנִיחָה וְיֵשׁ חוֹמֶר כִּי הוֹדְשָׁנָה
לְשׁוֹן הִתְפָּעֵל הוֹזְ כְּלוֹמַר הוֹתְדַשְּׁנָה חֲבַל הַפִּילוּ
הִתְיוּ אֵל הִתְפָּעֵל כְּגוֹן אֲשֶׁר הוֹטְמְחָה הוֹכַּבֵּס אֶת
הַנֹּגַע שֶׁמִּשְׁפָּטוֹ הוֹתְטַמֵּחַ הוֹתְכַבֵּס, וְחִסְעֲדֵם
עַל כָּל הַגּוֹיִם מִשְׁפָּטוֹ לִהְיוֹת כְּמִשְׁקַל וְחִשְׁחֹם
וְיֵשׁ דָּבָר לְהַפְרִיכֵם אֶת בְּרִיתִי מִשְׁפָּטוֹ לְהַפְרִכֵם
אֱלֹהִים, יְחֻנַּךְ בְּנִי מִשְׁפָּטוֹ יְחוֹנֵךְ כְּמִשְׁקַל אַחֲרִית
עַמִּים, יְבוֹזֵם חִי נָמִי וְסוֹף בּוֹגְדִים יִשְׁדֹּם וְהַדֹּגֵ
בְּמָקוֹם חוֹת אֵל כַּפּוֹ, וְיַחְלְקֵם דּוֹד וְלַדּוֹק מִן בְּנֵי
חֹלְעָזַר מִשְׁפָּטוֹ וְיַחְלְקֵם כְּמוֹ וְיַחְלְקוּ אֶת הָאָרֶץ
כִּי פְּעָמִים מַחֲלִיפִין סָגוֹל בְּפַתַּח וּפְעָמִים יַחֲלִיפוּ
סָגוֹל בְּחִירִיק כְּמוֹ וְחִטַּחְתֶּם מִפָּנֵיךָ חֵל תַּמְחִי,
לְזוֹר יְלָדֵךְ תֵּצִי מִשְׁפָּטוֹ תַּמְחֵה תִּנָּשֵׂא, וְחֹמֶר
חִיזּוֹג כִּי יֵשׁ בֵּין תִּיו לְנִין שֶׁל תֵּצִי חוֹת נִסְתַּר
וְאֵינוֹ נִכְתָּב הָעַמִּידֵהוּ בְּמָקוֹם נוּן שֶׁל עִיקָּר וְזֶה
שֶׁפֵּל. הִקְצוּ עָלָיו אַחֲרִים וְחָמְרוּ לְעוֹלָם לֹא
יְקֻדַּם סָגוֹל לְחוֹת נִסְתָּר, לֵרִי בְּלֹבֶד הוֹזְ
שֶׁקּוֹדֵם לְחוֹת נִסְתָּר כְּמוֹ יֵדַע יֵלֵךְ יֵרֵד כִּי חִילּוּ
הַיּוֹלִין הֵן אֵל פּוֹעַל עָתִיד וְהִיוּדֵ אֵל עִיקַּר
הַמִּילָה נִפְעַל וְנִסְתָּר בֵּין הַיּוֹד וְהַחוֹת שֶׁבְּלֹבֶד
הוֹ קָמָץ גָּדוֹל כְּגוֹן חָזִין עַד תְּבוּנוֹתֵיכֶם גַּם
הוֹזְ יְקֻדַּם לְחוֹת הַנִּסְתָּר חֲבַל סָגוֹל וְזְ ? עַד

שער מוקדם ומאוחר

וישם את הים לחרבה ויבקעו המים פי׳
ויבקעו המים וישם את הים לחרבה , וירם
תולעים ויבאש פי׳ ויבאש וירם תולעים ,
על אף חויבו פי׳ אף על חויבו , כי הוא זה ,
כי זה הוא , הפיסוקים של מעשה בראשית
אומר ויאמר אלהים יהי כן והשלים הפסוק
ויהי כן ועוד יבוא לפרש בפסוק השני היאך
ועשה הדבר הזה מרקיע אמר תחילה ויאמר
אלהים יהי רקיע ולא אמר ויהי כן והתרץ
לפרש בפסוק ויעש אלהים את הרקיע והשלים
כן הוה מוקדם ומאוחר , אף את לך
תאכלם פי׳ אף לך את תאכלם , אדם
כי יקריב מכם , אדם מכם כי יקריב , ועשה
ונשמע פי׳ נשמע ונעשה , מאן מתנים
קמיו פי׳ מאן קמיו מתנים כלומר אותם
במתנים שהוא שורש גוף האדם , הלא
רואית מן העם הזה דברו לאמר פי׳ מה
דברו העם הזה לאמר אשר אמרים יגידו
ולא כיאדו מאבותם פי׳ אשר אמרים
יגידו מאבותם ולא כיאדו , מי יתן בספר
ויוחקו פי׳ מי יתן ויוחקו בספר , איש
כפתרון חלומו פי׳ איש אלום כפתרונו ,
והוה איש לרוב כספו בשקו פי׳ והוה לרוב כסף
את בשקו , לערב יומא ויבא פי׳ לערב יבא
ויממא , לאחד נפש מאות המאות פי׳ נפש לאחד
מאתם המאות , וית רשען יהב פרי תוהר פי׳
פרי יהב תוהר , ושכון ארעא חמוה פי׳
ארעה אמוה ושכון ארעא , לוטש כל חורש ומושח
פי׳ חורש לוטש כל מקושת , אשר היה דבר ה׳
פי׳ דבר ה׳ אשר היה , לשבר אל יוסף פי׳ אל יוסף
לשבר , ונר אלהים טרם יכבה ושמואל שכב בהיכל
ה׳ , ונר אלהים טרם יכבה בהיכל ה׳ ושמואל שכב ,
ויקחו את לידה העם בידם , פי׳ ויקחו את
לידה העם בידם , אותו החל לנגוח מזבח
לה׳ פי׳ אותו מזבח החל לנגות לה׳ , והוה
מן היאור פי׳ והוה שבע פרות עולים
מן היאור .

שער הרחוק וקרוב

הוי יודע כי המקרא לפעמים תניח הדיבור
הקרוב וחוזרת על הדיבור הרחוק שלפניו
ולפני פניו כגון ואם שוא אוה לא יעשה לה ,
אינו חוזר על אחרה כסותה ועונתה הקרובין
בדיבור אלא על הדיבור שלפניהם שהוא אם
לא יעדה הוא ולא לבנו ייעדנה , ולא יפדוה
קרוביה ותבגוד הרי היא יולחה חנם ואין
אדיה מחזיר מן הכסף שלקח מאדונה כלום ,
וכן לעקן ו׳׳י שמע שאמר לפניו פני ה׳
בעושי רע , אינו חוזר עליו אלא על הפסוק
שלפני פניו שהוא עיני ה׳ אל צדיקים וכן
והבאתי אותו בבלה ארץ כשדים ואותה
לא ירחה ושם ימות פי׳ חוזר על ירושלים כי
אמר מקודם הנביא המשיח הזה בירושלים וכן
וכן ויסב שמואל ויחזק בכנף מעילו ויקרע פי׳
ויחזק שאול שאמר מקודם וכן אם זרחה
השמש עליו דמים לו שלם ישלם פירוש על
חמשה בקר ישלם תחת השור וארבע לצאן
תחת השה חוזר אם אין לו דמי כל זה
ונמכר בגנבתו , וכן אם על המשכב הוא
פי׳ דם הטמא , אתה ידך גוים הרשת
ותטעם . . לאומים ותשלחם פי׳ נטעת
אבותינו שאמר מקודם , כאשר ידבר ל׳
בי׳ משה לו פי׳ לאהרן שפרק מטהו שאמר
מקודם , חליך שונים עמים תחתיך יפלו
בלב אויבי המלך פי׳ חליך שונים יפלו בלב
אויבי המלך עמים תחתיך , וכן ואהרן אל
אברהם אל יצחק ואל יעקוב בקל שדי ראוי
לומר אתם הקימותי את בריתי אתם , אחר
כך ראוי לומר ושמי ה׳ לא נודעתי להם ,

מן הפועל ועתיד יקח כגון שמור זכור
שמור והליווי שמור זכור מכור ומן יבחר
שמע בָּחַר שמע, וחילון היה חמיתת עיקר
יחמר יחחו יחכו יפעל היה והליווי פעל,
לק לעם ויאכלו משפטו כי מלינו פועל עתיד
לוק ובהפלת יוד של עיקר המלה כגון דע
מן עיקר יָדַע חו לק לעם הפלת היוד של
עיקר מן ליווי וגם יכוק בו מים, ויש
חומר כי לק לעם מן יכוק כמשקו כי לח יירש
שליווין החל רש אעפ שנאמר גם עלה רש
שהפתח הרבה תתחלף בצירה גוזו נח גוזו
הלום מלינו פועל עתיד יגש אחז עם הפלת
הנון של עיקר המלה שהוא נגש וזה שינוי,
והבחתה חל תוך ביתך והבחתו חלי ועתרה
הבחתיה, פן תשבענו והקחתו בלמק והכיתו
והמתיו פי' הפילו עין של פועל ומשפטו הביאותו
חלוך עד חשר הבי חונים הכינותי לו, שלשת
נשי בניו לשלשת אחיותיהם משפטן שלשת נשי
בניו ושלש אחיותיהן וכן ומעלות שבעה
מעלותין פי' שבע, ושפתי חכמים תשמורם
פי' תשמרם, חשר פי יקבנו, בחותי וחסרם,
כבר פירשתי כל אחד ואחד במקומו.

שער ההיפוך

ש היפוך באותיות כגון כשב או כשם שמלה
שלמה בלעגי שפה ושון עלגים ובכלי גומץ ואת
האגמים שרפו באש והיית לזעוה והיה רק
זועה בני עולה בני עולה ומתלעות נתיח לו
ומלתעות כפירים ויחרד החים וילפרת
נפתולי אלהים נפתלתי, חיה החנשים,
אחי ידברון רוגע הים גוער בים ושבי
אחז ושבי אחל וחלדי כאין נגדך יחדיו
נאלחו אחר אלחתה בה אוקת אחיר נאקת
ישראל נגרזתי מנגד עיניך אמרתי נגזרתי
מפאר בו ויפרץ בם, וערפל אחוריו על

המלתחה, אי מזה עיר אתה, מאיזה עיר
אתור נא בקיר חרות על הלחות למען תמחץ
רגליך אמון בגדים, אם ישוב ישיבני לא אם
שוב תשובו בארץ הזאת, עיף יעף, עד
לואר ראלה והוא בוגה, אם תעירו ואם
תעוררו את אהבה עד שתחפץ, אנה פנה דודך
נשאתי אימך אפונה, רודה בחף גוים
והיה אשר תריד, רלוח ושוב ויריבוהו מן
הבור, ואם אמנם שגיתי אתי תלין משוגתי,
ישועו ואין מושיע, הנותן תשועה למלכים
ושפו עלמותיו לא ראו הוא ישפך רחץ.
וש היפוך בעניינים כגון על הרים יעמדו
מים, כלומר על מים יעמדו הרים כי הארץ
היא טבועה במים בכל לד וגילה ממנו הקבה
מקום מלד לפון ובריח בתוכו הבריות כדי
שיהיה להם קור ואם לעשות מחיתם, נרפת
[redacted]
בדמעות שלש פי' דמעות בשלש, ותשם
בפוך עיניה פי היפוך בעיניה, עינו
גבהות אדם גבהות עיני אדם, תולעת
שני פי' השני התולעת, ועוללתי בעפר
קרני פי' והעליתי העפר בקרני כמו
ויעלו עפר על ראשיהם, דמו בנפשו הוא
פי' נפשו בדמו, וקראו אבל אל אבל ומספד
אל יודעי נהי פי' ויודעי נהי אל מספד,
והיא הפכה שער לבן פי' ושערה הפך לבן,
וארץ היאור לפרדעים פי ושרלו לפרדעים
ביאור, על אדמת עמי קוץ שמיר תעלה
פי' אדמת עמי תעלה קוץ שמיר, אחמת
כחו פי' בכח אחמתו, כל הקמק לא תכלה
פי' קמקמבד הרבה תמלא כך
יאבל הראיתיך הדרך
כדי שתביר,

נקבה מדוע קדמוני בדברים כלומר — מה ק"ע .

שער זכר ונקבה

הוי יודע כי כשיהיו זכר ונקבה — בלשון זכרים יכלו שניהם כמו ויבואו האנשים על הנשים, וכן ואת לאה וילדיה נאמר עליהם וישתחוו וכן יוסף ורחל נאמר עליהם וישתחוו כמו שיאמר לשני זכרים לבן ותשובה השפחות אעפ שאמר הנה וילדיהן ואמר עליהן ותשתחוינה בחמת לא השתחוו הבנים כלל כי אמרן אמותינו שפחות מנהגן להשתחוות — לכל אדם וחנו חשובים חין ד"ר ארץ להשתחוות עמהן אבל בני לאה ורחל אדוניהן אמותם גבירות והשתחוו גם הן השתחוו בעותם . ופעמים חומר לדברי הזכרים על הנקבות כמה שנאמר וירפא אלהים את אבימלך אשתו ואמהותיו וילדו ולא אמר ותלדנה כמו ותלדנה הלזאת אבל דבר נקבות לא יאמרו על הזכרים לעולם חוץ מפסוק אחד במקרא הלזה תשברנה על אשר יגדלו הלזה תעגונה זה הלזה הוא לשון נקבה ובחמת על הבנים שהיו הירה במעיה דיברה שנאמר העוד לי בנים במעי והיו לכם לאנשים כלומר הגע עצמך שיש לי בנים יתכן שתמתינו להן עד שיגדלו במקום להם אמר להן והוי יודע כי ברוב המקרא הויו והתיו שבסוף המילות הן לשון רבים של נקבות כגון בנות חומות חלמות ויולדן בהן ויול ומים שבסוף המילות הן לשון זכרים כגון אנשים וכרים , ויש במקרא היפוך כגון נשים שנים אבנים שהן וולדי נקבות , וגם יש במקרא אבות שלחנות מעדנות מעונות שהם וכרים אבל לא תמצא שיאמר על הזכרים עושות רחוקות שותות חוכלות אעפ שעל נקבה יש עושים אוכלים שותים , וגם תמצא לשון זכר על הנקבה כי יהיה נערה בתולה והיה העלמה אשר הביא שפחתך משפטו הביאה , וכן יעשה שנה בשנה , ובחן אלה פי' ובאה , פילגש כלב מעכה ילד שבר ואת תרחנה פי' ילדה , משבועתך הזה פי' הזאת , כלל התורה אשר נוך משה עבדי אל תסור ממנו ימין ושמאול פי' ממנה , ותעשי הרעות ותאכלי פי ותאכלי כמו ותעשי ותבוא על שנותיך פי' ותבואי , אשר כמהו לא נהיתה פי' כמוה וכן והבאת את המנחה אשר יעשה מאלה פי' תיעשה. מלח ואמר מה מכה בלשון רבים מכים שנאמר מן המכים אשר הכהו אמותיו פי' מכות , שער הפנים פי' פינות , עובר בשוק אבן פינה פי' פנתה , רוב המקרא גפן ושון נקבה ומעולם לא אמרו גפנות וכן אבן ושון נקבה ומעולם לא אמרו אבנות ואמרו מן שנים שנות ימין עליון ימי שנותיהם שבעים שנה ואמרו כלינו שנינו כמו הגה שני חיי שרה הוי יודע כי המקרא לא תשנה המילה שני שיוין כגון ויאמר וילך הן לעולם פתחין אפי בסוף הפסוק ואתנח ולמה מפני שעיקרן ויאמר וילך אבל שינו ואמרו ויאמר וילך , ואעפי שמשנים כל פעולים שהם בפתח לקמץ בלתוך ובסוף פסוק למשונו את חילון כי כבר משונים הם מתחילה ודומה הוא למה שאמרו רבותינו תקנתא לתקנתך לא עבדינן , דע לך כי לא כתבתי לך הרחוי ליכתב שלא יגלה הספר ויתעלם היחדם לקרותו אבל כתבתי לך מעט מהרבה להוליעך מנהג המקרא ושון הקדש וחידותין כדי להקיש חלין ולמות כל מה שיבוא אל ידך כמה שיאמר תן לחכם ויחכם עוד , ודע לך כי על הפשוט דברתי ולא על המדרש שמא תיראה שום דבר ותמלא פירושן שלא כדברי רבותינו אל תלמר כי זה תולה על דברי

וכבר פירשנוהו למעלה וחמרנו זה לך נודעתי
לך ונרחיתי להם כמו כי נודע דוד פי׳ נרחה
לחר שנתחבח במערות ובמקומות לחרים
כלומר כמו שהיתי נרחה להם היתי חומר
להם חני חל שדי , וך נרחיתי וחמרתי לך
חני ל׳ וחם תמלח שחמרתי לחברהם חני ל׳
חעפ שחמרתי להם לח נרחתי ל״ם ולח
נודעתי , ול חכמו ישכילו זחת , יעל
חיכה ירדוף לחד לחלף הוח חוזר כלומר
ישכילו זה שחומר לו עכשיו , כי חהיה עמך
וזה לך החות , פי׳ החות שנתן לו הוח הוייתו
עמו שלח יוכל לחדם להזיקו ולח היה יכול
פרעה למנעו מלבוח חליו וחפי׳ השומרים
ושומרי הסף חינו חוזר על כי חנכי שלחתיך
לוח כי חנכי שלקתיך להוציח לח״ת ל״עם
ותעבדון לותי על ההר ותדע לו היה משה
בספק שלוחו ל׳ עד שהיה לריך לות בזה
היה לריך לות להיות ה״ק ב״ה עמו שלח
ל׳ עשה לו רע .

שער השאלה

לשון שחלה בלשון הקודש בכמה דרכים , כל
ל״ש בו דעת חומרין מי כגון מי הלים הלוה
מי זלת עולה מי ל״ל חלי וכיולק בהן וכן
מי הוח זה חוץ מן בת מי חת שלן ל״ת
שהוח מה יש לך , מ״מ מה שוחלין בו על
דבר שלין בו דעת כגון מה הנה״ שבע
כבשות מה ל׳ חלקיך שוחל מעמך פי׳ מה
דבר מה תקות תוך ומה החרן ומה העלים
מה המה חלת מה וה בידך מה זה ועל מה
זה , ועל המקומות שוחלין חי כגון חי הבל
חלין חי מזה בלת , ומוסיפין לפעמים הי
כמה שנלמר חיה הלנשים והסמוך ויומר
לן חיכה , ויומר חל בנותיו וחין זכן חיפה
שנלמר חיפה הית בישראל חרן חיפה ליקטת
היום חיפה הם רועים , מ״מ חיכה תרעה
חיכה תרביץ בלהרים ושוחלין במילת חיכה
על העלינים כגון חיכה נודע לת ה״דבר
חשר לו דברו ל׳ , חיכה תלמרו חנקנו ,
חיכה ישבה בדד חיכה יעיב בלפו חיכה
יועם זהב ומוסיפין עליו ולומרין חיככה
חלבשנה כי חיככה חוכל ורחיתי , כולן
במקום לין כמה שנלמר ולין לעשה הרעה
הגדול״ה והין יוכל עבד״ לדני וה . וכן
שוחלין נמי על המקומות לן הלכתם . חנה
חלך מרוכך ושוחלין גם על המקומו״ת
במילת חין כגון מלין לתם מלין בלת ,
ושוחלין על העלינים מה כמו מה פלעי ומר״
חטלתי , ומוסיפין למד כשוחלין על ה״טעם
כמו למה וה הרעות , ושוחלין על ״ומן
במילת מתי כמו מתי לעשה גם לני לבית׳ ,
ולתה ה׳ עד מתי ולשון משנה מלימתי כמו
מלימתי קורין לת שמע בשחרית , ופעמים
שוחלין במילת הֵ״ח כמו החתה וה בני המקנח
לתה לי החתה וה עוכר ישרחל ופעמים שוחלין
במילת הכי כמו הכי יש עוד לשר נותר לבית
שמוו . ופעמים שוחלין בלי כלום כגון חרדוף
לחרי הגדוד הוה כלומר הלרדוף , וכן
ויומר שלום בולך כלומר השלום , תמשוך
לויתן בחכה כלומר התמשוך שלום לנער״
לחבשלום כלומר השלום , הוכישו כי תועבות
עשו כלומר ההובישו , ופע[redacted]
הלח לומרתי לולינם לחמ[redacted]ין
הלח במקום הנה הלח לחיך[redacted]
המה בעבר הירדן הלח היח בדבת בני עמון זד ובר״ב
בה׳ להוכיח כי במקום הנה , ופעמים שוחלין
במלת הן כמה שנלמר הן נוכח לת תועבת
מלרים הן היתה כזלת ושוחלין ומי במילת
לם כמה שנלמר לם עבד יגן השור״ לם
וריר״ השמש [illegible] ולם מן העוף ולם ככה
שנלמר חיפה הית בישראל חרן חיפה ליקטת לת עושה לי , ושוחלין במלת מדוע דרך רשעים

נאם מאיר הקטן בן החכם התורני איש כהרר בענדיט גאלדשמידט סגה זצל .

מלפנים בישראל חכמי התעודה , שבת תחכמוני בשערי בת ציון הכבודה , כהני צדק ומחוקקי יהודה , מהם תצא תורה בסוד ישרים ועדה , עכ יצא כאור כל דבר חוק ותעודה , וכל העדה שפה אחת על ארץ יסדה אגודה . ואולם אחרי גלות ישראל מעל אדמתו , גלה כבוד מישראל כאשר נפוצו איש מאחוזותו , כמעט אבדה עצה נבקה חכמתו , לולא ה אשר חפץ טוב לסגולתו . להקים ברית עולם כי לא תשכח מפי זרעו תורתו , הותיר לנו השרידים אשר חלק למו רוח מבינתו המה שתילי חמד אשר נטע ץ עליון בכרם נחלתו , יורו לישורון דרך ואור לנתיבתו , המה עמודי התורה , המה יסודי תושיה , אנשי תבונה כמהם דלו עצה עמוקה , לאסוף כל אמרת אלודי צרופה ומזוקקה , אשר להוגי דת מפה אל פה נעתקה , למשוך בשבט סופר ועל ספר חוקה , ומשמים הופיע למו כי לא תהיה להם זאת לפוקה , ונהפך הוא ותחשב להם לצדקה . אמנם כן בהיות עוד זכרון לראשונים , אשר בהעיר להם אוזן קיימו את אשר קבלו לפנים , בעוד היותם בארץ הצבי תונים , בעוד לא סר שבט מיהודה נשיאי ישראל ושלטונים ; אפס כאשר עברו עתים חלפו עדנים וידל ישראל מאוד ובגולה הלך מבלי שקט ושאננים , על כן לא עמד בו טעם זקנים . חסדי ד כי לא תמו וגם בארץ אויב הקים מושיעים , רבים חקרו לב תמימי דעים , יעמקו עצה בחקר תבונתם , ובסולם החכמה יעפילו דברי חכמים וחידתם , ובסתום חכמה להודיע שמו שקודתם , חקר אלודי יחקורו וץ שדי בעזרתם איש איש כברכתו אשר ברך ד אותם . וככה הראה ד לראש יצוריו , דור דור וחכמיו , דור דור ודורשיו , כי לא אלמן ישראל מאלדיו , וזה כמו שמע מאות שנה האירו פני הדור , כוכב דרך מיעקב באורו נראה אור , החכם חוקר הלשונות התורני מהו שלמה בר אברהם הידוע בן פרחון פרי מחשבותיו חכמה ודעת פרדס רמונים , כונות נכבדות מזהב ורב פנינים , דבר קטן ודבר גדול לא הניח בתנך אשר לא עמד עליו בעיונו הזך , והפיוטין והחרוזות הציב למטרה בכולם הפליא לעשות אחת מהנה לא נעדרה , ויכתוב בספר אשר ידיו כוננוהו ונשם ערוך הגדול פיו יקבהו . ומסיבות שונות עד כה היתה כמוסה ועצורה בבית עקד הספרים (פיפליאטהק) של החכם המושלם המדקדק הגדול מהו ואלף היידענהיים זצל וברחב ביניתו הוסיף לעשות מסגרת סביב למחברת בהערותיו הנחמדים . וכאשר חפשתי אמתחות הספר , הנותן אמרי שפר , ומששתי את כל כליו מצאתי שמחמת אורך הזמן המְבַלֶּה וּמְשַׁנֶּה ומפסיד את הכל קרה לחיבור היקר הזה הפסד ט דפין בסופו לסבה זאת ההכרח גבר עלי לשום כל מאמצי כחי לדרוש לדעת איזו המקום ישכון אור האמת בהעתקה אחרת , ואת שאהבה נפשי מצאתי נכתב בכי על קלף שמור בבית עקד הספרים של הקיסר מעסטרייך בעיר רבתי בגויים ויען הבירה , והיתה בזה שכרי בהתעוררי איש בריתי , משכיל ונבון בכל חכמה , יודע דעת ומזמה , ובלשונינו הקדושה ידו גבירה , לחגור קסת הסופר ולדלות פניני החכמה , ולהעתיקם במספר פנותיה , עמודיה , אדניה , ומכונותיה , להראות לעיני כל הדרתה המעֻלה , ולא תהיה תפארתה עוד מחֻללה . ואני בקול רנה אודה לץ עליון שוכן שחקים , אשר זיכני לקרב רחוקים , לחבר נפרדים , לקבץ נדחים , כן יואל אלדי לפלס אשורי להתהלך במישרים , בידיעת יסודי תורת ה ושרשי אמונת אלדי העברים , ויאזרני חיל ללכת אחרי דת ישישים , ואחרי דברי קדמונינו הקדושים , שרי התורה והראשים , דבר אמת לבניהם מורישים , ושמיענו ה קול מבשר והדברים עתיקים , אשר כל הגוים יהיו בכנף יהודי מחזיקים ,

יאמרו אלינו אלדים עמכם ואתם הדבקים , וה יהיה לאור עולם
ועמך כלם צדיקים . אמן .

פראנקפורט על נהר מאין טוב איר דרך אמת בחרתי לפק .

M. D. Goldschmidt